叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奇卡莫加大坝及其周边地区(the Chickamauga Dam And Its Environs) 000001

2. 奇卡莫加大坝及其周边地区(the Chickamauga Dam And Its Environs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇卡莫加大坝及其周边地区(The Chickamauga Dam and its environs)

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌtʃikəˈmɔːgə]
CHICKAMAUGA
奇卡莫加

奇卡莫加

[dæm]
DAM
坝

坝

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˈvaɪrənz]
and its environs
和 它是 周边环境

及其周边地区

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈrɑːbərt][spɑːrks] [ˈwɔːkər]
robert sparks walker
罗伯特 火花 沃克

罗伯特·斯帕克斯·沃克

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][ænd; ənd] [lɑːk]
The Chickamauga Dam and Lock
这 奇卡莫加 坝 和 锁

奇卡莫加大坝和船闸

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm]
THE CHICKAMAUGA DAM
这 奇卡莫加 坝

奇卡莫加水坝

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz]
AND **ITS** **ENVIRONS**
和 它是 周边环境

及其周边地区

[baɪ] ['rɑ:bərt] [spɑ:rks] ['wɔ:kər]
BY **ROBERT** **SPARKS** **WALKER**
经过 罗伯特 火花 沃克

作者：罗伯特·斯帕克斯·沃克

['ændru:z] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]
ANDREWS **PRINTING** **COMPANY**
安德鲁斯 印刷 公司

安德鲁斯印刷公司

[ˌtʃætə'nu:gə] , Tennessee1949
Chattanooga **,** **Tennessee1949**
查塔努加 , Tennessee1949

田纳西州查塔努加，1949年

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1949**
版权 , -

版权所有，1949年

[baɪ]
by
经过

经过

['rɑ:bərt] [spɑ:rks] ['wɔ:kər]
ROBERT **SPARKS** **WALKER**
罗伯特 火花 沃克

罗伯特·斯帕克斯·沃克

[praɪs] - [sents]
Price **50** **Cents**
价格 - 分

价格 50 美分

[kəm'pænjən] [bʊk] :
Companion **Book** **:**
伴侣 书 :

配套书籍：

[ðɪs] [ɪz] [ˌtʃætə'nu:gə]
THIS **IS** **CHATTANOOGA**
这 是 查塔努加

这里是查塔努加

[praɪs] - [sents]
Price **75** **Cents**
价格 - 分

价格 75 美分

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **and** **bound** **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 和 边界 在 这 团结的 各州 的 美国

在美国印刷装订

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm]
The Chickamauga Dam
这 奇卡莫加 坝

奇卡莫加大坝

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˈvaɪrənz]
and Its Environs
和 它是 周边环境

及其周边地区

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
Well , here we are ,
出色地 , 这里 我们 是 ,

好了，我们到了。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr]
standing on the top of a huge pile of concrete 129 feet above the ground floor
常设 在 这 顶部 的 一个 巨大的 桩 的 具体的 - 脚 多于 这 地面 地面
,
,
,

站在离地面129英尺高的巨大混凝土堆顶上，

[əˈbaʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
about seven miles from the center of Chattanooga .
关于 七 英里 从 这 中心 的 查塔努加 .

距离查塔努加市中心约七英里。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [spredz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] !
What a beautiful body of water it is that spreads before us to the east !
什么 一个 美丽的 身体 的 水 它 是 那 传播 前 我们 到 这 东方 !

向东延伸的这片水域多么美丽啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [kri'eɪʃ(ə)n] .
It is a lovely creation .
它 是 一个 迷人的 创建 .

这是一个很棒的作品。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ðæt] [ɪts] ['ʃɔːrlaɪn] ['wɔːrənts] [ɪts][kleɪm][tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz]
I think you will agree that its shoreline warrants its claim to as much beauty as
我 思考 你 将要 同意 那 它是 海岸线 逮捕令 它是 宣称 到 作为 很多 美丽 作为
[ðə; ði]['wɔːtər][ɪt'self] .
the water itself .
这 水 本身 .

我想你会同意，它的海岸线和海水一样美丽。

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ɪn'vaɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][haɪk][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ]
I find it so inviting that I would like to join you in a hike all the way along
我 寻找 它 所以 邀请 那 我 会 喜欢 到 加入 你 在 一个 远足 全部 这 方式 沿着
[ɪts] ['meni] ['lɪt(ə)l] [pi'ninsjuləz] ,
its many little peninsulas ,
它是 许多 小的 半岛 ,

我觉得这里非常吸引人，真想和你们一起沿着它众多的小半岛徒步旅行。

[keɪps] , ['ɪnlets][ænd; ənd]['taɪni] [beɪz] , ['hɔːltɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [waɪld] ['flaʊərz]

capes	,	inlets	and	tiny	bays	,	halting	long	enough	to	see	the	loveliest	wild	flowers
披风	,	入口	和	微小的	海湾	,	停止	长的	足够的	到	看	这	最可爱的	荒野	花朵

,

,

,

海角、海湾和小海湾，沿途驻足欣赏最美丽的野花，

[vaɪnz] , [triːz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

vines	,	trees	and	birds	,
藤蔓	,	树木	和	鸟类	,

藤蔓、树木和鸟类

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['wɔːtə(r).faʊl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'træktɪd] [hɪr] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faɪnd]

especially	the	waterfowls	which	have	been	attracted	here	chiefly	because	they	find
尤其	这	水禽	哪个	有	到过	吸引	这里	主要	因为	他们	寻找

[gʊd] ['fɪʃɪŋ] .

good	fishing	.
好的	钓鱼	.

尤其是那些被吸引到这里的水禽，主要是因为这里是它们捕鱼的好地方。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [pɔːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['figəriŋ] .

Suppose	we	pause	a	moment	and	do	a	little	figuring	.
认为	我们	暂停	一个	片刻	和	做	一个	小的	计算	.

假设我们停下来片刻，稍微计算一下。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ['twenti] [maɪlz] [iːtʃ] [deɪ] ,

If	we	should	walk	twenty	miles	each	day	,
如果	我们	应该	走	二十	英里	每个	天	,

如果我们每天步行二十英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es]['fɔːrti] [deɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .

it	would	take	us	forty	days	to	walk	around	the	shoreline	of	this	lake	.
它	会	拿	我们	四十	天	到	走	大约	这	海岸线	的	这	湖	.

绕这个湖岸走一圈需要四十天时间。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , ['fɪfti] - [naɪn] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] ,

On	our	way	up	the	river	,	fifty	-	nine	miles	from	here	,
在	我们的	方式	向上	这	河	,	五十	-	九	英里	从	这里	,

我们沿河而上，距离这里五十九英里，

[wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [wɑːts] [bɑːr][dæm] .

we	would	walk	directly	into	the	Watts	Bar	Dam	.
我们	会	走	直接地	进入	这	瓦特	酒吧	坝	.

我们将直接走进瓦茨巴水坝。

[ðer; ðər][wiː; wi] [wʊd] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk] .

There	we	would	cross	over	to	descend	the	east	side	of	the	Chickamauga	Lake	.
那里	我们	会	叉	超过	到	下降	这	东方	边	的	这	奇卡莫加	湖	.

在那里我们将横渡到奇卡莫加湖东岸。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [wɑːts] [bɑːr][dæm] ,

While	we	were	at	Watts	Bar	Dam	,
尽管	我们	是	在	瓦特	酒吧	坝	,

我们在瓦茨巴水坝的时候，

['ʃʊrli] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ˌʌp'striːm] [ɪz][ðə; ði]

surely	some	person	would	tell	us	that	seventy	-	two	miles	farther	upstream	is	the
一定	一些	人	会	告诉	我们	那	七十	-	二	英里	更远	上游	是	这

[fɔːrt] ['laʊdən] [dæm] ,

Fort	Loudon	Dam	,
堡	劳登	坝	,

肯定会有人告诉我们，再往上游72英里就是劳登堡大坝。

[huːz] ['wɔːtərz] [bæk] [ʌp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['nɑːksvɪl] , [ˌtenə'siː] ,

whose	waters	back	up	as	far	as	Knoxville	,	Tennessee	,
谁	水	后退	向上	作为	远的	作为	诺克斯维尔	,	田纳西州	,

其水流可一直回流到田纳西州的诺克斯维尔。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] .

a	city	that	is	650	miles	from	where	the	Tennessee	empties	into	the	Ohio	.
一个	城市	那	是	-	英里	从	在哪里	这	田纳西州	空瓶	进入	这	俄亥俄州	.

这座城市距离田纳西河汇入俄亥俄河的地方有 650 英里。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [wʊd]

By	the	time	we	had	walked	back	to	our	starting	point	,	we	would
经过	这	时间	我们	有	步行	后退	到	我们的	开始	观点	,	我们	会

[hæv; həv] [trekt] - [maɪlz] .

have	trekked	810	miles	.
有	徒步旅行	-	英里	.

当我们走回起点时，我们已经徒步走了 810 英里。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['pæsɪŋ] [baɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ,

If	the	water	that	is	now	passing	by	could	talk	so	we	could	understand	,
如果	这	水	那	是	现在	通过	经过	可以	讲话	所以	我们	可以	理解	,

如果此刻流淌的水会说话，我们就能听懂了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['stɔːrɪdʒ] [dæmz] [ðæt]

some	of	it	would	tell	us	that	it	has	come	from	storage	dams	that
一些	的	它	会	告诉	我们	那	它	有	来	从	贮存	水坝	那

[hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['trɪbjəˌteriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

have	been	built	on	the	tributaries	of	the	Tennessee	River	.
有	到过	建造	在	这	支流	的	这	田纳西州	河	.

其中一些信息表明，这些水来自在田纳西河支流上修建的蓄水坝。

[ðə; ði] [dæmz] [ðʌs] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] , [ˌhaɪ'wɑːsi] , ['nɔːrɪs] , [fɔn'tænə] , ['tʃerəkiː] , ['dʌgləs] ,

The	dams	thus	reporting	would	be	,	Hiwassee	,	Norris	,	Fontana	,	Cherokee	,	Douglas	,
这	水坝	因此	报道	会	是	,	希瓦西	,	诺里斯	,	丰塔纳	,	切罗基	,	道格拉斯	,

[oʊ'koʊiː] , [æpəleɪtʃiːə] [ænd; ənd] - .

Ocoee	,	Apalachia	and	Chatuge	.
奥科伊	,	阿巴拉契亚	和	-	.

报告的水坝包括：希瓦西水坝、诺里斯水坝、丰塔纳水坝、切罗基水坝、道格拉斯水坝、奥科伊水坝、阿巴拉契亚水坝和查图格水坝。

[ðə; ði] [ˌtiːˌviː'eɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪv] [dæmz]

The	TVA	also	has	control	of	the	water	of	the	following	five	dams
这	田纳西河谷管理局	还	有	控制	的	这	水	的	这	下列的	五	水坝

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] :

of	the	Aluminum	Company	of	America	:
的	这	铝	公司	的	美国	:

田纳西河谷管理局还控制着美国铝业公司以下五座水坝的水资源：

['kɔldɚwʊd] , [tʃiːoʊə] , ['glɛnvɪl] , [ˌnænˌtə'heɪlə] , [ænd; ənd] - .

Calderwood	,	Cheoah	,	Glenville	,	Nantahala	,	and	Santeetlah	.
卡尔德伍德	,	乔亚	,	格伦维尔	,	南塔哈拉	,	和	-	.

卡尔德伍德、切奥阿、格伦维尔、南塔哈拉和桑蒂特拉。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [hɪr] ?

What	do	you	really	see	here	?
什么	做	你	真的	看	这里	?

你在这里真正看到了什么?

['briːfli] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɑːk] - [baɪ] - [fiːt] , [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['spɪlweɪ] ,

Briefly	,	there	are	a	navigation	lock	60	by	360	feet	,	a	concrete	spillway	,
简要地	,	那里	是	一个	导航	锁	-	经过	-	脚	,	一个	具体的	溢洪道	,

简而言之，这里有一个60英尺乘360英尺的航道船闸，一个混凝土溢洪道。

[ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['paʊərhaʊs] ['ɪnteɪk] ['sekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['bʌlkhed] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]

a	concrete	powerhouse	intake	section	,	a	concrete	bulkhead	section	,	and	an
一个	具体的	强队	摄入量	部分	,	一个	具体的	舱壁	部分	,	和	一个

[ɜːrθ] [ɪm'bæŋkmənt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

earth	embankment	on	each	side	.
地球	堤	在	每个	边	.

混凝土发电厂进水段、混凝土挡土墙段，以及两侧的土堤。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][tuː; tə][wɔːk][frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]

It	calls	for	a	long	stretch	of	the	legs	to	walk	from	one	end	to	the
它	呼叫	为了	一个	长的	拉紧	的	这	腿	到	走	从	一	结尾	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

它需要伸长双腿才能从一端走到另一端。

[ðə; ði] ['spɪlweɪ] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ˌeɪ'tiːn] ['pɪrz] , [ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] .

The	spillway	section	which	includes	eighteen	piers	,	is	864	feet	long	.
这	溢洪道	部分	哪个	包括	十八	码头	,	是	-	脚	长的	.

溢洪道部分包括十八个桥墩，长 864 英尺。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [geɪts] [ɑːr; ər]['fɔːrti] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd]['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] .

The	eighteen	gates	are	forty	feet	wide	and	forty	feet	high	.
这	十八	大门	是	四十	脚	宽的	和	四十	脚	高的	.

这十八座大门宽四十英尺，高四十英尺。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪm'bæŋkmənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][left][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ɪz][wʌn] , - [fiːt] [ɪn]

The	earth	embankment	to	our	left	on	the	north	side	,	is	1	,	390	feet	in
这	地球	堤	到	我们的	左边	在	这	北	边	,	是	1	,	-	脚	在

[leŋkθ; leŋθ] ;

length	;
长度	;

在我们左侧北侧的土堤长 1,390 英尺；

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [ɔːr] [saʊθ] [saɪd] , [ɪz][θriː] , - [fiːt] [lɔːŋ] .

the	embankment	on	our	right	,	or	south	side	,	is	3	,	000	feet	long	.
这	堤	在	我们的	正确的	,	或者	南	边	,	是	3	,	-	脚	长的	.

我们右侧（或南侧）的堤岸长 3,000 英尺。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] , - [fiːt] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] .

The	total	length	is	approximately	5	,	800	feet	or	a	little	more	than	a	mile	.
这	全部的	长度	是	大约	5	,	-	脚	或者	一个	小的	更多的	比	一个	英里	.

总长度约为 5,800 英尺，略多于一英里。

[ðə; ði] ['spɪlweɪ] ['sekʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

The	spillway	section	has	a	width	of	eighty	-	two	feet	at	its	base	.
这	溢洪道	部分	有	一个	宽度	的	八十	-	二	脚	在	它是	根据	.

溢洪道底部宽度为 82 英尺。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['eɪprən] , [ɪts][wɪdθ; wɪtθ] [ɪn'kriːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt]

Including	the	apron	,	its	width	increases	to	a	hundred	and	twenty	-	five	feet
包括	这	围裙	,	它是	宽度	增加	到	一个	百	和	二十	-	五	脚

.

:
.

包括裙板在内，其宽度增加到一百二十五英尺。

[ðə; ði] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] ['juːnɪts][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenə,reitiŋ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - , -

The	power	station	with	its	three	units	has	a	generating	capacity	of	81	,	000
这	力量	车站	和	它是	三	单位	有	一个	生成	容量	的	-	,	-

['kɪləwɑːt] .

kilowatts	.
千瓦	.

该发电站共有三个机组，发电容量为 81,000 千瓦。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [haɪ'drɔːlɪk] ['tɜːbaɪnz] , [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] .

There	are	three	hydraulic	turbines	,	and	one	more	can	be	added	.
那里	是	三	液压	涡轮机	,	和	一	更多的	能	是	额外	.

目前有三台水轮机，还可以再加一台。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['væli] [ə'θɔːrəti] [ækt][ʌv; əv] - , [pæst] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,

The	Tennessee	Valley	Authority	Act	of	1933	,	passed	by	Congress	,
这	田纳西州	谷	权威	行为	的	-	,	通过了	经过	国会	,

1933年国会通过的《田纳西河谷管理局法案》

[geɪv] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [dæmz][ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

gave	power	to	the	board	to	construct	dams	in	the	Tennessee	River	.
给予	力量	到	这	木板	到	构造	水坝	在	这	田纳西州	河	.

赋予董事会权力在田纳西河上修建水坝。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ˌtiːˌviː'eɪ] [bɪ'gæn][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] , ['dʒænjueri] - , -

Accordingly	,	the	TVA	began	work	on	the	Chickamauga	Dam	,	January	13	,	1936
因此	,	这	田纳西河谷管理局	开始	工作	在	这	奇卡莫加	坝	,	一月	-	,	-

.

:
.

因此，田纳西河谷管理局于 1936 年 1 月 13 日开始修建奇卡莫加大坝。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['dʒænjueri] - , - , [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɜːrk]

The	project	was	finished	January	31	,	1941	,	or	five	years	after	the	work
这	项目	曾是	完成的	一月	-	,	-	,	或者	五	年	后	这	工作

[wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] .

was	started	.
曾是	开始	.

该项目于 1941 年 1 月 31 日竣工，也就是在开工五年后。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ['dʒænjueri] - , - .

The	filling	of	the	reservoir	was	begun	January	15	,	1940	.
这	填充	的	这	水库	曾是	开始	一月	-	,	-	.

水库的蓄水工作于 1940 年 1 月 15 日开始。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌtuː'tuː] , - , - ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]['hændəld][ænd; ənd] - ,

In	that	time	2	,	510	,	800	cubic	yards	of	earth	were	handled	and	491	,
在	那	时间	2	,	-	,	-	立方体	码	的	地球	是	处理	和	-	,

在此期间，共处理了 2,510,800 立方码的土方和 491,

- ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [pɔːd] .

800	cubic	yards	of	concrete	poured	.
-	立方体	码	的	具体的	倾倒	.

浇筑了800立方码混凝土。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

The	total	cost	of	constructing	the	Chickamauga	Dam	,	including	the	cost	of
这	全部的	成本	的	建造	这	奇卡莫加	坝	,	包括	这	成本	的

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ɔːl][ðə; ði][lændz] ,

acquiring	all	the	lands	,
收购	全部	这	土地	,

奇卡莫加大坝的建设总成本，包括征用所有土地的成本，

['toʊt(ə)l] ['θɜːrti] - [eɪt] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

totaled	thirty	-	eight	million	dollars	.
总计	三十	-	八	百万	美元	.

总计三千八百万美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʃed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [im'breisiz] - ,

It	is	well	to	remember	that	the	water	shed	of	the	Tennessee	River	embraces	40	,
它	是	出色地	到	记住	那	这	水	棚	的	这	田纳西州	河	拥抱	-	,

值得注意的是，田纳西河流域涵盖了40个州。

- [skwer] [maɪlz] .

910	square	miles	.
-	正方形	英里	.

910平方英里。

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] ['eriə] [ɪz] [faʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

Believe	it	or	not	,	about	half	of	that	area	is	found	above	the	Chickamauga	Dam	.
相信	它	或者	不是	,	关于	一半	的	那	区域	是	成立	多于	这	奇卡莫加	坝	.

信不信由你，那片区域大约有一半位于奇卡莫加大坝上游。

[ðɪs] ['ʌpər] ['beɪs(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔːl] [ʌv; əv] - . [eɪt] [ɪntʃɪz] .

This	upper	basin	has	an	average	rainfall	of	50	.	8	inches	.
这	上	盆地	有	一个	平均的	雨量	的	-	.	8	英寸	.

该上游流域平均降雨量为 50.8 英寸。

['lʊkɪŋ] ['westwərd]

LOOKING	WESTWARD
寻找	向西

向西望去

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [tɔːrdz]

Let	us	now	turn	our	backs	to	the	Chickamauga	Lake	for	a	glimpse	towards
让	我们	现在	转动	我们的	背部	到	这	奇卡莫加	湖	为了	一个	一瞥	向

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

现在让我们背对奇卡莫加湖，向西眺望。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

To	the	southwest	,
到	这	西南	,

西南方向，

[wiː; wi] [siː] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] ['kæmioʊ][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

we	see	Lookout	Mountain	standing	like	a	bright	cameo	in	a	position	as	if	it
我们	看	瞭望台	山	常设	喜欢	一个	明亮的	客串	在	一个	位置	作为	如果	它

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌtʃætə'nuːgə] .

were	looking	down	on	Chattanooga	.
是	寻找	向下	在	查塔努加	.

我们看到瞭望山像一个明亮的浮雕一样矗立在那里，仿佛在俯瞰查塔努加。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['rɑːki] ['mɑːnstər] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ]

To	our	right	,	we	view	the	head	of	another	rocky	monster	that	is	looking
到	我们的	正确的	,	我们	看法	这	头	的	其他	岩石	怪物	那	是	寻找

['saʊθwərd] .

southward	.
向南	.

在我们右侧，可以看到另一个岩石怪物的头部，它正朝南看去。

[ðɪs] [ɪz]['sɪgnəl]['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪmpli] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv]

This	is	Signal	Mountain	,	which	is	simply	the	local	name	for	the	southern	end	of
这	是	信号	山	,	哪个	是	简单地	这	当地的	姓名	为了	这	南部	结尾	的

[wɔldənz] [rɪdʒ] .

Waldens	Ridge	.
瓦尔登湖	岭	.

这就是信号山，它其实是沃尔登岭南端的当地名称。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][left] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bɪ'twiːn] ['sɪgnəl][ænd; ənd] ['lʊkaʊt]

A	little	to	our	left	,	in	the	background	between	Signal	and	Lookout
一个	小的	到	我们的	左边	,	在	这	背景	之间	信号	和	瞭望台

['maʊntnz] , [stændz] [ræ'kuːn] ['maʊnt(ə)n] .

Mountains	,	stands	Raccoon	Mountain	.
山脉	,	站立	狸	山	.

在我们左侧一点，在信号山和瞭望山之间的背景中，耸立着浣熊山。

[ðiːz] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərləndz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [plæ'toʊz] ,

These	are	parts	of	the	Cumberlands	and	are	plateaus	,
这些	是	部分	的	这	坎伯兰	和	是	高原	,

这些是坎伯兰山脉的一部分，是高原地区。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [flæt] [ɑːn][ɪts][tɑːp] .

each	of	them	being	quite	flat	on	its	top	.
每个	的	他们	存在	相当	平坦的	在	它是	顶部	.

它们顶部都很平坦。

[ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] ['æltɪtuːd] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

Their	average	altitude	is	approximately	2	,	000	feet	above	the	sea	.
他们的	平均的	高度	是	大约	2	,	-	脚	多于	这	海	.

它们的平均海拔约为海平面以上 2000 英尺。

[ðə; ði] ['kʌmbərləndz] [wɜːr; wər][soʊ] [neɪmd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['wɔːkər] [ɪn] - [ɪn] ['ɑːnər]

The	Cumberlands	were	so	named	by	Dr	.	Thomas	Walker	in	1748	in	honor
这	坎伯兰	是	所以	命名	经过	博士	.	托马斯	沃克	在	-	在	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,

of	the	Duke	of	Cumberland	,
的	这	公爵	的	坎伯兰	,

坎伯兰山脉是托马斯·沃克医生于1748年为了纪念坎伯兰公爵而命名的。

['wɪljəm] [ɔː'gʌstəs] , [huː] [tuː] ['jɪrz] ['priːviəs] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

William	Augustus	,	who	two	years	previous	had	defeated	the	Scotch	in	the	battle
威廉	奥古斯都	,	WHO	二	年	以前的	有	战败	这	苏格兰威士忌	在	这	战斗

[ʌv; əv] [kə'lɑːdən] .

of	Culloden	.
的	卡洛登	.

威廉·奥古斯都，两年前在卡洛登战役中击败了苏格兰人。

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['blʌdi] [ɪ'vent] ,

Following	that	bloody	event	,
下列的	那	血腥	事件	,

那场血腥事件之后，

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪtərli] [heitid] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [skɑːtʃ] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə]

the	Duke	was	so	bitterly	hated	that	the	early	Scotch	settlers	in	America
这	公爵	曾是	所以	苦涩地	憎恨	那	这	早期的	苏格兰威士忌	定居者	在	美国

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['kʌmbərlənd] ,

refused	to	call	the	mountains	by	the	name	Cumberland	,
拒绝	到	称呼	这	山脉	经过	这	姓名	坎伯兰	,

这位公爵如此令人憎恨，以至于早期定居美国的苏格兰人拒绝将那片山脉称为坎伯兰山脉。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ˈtʃerəkiː] [neɪm] - [ˈmaʊntnz] , (
preferring **to** **speak** **of** **them** **by** **their** **Cherokee** **name** **Ouisoto** **Mountains** **,** **(**
偏好 到 说话 的 他们 经过 他们的 切罗基 姓名 - 山脉 , (
[prəˈnaʊnst] [wiː; wi] - [ˈsoʊtoʊ]) .
pronounced **We** **-** **soto** **)** **.**
发音 我们 - 索托) .

他们更喜欢用切罗基语名称 Ouisoto Mountains（发音为 We-soto）来称呼它们。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːp] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ˌkæŋgəˈruː] ,
If **we** **could** **leap** **like** **a** **giant** **kangaroo** **,**
如果 我们 可以 飞跃 喜欢 一个 巨大的 袋鼠 ,

如果我们能像巨型袋鼠一样跳跃，

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][haɪnd][legz] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es]
the **first** **kick** **of** **our** **hind** **legs** **down** **the** **Tennessee** **River** **would** **leave** **us**
这 第一的 踢 的 我们的 后 腿 向下 这 田纳西州 河 会 离开 我们
['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dæm][æt; ət] ['heɪlz] [bɑːr] ,
standing **on** **the** **dam** **at** **Hales** **Bar** **,**
常设 在 这 坝 在 黑尔斯 酒吧 ,

我们后腿一蹬，沿着田纳西河向下走，就能到达黑尔斯巴水坝。

['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
forty **miles** **from** **here** **.**
四十 英里 从 这里 .

距此四十英里。

[əˈnʌðər] [liːp] [ʌv; əv] ['eɪti] - [tuː] [maɪlz][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [rest][ɑːn] ['gʌntərzˌvɪl] [dæm][ɪn]
Another **leap** **of** **eighty** **-** **two** **miles** **and** **we** **would** **rest** **on** **Guntersville** **Dam** **in**
其他 飞跃 的 八十 - 二 英里 和 我们 会 休息 在 冈特斯维尔 坝 在
[ˌælə'bæmə] .
Alabama **.**
阿拉巴马州 .

再飞跃八十二英里，我们就能在阿拉巴马州的冈特斯维尔大坝上休息了。

['aʊər; ɑːr][θɜːrd] [liːp] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es]['sev(ə)nti] - [fɔːr] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ɑːn] [wer] [wiː; wi] [wʊd]
Our **third** **leap** **would** **take** **us** **seventy** **-** **four** **miles** **farther** **on** **where** **we** **would**
我们的 第三 飞跃 会 拿 我们 七十 - 四 英里 更远 在 在哪里 我们 会
[straɪk] [ðə; ði] ['hwilər] [dæm] .
strike **the** **Wheeler** **Dam** **.**
罢工 这 惠勒 坝 .

我们的第三次跳跃将带我们再前进 74 英里，到达惠勒大坝。

[nekst][ə; eɪ] ['kɪtnz] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli][ˌsɪks'tiːn][maɪlz][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['wɪlsn]
Next **a** **kitten's** **spring** **of** **only** **sixteen** **miles** **and** **we** **would** **strike** **the** **Wilson**
下一个 一个 小猫的 春天 的 仅有的 十六 英里 和 我们 会 罢工 这 威尔逊
[dæm] .
Dam **.**
坝 .

接下来，我们只需走十六英里，就能到达威尔逊大坝。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][ʌv; əv] - [maɪlz] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['pikwik] [dæm] ,
A **sudden** **jump** **of** **52** **miles** **would** **leave** **us** **astride** **the** **Pickwick** **Dam** **,**
一个 突然 跳 的 - 英里 会 离开 我们 跨骑 这 匹克威克 坝 ,

突然增加52英里，我们就会站在皮克威克大坝上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɔːŋ] [liːp] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ɑːr'selvz]
and **then** **a** **tremendous** **long** **leap** **of** **184** **miles** **and** **we** **would** **find** **ourselves**
和 然后 一个 巨大的 长的 飞跃 的 - 英里 和 我们 会 寻找 我们自己
[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈtʌki] [dæm] ,
perched **on** **the** **Kentucky** **Dam** **,**
栖息 在 这 肯塔基州 坝 ,

然后，我们将飞跃184英里（约290公里），抵达肯塔基大坝。

['oʊnli] ['twenti] - [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [æt; ət] [pə'djuːkə] ,

only	twenty	-	three	miles	from	the	mouth	of	the	Tennessee	River	at	Paducah	,
仅有的	二十	-	三	英里	从	这	嘴	的	这	田纳西州	河	在	帕杜卡	,

[kən'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

距离肯塔基州帕杜卡市田纳西河河口仅 23 英里。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði]

If	we	chose	to	continue	the	journey	to	the
如果	我们	选择	到	继续	这	旅行	到	这

如果我们选择继续前往.....

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ɑːr'selvz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [naʊ]

mouth	of	the	river	we	would	find	ourselves	471	miles	from	where	we	now
嘴	的	这	河	我们	会	寻找	我们自己	-	英里	从	在哪里	我们	现在

[stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

stand	on	the	Chickamauga	Dam	.
站立	在	这	奇卡莫加	坝	.

到达河口时，我们将发现自己距离现在所处的奇卡莫加大坝位置有 471 英里。

['daɪəgræm] [ʌv; əv]

DIAGRAM	OF
图表	的

图表

[ˌtiːˌviː'eɪ]

TVA
田纳西河谷管理局

田纳西河谷管理局

['wɔːtər] [kən'troʊl]

WATER	CONTROL
水	控制

水控制

['sɪstəm]

SYSTEM
系统

系统

[mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər]

MAP	OF	THE	TENNESSEE	RIVER
地图	的	这	田纳西州	河

田纳西河地图

[ðə; ði] [haɪ] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [wiː; wi] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [wer] [ðə; ði]

The	high	railroad	bridge	we	see	directly	in	front	of	us	is	where	the
这	高的	铁路	桥	我们	看	直接地	在	正面	的	我们	是	在哪里	这

[ˌsɪnsɪ'næti] - [ˌtʃætə'nuːgə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['reɪlweɪ] [krɔsiz] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Cincinnati	-	Chattanooga	division	of	the	Southern	Railway	crosses	the	river	.
辛辛那提	-	查塔努加	分配	的	这	南方	铁路	十字架	这	河	.

我们看到的正前方这座高架铁路桥，是南方铁路辛辛那提-查塔努加支线跨越河流的地方。

[ðɪs] ['reɪlroʊd][ɪz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [li:st] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn]

This	railroad	is	owned	by	the	city	of	Cincinnati	and	leased	by	the	Southern
这	铁路	是	拥有	经过	这	城市	的	辛辛那提	和	租赁	经过	这	南方

['reɪlweɪ] .

Railway	.
铁路	.

这条铁路的所有权归辛辛那提市所有，并由南方铁路公司租赁运营。

[ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

The	creek	a	few	rods	to	our	right	is	the	North	Chickamauga	.
这	溪	一个	很少	杆	到	我们的	正确的	是	这	北	奇卡莫加	.

在我们右侧几杆远的地方的小溪是北奇卡莫加河。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] [sɔ:rs] [ɑ:n] [wɔldənz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz]

It	has	its	source	on	Waldens	Ridge	and	leaves	the	mountain	about	fifteen	miles
它	有	它是	来源	在	瓦尔登湖	岭	和	树叶	这	山	关于	十五	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət] ['deɪzi] ,

from	here	at	Daisy	,
从	这里	在	雏菊	,

它发源于沃尔登斯山脊，从距离这里大约十五英里的黛西山流出。

[ˌtenə'si:] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['tʃɪzld] [aʊt][ə; eɪ] ['ma:vləsli] ['bju:tɪf(ə)l] [gʌltʃ] [ʌv; əv]['rʌstɪk]

Tennessee	,	where	it	has	chiseled	out	a	marvelously	beautiful	gulch	of	rustic
田纳西州	,	在哪里	它	有	凿刻	出去	一个	奇妙地	美丽的	峡谷	的	乡村

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

田纳西州，那里雕琢出了一个风景绝美、充满乡村风情的峡谷。

[wen] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ðɪs] [kri:k] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði]

When	the	Chickamauga	Dam	was	begun	,	this	creek	emptied	into	the
什么时候	这	奇卡莫加	坝	曾是	开始	,	这	溪	清空	进入	这

奇卡莫加大坝开工建设时，这条小溪注入了.....

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['rɪvər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] , [bʌt; bət]['æftər][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][bed][wʌz; wəz][dʌg] ,

river	a	short	distance	above	the	dam	,	but	after	an	artificial	bed	was	dug	,
河	一个	短的	距离	多于	这	坝	,	但	后	一个	人造的	床	曾是	挖	,

河流在大坝上游不远处，但在挖了人工河床之后，

[ɪts] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dæm] .

its	course	was	changed	so	that	it	would	find	the	river	below	the	dam	.
它是	课程	曾是	已更改	所以	那	它	会	寻找	这	河	以下	这	坝	.

它的航道被改变，以便能够到达大坝下游的河流。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][left] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

To	our	left	,	on	the	south	side	,
到	我们的	左边	,	在	这	南	边	,

在我们左侧，南侧，

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [wer] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌtenə'si:] .

we	can	see	where	the	South	Chickamauga	Creek	empties	into	the	Tennessee	.
我们	能	看	在哪里	这	南	奇卡莫加	溪	空瓶	进入	这	田纳西州	.

我们可以看到南奇卡莫加溪汇入田纳西河的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði]['fedərəl][truːps]['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [tiː] . [ˈʃəːmən] [krɔːst]

It	was	there	that	the	Federal	troops	under	General	W	.	T	.	Sherman	crossed
它	曾是	那里	那	这	联邦	军队	在下面	一般的	W	.	T	.	谢尔曼	交叉

[ɑːn][pɑːnˈtuːn]['brɪdʒɪz][æt; ət]['deɪlaɪt] ,

on	pontoon	bridges	at	daylight	,
在	浮桥	桥梁	在	日光	,

联邦军队在谢尔曼将军的指挥下，于白天通过浮桥渡过了那里。

[noʊˈvembər] - , - .

November	24	,	1863	.
十一月	-	,	-	.

1863年11月24日。

[ðə; ði]['stiːmər]['dʌnbɑːr][əˈsɪstɪd][ɪn][ˈtrænspɔːtiŋ]['ʃɜːmənz][dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðər][saɪd][ʌv; əv]

The	steamer	Dunbar	assisted	in	transporting	Sherman's	division	to	the	other	side	of
这	汽船	邓巴	协助	在	运输	谢尔曼的	分配	到	这	其他	边	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

邓巴号汽船协助将谢尔曼的师运送到河对岸。

[ə; eɪ][pɑːnˈtuːn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][leɪd][əˈkrɔːs][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] .

A	pontoon	was	also	laid	across	the	mouth	of	the	Chickamauga	.
一个	浮桥	曾是	还	铺设	穿过	这	嘴	的	这	奇卡莫加	.

奇卡莫加河口还铺设了浮桥。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðen][ðæt][ˈʃəːmən][əˈtækt][ðə; ði][raɪt][wɪŋ][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][brægz]

It	was	then	that	Sherman	attacked	the	right	wing	of	General	Bragg's
它	曾是	然后	那	谢尔曼	遭到攻击	这	正确的	翼	的	一般的	布拉格的

[kənˈfedərət]['fɔːrsɪz] ,

Confederate	forces	,
南方邦联	力量	,

随后，谢尔曼向布拉格将军麾下的南方邦联军队右翼发起进攻。

[wɪtʃ]['ɑːkjupaɪd]['mɪʃəneri][rɪdʒ][frʌm; frəm][ðɪs][nɔːrθ][end][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] .

which	occupied	Missionary	Ridge	from	this	north	end	to	the	south	.
哪个	占领	传教士	岭	从	这	北	结尾	到	这	南	.

它占据了从北端到南端的传教士岭。

[ˈʃəːmən][wʌz; wəz]['faɪtɪŋ][θruːˈaʊt][ðə; ði][deɪ][waɪl][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['lʊkaʊt]['maʊnt(ə)n]

Sherman	was	fighting	throughout	the	day	while	the	battle	of	Lookout	Mountain
谢尔曼	曾是	斗争	自始至终	这	天	尽管	这	战斗	的	瞭望台	山

[wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsaʊθˈwest] .

was	raging	to	our	southwest	.
曾是	愤怒	到	我们的	西南	.

谢尔曼整天都在战斗，与此同时，在我们西南方向的瞭望山战役正酣。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mɪʃəneri][rɪdʒ]['ɛndz][nɪr][ðə; ði][ˌtʃikəˈmɔːgə][dæm] , [ænd; ənd][sɪns][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Because	Missionary	Ridge	ends	near	the	Chickamauga	Dam	,	and	since	the	battle
因为	传教士	岭	结束	靠近	这	奇卡莫加	坝	,	和	自从	这	战斗

[fɔːt][ðer; ðər][ɑːn][noʊˈvembər] - ,

fought	there	on	November	25	,
战斗	那里	在	十一月	-	,

因为米申岭的尽头靠近奇卡莫加水坝，而且11月25日那里曾发生过战斗，

- , [hæz; həz][bɪn][rɪˈgɑːrdɪd][baɪ][sʌm; səm][hɪsˈtɔːrɪənz][æz; əz][ðə; ði]['tɜːrnɪŋ][pɔɪnt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

1863	,	has	been	regarded	by	some	historians	as	the	turning	point	in	the	Civil
-	,	有	到过	认为	经过	一些	历史学家	作为	这	转弯	观点	在	这	民用

[wɔːr] ,

War	,
战争	,

1863年被一些历史学家视为美国内战的转折点。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] ['briːfli] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

a	little	later	I	shall	describe	briefly	that	battle	.
一个	小的	之后	我	将	描述	简要地	那	战斗	.

稍后我将简要描述那场战役。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

For	the	present	we	shall	leave	some	of	the	interesting	places	below	the
为了	这	展示	我们	将	离开	一些	的	这	有趣的	地方	以下	这

[dæm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fjuː] [saɪts] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

dam	in	order	to	tell	about	a	few	sites	and	historical	events	that	took	place
坝	在	命令	到	告诉	关于	一个	很少	网站	和	历史	活动	那	采取	地方

[ə'bʌv] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .

above	the	dam	and	along	the	South	Chickamauga	Creek	.
多于	这	坝	和	沿着	这	南	奇卡莫加	溪	.

目前，我们将暂且略过大坝下游的一些有趣地方，转而介绍大坝上游和南奇卡莫加溪沿岸的一些地点和历史事件。

['dæləs] [ænd; ənd] ['dæləs] ['aɪlənd]

DALLAS	AND	DALLAS	ISLAND
达拉斯	和	达拉斯	岛

达拉斯和达拉斯岛

[ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt] ['gæðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][hæv; həv][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli][ə'blitəreitid]

The	waters	that	gather	above	the	Chickamauga	Dam	have	quite	naturally	obliterated
这	水	那	收集	多于	这	奇卡莫加	坝	有	相当	自然	彻底摧毁

[sʌm; səm][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [saɪts][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [maʊndz] .

some	old	village	sites	and	some	prehistoric	mounds	.
一些	老的	村庄	网站	和	一些	史前	土堆	.

奇卡莫加大坝上游聚集的水流自然而然地冲毁了一些古老的村落遗址和一些史前土墩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , ['ʌndər][ðə; ði]

It	was	fortunate	,	however	,	that	the	Department	of	Archaeology	,	under	the
它	曾是	幸运	,	然而	,	那	这	部门	的	考古学	,	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][tiː] . [em] . [en] . ['luːɪs] ,

direction	of	T	.	M	.	N	.	Lewis	,
方向	的	T	.	M	.	N	.	刘易斯	,

然而，幸运的是，考古系在TMN Lewis的领导下，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , [meɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

of	the	University	of	Tennessee	,	made	scientific	explorations	of	the	ancient
的	这	大学	的	田纳西州	,	制成	科学	探索	的	这	古老的

['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] .

dwelling	places	and	the	mounds	.
住宅	地方	和	这	土堆	.

田纳西大学的研究人员对古代居民点和土墩进行了科学考察。

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði]['aːrtifækts] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti] .

The	facts	and	the	artifacts	thus	obtained	have	been	preserved	for	posterity	.
这	事实	和	这	文物	因此	获得	有	到过	保存完好	为了	后人	.

由此获得的事实和文物已被保存下来，以供后人研究。

[ɑːn] ['februeri] - , - , [wen] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][wʌz; wəz]

On	February	26	,	1940	,	when	the	navigation	lock	at	the	Chickamauga	Dam	was
在	二月	-	,	-	,	什么时候	这	导航	锁	在	这	奇卡莫加	坝	曾是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

1940年2月26日，奇卡莫加大坝的航道船闸开启时，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tʃerəki:] ['ɪndiən][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [hu:] [ju:st] [ðə; ði]

since	there	was	no	Cherokee	Indian	to	represent	the	aborigines	who	used	the
自从	那里	曾是	不	切罗基	印度	到	代表	这	土著居民	WHO	用过的	这

[ˌtenə'si:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][trɪp] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Tennessee	to	make	the	initial	trip	through	it	,
田纳西州	到	制作	这	最初的	旅行	通过	它	,

由于没有切罗基印第安人代表最初利用田纳西河进行长途跋涉的土著居民，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ['neɪtʃər] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ]

it	was	a	fortunate	circumstance	that	Nature	stepped	in	and	saved	the	day
它	曾是	一个	幸运	环境	那	自然	步	在	和	已保存	这	天

[ɑ:n] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][let][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['tɜ:rt(ə)l][swɪm] [θru:] .

on	that	memorable	occasion	and	let	a	large	turtle	swim	through	.
在	那	难忘	场合	和	让	一个	大的	龟	游泳	通过	.

幸运的是，在那次难忘的事件中，大自然出手相助，让一只大乌龟游了过去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['rɪvər][boʊt] , ['sʌmwʌt] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdər]

It	was	a	splendid	model	for	a	river	boat	,	somewhat	made	on	the	order
它	曾是	一个	灿烂	模型	为了	一个	河	船	,	有些	制成	在	这	命令

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

of	a	submarine	,
的	一个	潜艇	,

它是一艘非常棒的河船，某种程度上是按照潜艇的样式设计的。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][boʊt] [prə'peld] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['pædlz] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rʌdər] .

a	natural	boat	propelled	by	living	paddles	and	guided	by	a	live	rudder	.
一个	自然的	船	推进	经过	活的	桨	和	引导	经过	一个	居住	舵	.

一艘由活体桨推动、活体舵引导的天然船。

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [lɑ:k] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə]

It	passed	through	the	lock	as	freely	as	if	it	had	been	commissioned	to
它	通过了	通过	这	锁	作为	自由	作为	如果	它	有	到过	委托	到

[sɜ:rv] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvɚz] [ɪn'hæbɪtənts] .

serve	as	the	official	representative	of	the	river's	inhabitants	.
服务	作为	这	官方的	代表	的	这	河流的	居民	.

它自由地通过了船闸，仿佛是受命代表这条河上的居民行事一样。

['mɪlətəri] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər][æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɪn] -

Military	Bridge	over	the	Tennessee	River	at	Chattanooga	in	1863
军队	桥	超过	这	田纳西州	河	在	查塔努加	在	-

1863年查塔努加田纳西河上的军用桥

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['pleɪsɪz] [blɔtid] [aʊt][baɪ]['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][wʌz; wəz]['əu'əu]

Among	the	historical	places	blotted	out	by	waters	of	Chickamauga	Dam	was	Oo
之中	这	历史	地方	印迹	出去	经过	水	的	奇卡莫加	坝	曾是	oo

- [lə] - [kwɑ:] ,

-	le	-	quah	,
-	勒	-	夸	,

被奇卡莫加大坝水流淹没的历史遗迹中，就包括乌勒夸。

[ɔ:r] ['dæləs] ['aɪlənd] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˌʌp'stri:m] .

or	Dallas	Island	,	situated	a	few	miles	upstream	.
或者	达拉斯	岛	,	位于	一个	很少	英里	上游	.

或者位于上游几英里处的达拉斯岛。

[ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['dæləs] , [wɪtʃ] ,

On	the	higher	ground	overlooking	the	isle	was	the	village	of	Dallas	,	which	,
在	这	更高	地面	俯瞰	这	小岛	曾是	这	村庄	的	达拉斯	,	哪个	,

在俯瞰小岛的高地上是达拉斯村，

[ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['hæmɪltən] ['kaʊnti] ,

in	1819	,	became	the	seat	of	government	at	the	time	Hamilton	County	,
在	-	,	成为	这	座位	的	政府	在	这	时间	汉密尔顿	县	,

1819年，这里成为当时汉密尔顿县的政府所在地。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] , [wʌz; wəz] [kaːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi]

in	which	the	Chickamauga	Dam	is	situated	,	was	carved	out	of	the	Hiwassee
在	哪个	这	奇卡莫加	坝	是	位于	,	曾是	雕刻	出去	的	这	希瓦西

['pɜːrtʃəs] .

Purchase	.
购买	.

奇卡莫加水坝所在的地区是从希瓦西购地中划分出来的。

[ðə; ði] [nuː] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [saʊθ] ['baʊndri] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] ,

The	new	county's	south	boundary	at	that	date	was	the	Tennessee	River	,
这	新的	县的	南	边界	在	那	日期	曾是	这	田纳西州	河	,

当时新成立的县的南边界是田纳西河。

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][æz; əz][ðə; ði]

which	up	to	about	the	year	1800	,	had	been	known	to	the	Indians	as	the
哪个	向上	到	关于	这	年	-	,	有	到过	已知	到	这	印度人	作为	这

- ['rɪvər] .

Hogohegee	River	.
-	河	.

直到大约 1800 年，印第安人一直称这条河为霍戈赫吉河。

[ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

The	Cherokees	still	remained	in	possession	of	the	land	south	of	the	river	.
这	切罗基人	仍然	剩余	在	拥有	的	这	土地	南	的	这	河	.

切罗基人仍然拥有河流以南的土地。

['hærisn]

HARRISON
哈里森

哈里森

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [baɪ] [fɔːrs] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [lændz]

When	the	state	of	Georgia	,	by	force	,	took	possession	of	the	Cherokee	lands
什么时候	这	状态	的	乔治亚州	,	经过	力量	,	采取	拥有	的	这	切罗基	土地

[wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]['bɔːrdərz] ,

within	her	borders	,
之内	她	边界	,

当佐治亚州以武力占领其境内的切罗基人土地时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt]['indiəns] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn] [ˌtenə'siː] .

some	of	the	prominent	Indians	sought	refuge	in	Tennessee	.
一些	的	这	著名的	印度人	寻求	避难所	在	田纳西州	.

一些印第安名流逃往田纳西州避难。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['væn] [ʌv; əv]

Among	those	who	were	chased	out	of	Georgia	was	Joseph	Vann	of
之中	那些	WHO	是	追逐	出去	的	乔治亚州	曾是	约瑟夫	范恩	的

[sprɪŋ] [pleɪs] ,

Spring	Place	,
春天	地方	,

被驱逐出佐治亚州的人中，包括来自斯普林普莱斯的约瑟夫·范恩。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv]['dɔːltən] .

a	dozen	miles	east	of	Dalton	.
一个	打	英里	东方	的	道尔顿	.

位于道尔顿以东十二英里处。

[dʒeɪmz] ['væn] , [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd]

James	Vann	,	the	father	of	Joseph	,	had	married	a	full	-	blooded
詹姆斯	范恩	,	这	父亲	的	约瑟夫	,	有	已婚	一个	满的	-	血腥

['tʃerəkiː] .

Cherokee	.
切罗基	.

约瑟夫的父亲詹姆斯·范恩娶了一位纯血统的切罗基族女子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['fɑːrmər] .

He	was	a	prosperous	farmer	.
他	曾是	一个	繁荣	农民	.

他是一位富裕的农民。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['stɔːri] [brɪk] ['rezɪdəns] [hiː; hi] [i'rektid] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [stɪl]

The	two	and	a	half	-	story	brick	residence	he	erected	about	the	year	1797	-	still
这	二	和	一个	一半	-	故事	砖	住宅	他	竖立	关于	这	年	-		仍然

[stændz][æt; ət] [sprɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['tenənt] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] .

stands	at	Spring	Place	and	has	been	tenanted	through	the	years	.
站立	在	春天	地方	和	有	到过	已出租	通过	这	年	.

他于 1797 年左右建造的那栋两层半砖房至今仍屹立在春苑，多年来一直有人居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ɑːn] [tə'deɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɑːrkɪtektʃər] .

It	is	looked	on	today	as	a	splendid	example	of	early	architecture	.
它	是	看起来	在	今天	作为	一个	灿烂	例子	的	早期的	建筑学	.

如今它被视为早期建筑的杰出典范。

[æn; ən][oʊld] ['boʊtmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] ['ɑpəretɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] - [prə'peld] ['pæd(ə)l] [wiːl]

An	old	boatman	on	the	Tennessee	River	operating	his	hand	-	propelled	paddle	wheel
一个	老的	船工	在	这	田纳西州	河	操作	他的	手	-	推进	桨	车轮

[boʊt] .

boat	.
船	.

田纳西河上一位老船夫正在操作他的手摇明轮船。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['dʒɔːrdʒə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['væn] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

After	leaving	Georgia	,	Joseph	Vann	settled	on	the	south	bank	of	the
后	离开	乔治亚州	,	约瑟夫	范恩	定居	在	这	南	银行	的	这

[ˌtenə'siː] ['rɪvər] ,

Tennessee	River	,
田纳西州	河	,

离开佐治亚州后，约瑟夫·范恩定居在田纳西河南岸。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

a	few	miles	above	the	Chickamauga	Dam	.
一个	很少	英里	多于	这	奇卡莫加	坝	.

奇卡莫加大坝上游几英里处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['haʊzɪz] [i'rektid]

He	was	very	industrious	,	and	soon	there	were	thirty	-	five	houses	erected
他	曾是	非常	勤劳	,	和	很快	那里	是	三十	-	五	房屋	竖立

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] .

and	occupied	on	his	property	.
和	占领	在	他的	财产	.

他非常勤奋，很快在他的土地上就建起了35栋房子，并且有人居住。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - .

The	village	was	known	as	Vanntown	.
这	村庄	曾是	已知	作为	-	.

这个村庄被称为范镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ]['moʊmənts][rest] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['indiəns] .

There	was	scarcely	a	moment's	rest	,	however	,	for	the	poor	Indians	.
那里	曾是	几乎	一个	瞬间	休息	,	然而	,	为了	这	贫穷的	印度人	.

然而，可怜的印第安人却几乎没有片刻的休息。

[ðə; ði] ['gri:di] [waɪts] [kept] [in'krəutʃiŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ʌn'tɪl]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n]

The	greedy	whites	kept	encroaching	on	their	real	estate	until	only	a	small	portion
这	贪婪的	白人	保留	侵入	在	他们的	真实的	财产	直到	仅有的	一个	小的	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər][wʌns][lɑ:rdʒ] ['terətɔ:ri] [rɪ'meɪnd] .

of	their	once	large	territory	remained	.
的	他们的	一次	大的	领土	剩余	.

贪婪的白人不断侵占他们的土地，直到他们曾经广袤的领土只剩下很小一部分。

['sevrəl] ['jɪrz] ['pri:viəsli] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z]

Several	years	previously	the	government	had	induced	some	of	the	Cherokees
一些	年	之前	这	政府	有	诱导	一些	的	这	切罗基人

[tu:; tə]

to
到

几年前，政府曾诱使一些切罗基人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] , [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

move	to	the	Arkansas	,	west	of	the	Mississippi	.
移动	到	这	阿肯色州	,	西方	的	这	密西西比州	.

搬到密西西比河以西的阿肯色州。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn] - .

The	last	of	the	Cherokees	departed	in	1838	.
这	最后的	的	这	切罗基人	已离开	在	-	.

最后一批切罗基人于 1838 年离开。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	that	time	the	white	settlers	took	possession	of	the	lands	lying	south	of	the
在	那	时间	这	白色的	定居者	采取	拥有	的	这	土地	说谎	南	的	这

[ˌtenə'si:] ['rɪvər] .

Tennessee	River	.
田纳西州	河	.

当时，白人定居者占领了田纳西河以南的土地。

[θri:] ['jɪrz] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [deɪt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] ['sloʊli] [bɪn] ['slɪpɪŋ]

Three	years	previous	to	that	date	,	however	,	the	whites	had	slowly	been	slipping
三	年	以前的	到	那	日期	,	然而	,	这	白人	有	缓慢地	到过	滑倒

['ɪntu:][ðer; ðər][lændz] .

into	their	lands	.
进入	他们的	土地	.

然而，在此日期之前的三年，白人就已经开始慢慢地侵占他们的土地了。

['hæmɪltən] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['baʊndri] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [lændz]

Hamilton	County's	boundary	was	then	extended	to	take	in	the	Cherokee	lands
汉密尔顿	县的	边界	曾是	然后	扩展	到	拿	在	这	切罗基	土地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][laɪn] .

from	the	Tennessee	River	to	the	Georgia	line	.
从	这	田纳西州	河	到	这	乔治亚州	线	.

随后，汉密尔顿县的边界扩大，将田纳西河到佐治亚州边界的切罗基人土地纳入其中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] ['dæləs] [lɔːst][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,

It	was	at	that	time	that	Dallas	lost	the	county	seat	,
它	曾是	在	那	时间	那	达拉斯	丢失的	这	县	座位	,

正是在那时，达拉斯失去了县城所在地。

[sɪns] - [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrt] [haʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] .

since	Vanntown	was	chosen	and	a	court	house	was	erected	.
自从	-	曾是	选定	和	一个	法庭	房子	曾是	竖立	.

自范恩镇被选为法院大楼以来，法院大楼就一直矗立在那里。

[ðɪs] ['hæpənd] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['hærisn] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

This	happened	about	the	time	that	William	H	.	Harrison	was	elected	President	of
这	发生	关于	这	时间	那	威廉	H	.	哈里森	曾是	当选	总统	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

这件事大约发生在威廉·H·哈里森当选美国总统的时候。

[soʊ] - [bɪ'keɪm] ['hærisn] , [ˌtenə'siː] .

so	Vanntown	became	Harrison	,	Tennessee	.
所以	-	成为	哈里森	,	田纳西州	.

于是，范镇变成了田纳西州的哈里森。

[ə; eɪ] [nɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][ænd; ənd] [lɑːk] .

A	Near	View	of	the	Chickamauga	Dam	and	Lock	.
一个	靠近	看法	的	这	奇卡莫加	坝	和	锁	.

近距离观赏奇卡莫加大坝和船闸。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɔːr] , [dʒɑːn] [rɑːs] ,

About	the	year	1815	,	following	the	close	of	the	Creek	War	,	John	Ross	,
关于	这	年	-	,	下列的	这	关闭	的	这	溪	战争	,	约翰	罗斯	,

大约在1815年，克里克战争结束后，约翰·罗斯

['tʃerəkiː] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] [mɪgz] , [sʌn][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [dʒeɪ] . [mɪgz] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] ,

Cherokee	,	and	Timothy	Meigs	,	son	of	Return	J	.	Meigs	,	the	Indian	Agent	,
切罗基	,	和	蒂莫西	梅格斯	,	儿子	的	返回	J	.	梅格斯	,	这	印度	代理人	,

切罗基人，以及印第安事务代理人雷恩特·J·梅格斯的儿子蒂莫西·梅格斯，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst]['sev(ə)n][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

established	a	trading	post	seven	miles	south	of	the	Chickamauga	Dam	.
已确立的	一个	贸易	邮政	七	英里	南	的	这	奇卡莫加	坝	.

在奇卡莫加大坝以南七英里处建立了一个贸易站。

[ðeɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ] ['feri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .

They	operated	a	ferry	as	well	as	a	general	store	.
他们	经营的	一个	渡船	作为	出色地	作为	一个	一般的	店铺	.

他们经营着一家渡轮和一家杂货店。

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] [rɑːs] - ['lændɪŋ] ,

The	place	became	known	as	Ross	'	Landing	,
这	地方	成为	已知	作为	罗斯	-	降落	,

这个地方后来被称为罗斯登陆点。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lændz][ɪn][ðə; ði] [west] ,

but	when	the	Indians	had	departed	for	the	lands	in	the	West	,
但	什么时候	这	印度人	有	已离开	为了	这	土地	在	这	西方	,

但当印第安人迁往西部地区后，

[ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd][ðə; ði] [taʊn] ['sɜrˌveɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

the	whites	had	the	town	surveyed	,	and	the	name	was	changed	to
这	白人	有	这	镇	调查	,	和	这	姓名	曾是	已更改	到

[ˌtʃætə'nuːgə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

白人对这座城镇进行了勘测，并将其更名为查塔努加。

[dʒɑːn][piː] . [lɔːŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst]['poʊstmæstər] , [mɑːrtʃ] - , - .

John	P	.	Long	became	the	first	postmaster	,	March	22	,	1837	.
约翰	P	.	长的	成为	这	第一的	邮政局长	,	行进	-	,	-	.

约翰·P·朗于 1837 年 3 月 22 日成为第一任邮政局长。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃerəkiː] [lændz] ,

However	,	this	was	not	the	first	post	office	established	in	the	old	Cherokee	lands	,
然而	,	这	曾是	不是	这	第一的	邮政	办公室	已确立的	在	这	老的	切罗基	土地	,

然而，这并非在古老的切罗基领地上设立的第一家邮局。

[fɔːr; fər][ɑːn]['eɪprəl][faɪv] , - ,

for	on	April	5	,	1817	,
为了	在	四月	5	,	-	,

1817年4月5日，

['rɔsˌvɪl] [poʊst] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [rɑːs]

Rossville	post	office	was	established	four	miles	to	the	south	with	John	Ross
罗斯维尔	邮政	办公室	曾是	已确立的	四	英里	到	这	南	和	约翰	罗斯

[æz; əz]['poʊstmæstər] .

as	postmaster	.
作为	邮政局长	.

罗斯维尔邮局在南边四英里处设立，约翰·罗斯担任邮政局长。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

This	was	said	to	have	been	the	first	post	office	established	in	this	part	of
这	曾是	说	到	有	到过	这	第一的	邮政	办公室	已确立的	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] .

the	Cherokee	Nation	.
这	切罗基	国家	.

据说这是切罗基族这片土地上设立的第一家邮局。

[ðə; ði][wɜːrd] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mʌs'kəugiən][wɜːrd]

The	word	Chattanooga	is	a	corruption	in	the	spelling	of	the	Muskogean	word
这	单词	查塔努加	是	一个	腐败	在	这	拼写	的	这	穆斯科吉	单词

- ,

Chatanugi	,
-	,

Chattanooga 这个词是 Muskogean 语单词 Chatanugi 拼写的讹误。

[wɪtʃ] ['jɪrz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , ['miːnɪŋ] “ [rɑːk]

which	years	previously	had	been	the	name	of	Lookout	Mountain	,	meaning	“	rock
哪个	年	之前	有	到过	这	姓名	的	瞭望台	山	,	意义	“	岩石

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

coming	to	a	point	.
未来	到	一个	观点	.

多年前，这里曾是瞭望山的名字，意思是“尖顶的岩石”。

" [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['mɪʃəneri]
" In the narrow valley between the east side of Lookout Mountain and Missionary
" 在 这 狭窄的 谷 之间 这 东方 边 的 瞭望台 山 和 传教士
[rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - [kri:k] .
Ridge is a small stream which was also known as Chatanugi Creek .
岭 是 一个 小的 溪流 哪个 曾是 还 已知 作为 - 溪 .

"在瞭望山和传教士岭之间的狭窄山谷中，有一条小溪，也被称为查塔努吉溪。

[nɪr] [ɪts] [maʊθ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
Near its mouth where it empties into the Tennessee was , in the 18th century ,
靠近 它是 嘴 在哪里 它 空瓶 进入 这 田纳西州 曾是 , 在 这 18th 世纪 ,

在它汇入田纳西河的河口附近，18世纪时，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
a small Indian village by the same name .
一个 小的 印度 村庄 经过 这 相同的 姓名 .

印度一个同名的小村庄。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst][ðə; ði]['wɔ:tər][wi:; wi] [naʊ] [noʊ]
It is an interesting geological fact that in ages past the water we now know
它 是 一个 有趣的 地质 事实 那 在 年龄 过去的 这 水 我们 现在 知道
[æz; əz][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [floʊd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [beɪs] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n]
as the Tennessee River flowed south of the east base of Lookout Mountain
作为 这 田纳西州 河 流动 南 的 这 东方 根据 的 瞭望台 山
[ænd; ənd] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ku:sə] ['rɪvər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌælə'bæmə] .
and emptied into the Coosa River in what is now Alabama .
和 清空 进入 这 库萨 河 在 什么 是 现在 阿拉巴马州 .

一个有趣的地理事实是，在远古时期，我们现在所知的田纳西河的水流经瞭望山东麓以南，最终汇入如今阿拉巴马州的库萨河。

[ə; eɪ]['leɪtər] [ʌp'hi:v(ə)l] [blɑ:kt] [ɪts] ['sʌðərn] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [nu:]
A later upheaval blocked its southern passage and forced it to seek a new
一个 之后 动荡 已屏蔽 它是 南部 通道 和 强制 它 到 寻找 一个 新的
[ru:t] ,
route ,
路线 ,

后来的动荡阻断了它的南行通道，迫使它寻找新的路线。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [rʌf] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərləndz] .
which it did by cutting out its way through the rough rocks of the Cumberlands .
哪个 它 做过 经过 切割 出去 它是 方式 通过 这 粗糙的 岩石 的 这 坎伯兰 .

它一路披荆斩棘，穿过坎伯兰山脉崎岖的岩石，最终到达了目的地。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [kept] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t]
The town of Chattanooga kept growing and was chosen as the county seat
这 镇 的 查塔努加 保留 生长 和 曾是 选定 作为 这 县 座位
.
:
.

查塔努加镇不断发展壮大，并被选为县城所在地。

['hærisn] ,
Harrison ,
哈里森 ,

哈里森，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

which	for	many	years	had	been	full	of	promise	for	growing	into	a	large
哪个	为了	许多	年	有	到过	满的	的	承诺	为了	生长	进入	一个	大的

[ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] ,

and	thriving	city	,
和	熙	城市	,

多年来，这里一直充满发展成为一座繁荣大都市的希望。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['dwɪnd(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['vɪlɪdʒ] ,

began	to	dwindle	until	it	was	left	behind	as	an	ordinary	village	,
开始	到	减少	直到	它	曾是	左边	在后面	作为	一个	普通的	村庄	,

逐渐衰落，最终变成了一个普通的村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪpt] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz]['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	wiped	off	of	the	map	by	the	waters	after	the	building	of	the
哪个	曾是	擦拭	离开	的	这	地图	经过	这	水	后	这	建筑	的	这

[ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

Chickamauga	Dam	.
奇卡莫加	坝	.

奇卡莫加大坝建成后，这片区域被洪水从地图上抹去了。

[ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk] [kri'eɪtɪd] [soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ə'lɔːŋ] [ɪts]

The	forming	of	the	Chickamauga	Lake	created	so	many	beautiful	sites	along	its
这	成型	的	这	奇卡莫加	湖	创建	所以	许多	美丽的	网站	沿着	它是

['mɑːrdʒɪn] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]

margin	that	hundreds	of	families	could	not	resist	the	advantages	offered	by	the
利润	那	数百	的	家庭	可以	不是	抵抗	这	优势	提供	经过	这

[bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtiːˌviː'eɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [saɪts][fɔːr; fər] ['sʌmər] ['hoʊmz][ænd; ənd][kæmps] .

board	of	the	TVA	to	take	up	sites	for	summer	homes	and	camps	.
木板	的	这	田纳西河谷管理局	到	拿	向上	网站	为了	夏天	房屋	和	营地	.

奇卡莫加湖的形成在其边缘地带创造了许多美丽的景点，数百个家庭无法抗拒田纳西河谷管理局提供的优惠条件，纷纷选择在此建造避暑别墅和营地。

[æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd]

At	various	places	on	the	lake	are	to	be	found	beautiful	cottages	and
在	各种各样的	地方	在	这	湖	是	到	是	成立	美丽的	小屋	和

['bʌŋgəlәuz] [wer] ['fæməliz] [ɪn'dʒɔɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pjʊr] ['ætməsfɪr]

bungalows	where	families	enjoy	recreation	as	well	as	the	pure	atmosphere
平房	在哪里	家庭	享受	娱乐	作为	出色地	作为	这	纯的	气氛

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtərz] .

and	the	cool	currents	of	air	that	come	from	the	fresh	waters	.
和	这	凉爽的	电流	的	空气	那	来	从	这	新鲜的	水	.

湖边各处散落着美丽的别墅和简易别墅，家庭可以在这里享受休闲时光，感受纯净的空气和来自淡水的凉爽气流。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['boʊtɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔːrts] ,

There	they	enjoy	boating	,	fishing	and	other	sports	,
那里	他们	享受	划船	,	钓鱼	和	其他	运动的	,

他们在那里享受划船、钓鱼和其他运动的乐趣。

[nɑːt]['oʊnli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['hærisn] [beɪ] [steɪt] [pɑːrk] ,

not	only	along	the	shores	of	Harrison	Bay	State	Park	,
不是	仅有的	沿着	这	海岸	的	哈里森	湾	状态	公园	,

不仅在哈里森湾州立公园沿岸，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['sɑːdi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

but	also	at	Soddy	and	other	choice	situations	.
但	还	在	索迪	和	其他	选择	情况	.

但也适用于索迪和其他一些特殊场合。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hærisn] [wʌz; wəz][ə'blitəreitid][baɪ][ðə; ði] [ɪm'paʊndid] ['wɔːtərz][ʌv; əv]

When	the	town	of	Harrison	was	obliterated	by	the	impounded	waters	of
什么时候	这	镇	的	哈里森	曾是	彻底摧毁	经过	这	扣押	水	的

[ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk] ,

Chickamauga	Lake	,
奇卡莫加	湖	,

当哈里森镇被奇卡莫加湖蓄水淹没时，

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [nuː] ['hærisn] , [huːz] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd]

there	came	into	existence	new	Harrison	,	whose	people	today	enjoy	boating	and
那里	来了	进入	存在	新的	哈里森	,	谁	人们	今天	享受	划船	和

['fɪʃɪŋ]

fishing
钓鱼

新哈里森镇由此诞生，如今那里的人们享受着划船和钓鱼的乐趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wer] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['væn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɛrəˌkiːz] [wʌns] [prə'duːst] [krɑːps][ʌv; əv] [heɪ]

where	Joseph	Vann	and	other	Cherokees	once	produced	crops	of	hay
在哪里	约瑟夫	范恩	和	其他	切罗基人	一次	生产	农作物	的	干草

[ænd; ənd][kɔːrn] .

and	corn	.
和	玉米	.

约瑟夫·范恩和其他切罗基人曾经在这里种植干草和玉米。

[ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd]

HIWASSEE	ISLAND
希瓦西	岛

希瓦西岛

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'blitəreitid] ['dæləs] ['aɪlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd]

A	few	miles	upstream	from	the	obliterated	Dallas	Island	there	was	located
一个	很少	英里	上游	从	这	彻底摧毁	达拉斯	岛	那里	曾是	位于

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] ,

until	the	completion	of	the	Chickamauga	Dam	,
直到	这	完成	的	这	奇卡莫加	坝	,

在被夷为平地的达拉斯岛上游几英里处，曾有一座岛屿，直到奇卡莫加大坝建成。

[ðə; ði]['sekənd]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

the	second	largest	island	in	the	Tennessee	River	.
这	第二	最大	岛	在	这	田纳西州	河	.

田纳西河中第二大岛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] - ['eikəs] , [wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

This	was	Hiwassee	Island	,	which	contained	781	acres	,	was	two	miles	long	,
这	曾是	希瓦西	岛	,	哪个	包含	-	英亩	,	曾是	二	英里	长的	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] .

and	a	mile	wide	.
和	一个	英里	宽的	.

这就是希瓦西岛，面积 781 英亩，长两英里，宽一英里。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [faindz][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [iːst]

It	received	its	name	from	the	Hiwassee	River	,	which	finds	the	Tennessee	east
它	已收到	它是	姓名	从	这	希瓦西	河	,	哪个	发现	这	田纳西州	东方

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

它得名于希瓦西河，该河在岛屿东部汇入田纳西河。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] [ðə; ði][ˌɑːr.ki.ə'lɑː.dʒɪ.kəl]
Beginning **in** **1937** **and** **continuing** **for** **two** **consecutive** **years** **the** **Archaeological**
开始 在 - 和 继续 为了 二 连续的 年 这 考古
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]
Department **of** **the** **University** **of** **Tennessee** **succeeded** **in** **completing** **the**
部门 的 这 大学 的 田纳西州 成功了 在 完成 这
[ˌekskə'veɪʃənz][ʌv; əv][ɔːl] ['vɪlɪdʒ] [saɪts][ænd; ənd] [maʊndz] [ɑːn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['aɪlənd] .
excavations **of** **all** **village** **sites** **and** **mounds** **on** **this** **historical** **island** **.**
挖掘 的 全部 村庄 网站 和 土堆 在 这 历史 岛 .

从 1937 年开始，田纳西大学考古系连续两年成功完成了对这座历史岛屿上所有村落遗址和土墩的挖掘工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] ,
The **result** **of** **these** **investigations** **were** **published** **in** **1946** **by** **the** **University** **Press** **,**
这 结果 的 这些 调查 是 已发布 在 - 经过 这 大学 按 ,

这些调查结果于1946年由大学出版社出版。

['nɑːksvɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] , [baɪ][tiː] . [em] . [en] . ['luːɪs] [ænd; ənd]
Knoxville **,** **in** **a** **book** **entitled** **the** **Hiwassee** **Island** **,** **by** **T** **.** **M** **.** **N** **.** **Lewis** **and**
诺克斯维尔 , 在 一个 书 标题 这 希瓦西 岛 , 经过 T . M . N . 刘易斯 和
['mædəlɪn] - .
Madeline **Kneberg** **.**
玛德琳 - .

诺克斯维尔，在 TMN Lewis 和 Madeline Kneberg 合著的《希瓦西岛》一书中。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] ,
When **the** **white** **settlers** **came** **into** **Tennessee** **,**
什么时候 这 白色的 定居者 来了 进入 田纳西州 ,

当白人定居者来到田纳西州时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]
they **found** **Hiwassee** **Island** **was** **being** **ruled** **by** **the** **honest** **and** **kind** **-** **hearted**
他们 成立 希瓦西 岛 曾是 存在 裁决 经过 这 诚实的 和 种类 - 心地
['tʃeraki:] [tʃiːf] - ,
Cherokee **Chief** **Oolooteeskee** **,**
切罗基 首席 - ,

他们发现希瓦西岛由诚实善良的切罗基族酋长奥洛蒂斯基统治。

['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz][dʒɑːn]['dʒɑːli] .
popularly **known** **as** **John** **Jolly** **.**
广为人知 已知 作为 约翰 乔利 .

人称约翰·乔利。

[ɪn] - , [wen] [sæm] ['hjuːstən] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] .
In **1809** **,** **when** **Sam** **Houston** **was** **16** **years** **old** **,** **he** **visited** **Hiwassee** **Island** **.**
在 - , 什么时候 山姆 休斯顿 曾是 - 年 老的 , 他 到访 希瓦西 岛 .

1809年，16岁的山姆·休斯顿游览了希瓦西岛。

[tʃiːf] ['dʒɑːli] [bɪ'keɪm] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] , [ˌriː'krɪsənɪŋ]
Chief **Jolly** **became** **so** **fond** **of** **the** **lad** **that** **he** **adopted** **him** **,** **rechristening**
首席 乔利 成为 所以 喜爱 的 这 小伙子 那 他 已采用 他 , 更名
[hɪm; ɪm][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
him **The** **Raven** **.**
他 这 乌鸦 .

乔利酋长非常喜欢这个男孩，于是收养了他，并给他取名为"渡鸦"。

['sevrəl] ['jɪrz] ['priːviəs] , ['dʒɑːliz] ['brʌðər] , - ,
Several **years** **previous** **,** **Jolly's** **brother** **,** **Tahkinsteeska** **,**
一些 年 以前的 , 乔利 兄弟 , - ,

几年前，乔利的哥哥塔金斯蒂斯卡

[hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] ['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz]

had	moved	to	Arkansas	and	was	the	principal	chief	of	the	Cherokees
有	已搬	到	阿肯色州	和	曾是	这	主要的	首席	的	这	切罗基人

[ɪn] [ðə; ði] [west] .

in	the	West	.
在	这	西方	.

他移居阿肯色州，是西部切罗基人的主要首领。

[ɪn] - , [dʒɑːn] ['dʒɑːli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

In	1818	,	John	Jolly	decided	to	join	his	brother	.
在	-	,	约翰	乔利	决定	到	加入	他的	兄弟	.

1818年，约翰·乔利决定加入他哥哥的队伍。

[ɔːl'ðoʊ] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [tuː; tə]

Although	agents	of	the	United	States	had	been	persuading	the	Cherokee	to
虽然	代理人	的	这	团结的	各州	有	到过	说服	这	切罗基	到

[muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [lændz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

move	to	the	new	lands	west	of	the	Mississippi	,
移动	到	这	新的	土地	西方	的	这	密西西比州	,

尽管美国官员一直在劝说切罗基人迁往密西西比河以西的新土地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

it	was	necessary	that	when	they	chose	to	do	so	they	must	obtain	a
它	曾是	必要的	那	什么时候	他们	选择	到	做	所以	他们	必须	获得	一个

[pər'mɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

permit	to	make	the	change	,
允许	到	制作	这	改变	,

如果他们选择进行更改，则必须获得许可。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpər] :

as	indicated	in	the	following	official	paper	:
作为	表明的	在	这	下列的	官方的	纸	:

如下列官方文件所示：

“ [dʒɑːn] ['dʒɑːli] , [ðə; ði] ['berər] ,

“	John	Jolly	,	the	bearer	,
“	约翰	乔利	,	这	持有人	,

“约翰·乔利，持票人，

['hævɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendəns] - ['boʊts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['tʃerəkiː] ['fæməliz] [ænd; ənd]

having	under	his	superintendence	16	boats	laden	with	Cherokee	families	and
拥有	在下面	他的	督察	-	船	满载	和	切罗基	家庭	和

[ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [tuː; tə] ['entər] [lændz]

their	property	are	on	their	way	to	the	Arkansas	River	to	enter	lands
他们的	财产	是	在	他们的	方式	到	这	阿肯色州	河	到	进入	土地

['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['triːti] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [læst] ,

designated	for	them	by	the	Treaty	in	July	last	,
指定的	为了	他们	经过	这	条约	在	七月	最后的	,

在他的监督下，16艘满载切罗基家庭及其财产的船只正驶往阿肯色河，进入去年7月条约中为他们指定的土地。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [lændz] [hɪr] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	exchange	for	lands	here	relinquished	by	them	to	the	United	States	,
在	交换	为了	土地	这里	放弃	经过	他们	到	这	团结的	各州	,

作为交换，他们将这片土地割让给了美国。

[wɪtʃ] ['triːti] [wʌz; wəz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] ['rætɪfaɪd] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .

which	Treaty	was	constitutionally	ratified	the	25th	of	December	,	1817	.
哪个	条约	曾是	合宪地	已批准	这	25th	的	十二月	,	-	.

该条约于1817年12月25日获得宪法批准。

[ðə; ði] [sed] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [pi:s] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	said	Cherokee	Nation	being	at	peace	and	friendship	with	the	United	States
这	说	切罗基	国家	存在	在	和平	和	友谊	和	这	团结的	各州

,

,

,

鉴于切罗基族与美国保持着和平友好关系，

[ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendli] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

are	entitled	to	the	confidence	and	friendly	offices	of	the	citizens	,
是	标题	到	这	信心	和	友好的	办公室	的	这	公民	,

理应获得公民的信任和友好服务，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [meɪ] [mi:t] [ɑ:n][ðer; ðər]

and	therefore	recommended	to	all	such	with	whom	they	may	meet	on	their
和	所以	受到推崇的	到	全部	这样的	和	谁	他们	可能	见面	在	他们的

['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

passage	to	the	place	of	their	destination	.
通道	到	这	地方	的	他们的	目的地	.

因此建议将此书推荐给他们在前往目的地途中可能遇到的所有人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] [pər'tɪkjələrli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][eɪd] ([ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ni:d]

They	are	hereby	particularly	recommended	for	aid	(	should	their	circumstances	need
他们	是	特此	特别	受到推崇的	为了	援助	(	应该	他们的	情况	需要

[ˌaɪ 'ti:]) [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [kə'mændɪŋ] ['mɪlətəri] [poʊsts] ,

it	)	to	the	officers	commanding	military	posts	,
它	)	到	这	警官	指挥	军队	帖子	,

特此特别推荐他们（在情况需要时）向军事哨所指挥官提供援助。

[ɔ:r] ['steɪʃənz] [ɑ:n][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .

or	stations	on	their	line	of	movement	.
或者	车站	在	他们的	线	的	移动	.

或沿途站点。

“ ['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['eɪdʒənsi][ðə; ði] 26th [deɪ] [ʌv; əv]

“	Given	under	my	hand	and	seal	of	the	Cherokee	Agency	the	26th	day	of
“	鉴于	在下面	我的	手	和	海豹	的	这	切罗基	机构	这	26th	天	的

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

“于1月26日，由我本人亲笔签署并盖章，代表切罗基事务处签发，

- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 43rd [jɪr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

1818	,	and	in	the	43rd	year	of	American	Liberty	and	Independence	.
-	,	和	在	这	43rd	年	的	美国人	自由	和	独立	.

1818 年，也是美国获得自由和独立的第 43 年。

” ([si:l])

”	(	SEAL	)
”	(	海豹	)

“(海豹)

[rɪ'tɜ:rn] [dʒeɪ] . [mɪgz] .

RETURN	J	.	MEIGS	.
返回	J	.	梅格斯	.

返回 J. MEIGS。

[sæm] ['hju:stən] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər][ɑ:n] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

Sam	Houston	,	however	,	did	not	go	with	his	foster	-	father	on	this	long	journey	.
山姆	休斯顿	,	然而	,	做过	不是	去	和	他的	促进	-	父亲	在	这	长的	旅行	.

然而，山姆·休斯顿并没有和他的养父一起踏上这段漫长的旅程。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['stʌdid] [lɔː] .

He	remained	in	Tennessee	and	studied	law	.
他	剩余	在	田纳西州	和	研究	法律	.

他留在田纳西州学习法律。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['hjuːstən] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .

A	few	years	later	,	Houston	was	elected	governor	of	Tennessee	.
一个	很少	年	之后	,	休斯顿	曾是	当选	州长	的	田纳西州	.

几年后，休斯顿当选为田纳西州州长。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˌðer'æftər] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [mɪs] ['ælən] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] ,

Not	long	thereafter	he	married	a	Miss	Allen	of	Nashville	,	Tennessee	,
不是	长的	此后	他	已婚	一个	错过	艾伦	的	纳什维尔	,	田纳西州	,

不久之后，他与来自田纳西州纳什维尔的艾伦小姐结婚。

[ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['gʌvərnər] .

and	in	three	months	he	left	her	and	resigned	as	governor	.
和	在	三	几个月	他	左边	她	和	辞职	作为	州长	.

三个月后，他离开了她，并辞去了州长职务。

['hjuːstən] [ðen]

Houston	then
休斯顿	然后

休斯顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[sɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['fɑːstər] - ['fɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['mærid]

sought	his	old	friend	and	foster	-	father	on	the	Arkansas	River	and	married
寻求	他的	老的	朋友	和	促进	-	父亲	在	这	阿肯色州	河	和	已婚

[tʃiːf] ['dʒɑːliz] [niːs] ,

Chief	Jolly's	niece	,
首席	乔利	侄女	,

他前往阿肯色河畔寻找他的老朋友兼养父，并娶了乔利酋长的侄女。

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tiˈænə] ['rɔdʒəz] .

a	Cherokee	by	the	name	of	Tiana	Rogers	.
一个	切罗基	经过	这	姓名	的	蒂安娜	罗杰斯	.

一位名叫蒂安娜·罗杰斯的切罗基族人。

['hjuːstənz] [nekst] [muːv] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['teksəs] [wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

Houston's	next	move	took	him	to	Texas	where	he	became	commander	-	in	-	chief
休斯顿的	下一个	移动	采取	他	到	德克萨斯州	在哪里	他	成为	指挥官	-	在	-	首席

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['teksən] ['ɑːrmi] .

of	the	Texan	army	.
的	这	德克萨斯人	军队	.

休斯顿的下一步行动是前往德克萨斯州，在那里他成为了德克萨斯军队的总司令。

['æftər] [dɪ'fiːtɪŋ] ['sæntə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [ɪn] ['eɪprəl] , - , [ˌðer'baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

After	defeating	Santa	Ana	in	April	,	1836	,	thereby	winning	the	independence
后	击败	圣诞老人	安娜	在	四月	,	-	,	从而	获胜	这	独立

[ʌv; əv] ['teksəs] ,

of	Texas	,
的	德克萨斯州	,

1836年4月击败圣安娜后，德克萨斯赢得了独立。

['hjuːstən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['teksəs] .

Houston	became	the	first	president	of	the	republic	of	Texas	.
休斯顿	成为	这	第一的	总统	的	这	共和国	的	德克萨斯州	.

休斯顿成为德克萨斯共和国的第一任总统。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [ðæt] ['teksəs] [wʌz; wəz]['ænɛkst, əˈnɛkst][baɪ][ðə; ði]

It	was	due	to	his	negotiations	that	Texas	was	annexed	by	the
它	曾是	到期的	到	他的	谈判	那	德克萨斯州	曾是	附件	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .

United	States	in	1845	.
团结的	各州	在	-	.

正是由于他的谈判，德克萨斯州才于 1845 年被美国吞并。

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪˈwɑːsi] ['aɪlənd][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][pʊt]

The	flooding	of	the	Hiwassee	Island	by	the	waters	of	the	Chickamauga	Dam	put
这	洪水	的	这	希瓦西	岛	经过	这	水	的	这	奇卡莫加	坝	放

[æn; ən][end][tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [maɪt] [rɪ'zaɪd] .

an	end	to	its	history	as	a	place	where	human	beings	might	reside	.
一个	结尾	到	它是	历史	作为	一个	地方	在哪里	人类	生物	可能	居住	.

奇卡莫加大坝的蓄水淹没了希瓦西岛，结束了该岛作为人类居住地的历史。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] ['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ]

If	we	could	have	stood	on	the	bank	of	the	river	here	almost	200	years	ago
如果	我们	可以	有	站立	在	这	银行	的	这	河	这里	几乎	-	年	前

,

,

,

如果我们能回到近200年前，站在这条河岸边，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

we	would	have	been	amazed	at	the	sight	of	the	curious	kinds	of
我们	会	有	到过	惊叹	在	这	视线	的	这	好奇的	种类	的

['wɒtərˌkræft; 'wɑːtərˌkræft] ['floʊtɪŋ] [baɪ] .

watercraft	floating	by	.
水上交通工具	漂浮的	经过	.

我们一定会对那些奇特的船只在水面上漂浮的景象感到惊讶。

[pərˈhæps] , [ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [taɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['bjlbəjt] ,

Perhaps	,	the	most	primitive	type	would	have	been	the	bullboat	,
也许	,	这	最多	原始	类型	会	有	到过	这	斗牛船	,

或许，最原始的船只类型就是牛船了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['stretʃiŋ] [ə; eɪ] [wet] ['bʌfəloʊ] [haɪd] [wɪð; wɪθ] [her] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['oʊvər]

which	was	made	by	stretching	a	wet	buffalo	hide	with	hair	on	the	inside	over
哪个	曾是	制成	经过	伸展	一个	湿的	水牛	隐藏	和	头发	在	这	里面	超过

[ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [strɪps] ,

a	framework	of	willow	strips	,
一个	框架	的	柳	条状物	,

它是用一张湿水牛皮（毛朝内）绷在柳条框架上制成的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʌb][ɔːr][ə; eɪ][kə'nuː] , [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	the	shape	of	a	tub	or	a	canoe	,	about	seven	feet	in	diameter	.
在	这	形状	的	一个	浴缸	或者	一个	独木舟	,	关于	七	脚	在	直径	.

形状像浴缸或独木舟，直径约七英尺。

[ðə; ði] [boʊl] - [ʃeɪpt] [taɪp] [wʊd] ['kæri] [ə'baʊt] - [paʊndz] .

The	bowl	-	shaped	type	would	carry	about	700	pounds	.
这	碗	-	形状	类型	会	携带	关于	-	磅	.

碗状的容器大约可以承载 700 磅的重量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'peld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

It	was	propelled	with	a	paddle	made	of	wood	,
它	曾是	推进	和	一个	桨	制成	的	木头	,

它由木制桨驱动。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
or **with** **the** **shoulder** **blade** **of** **a** **buffalo** **fastened** **to** **a** **stick** **for** **a**
或者 和 这 肩膀 刀刃 的 一个 水牛 系紧 到 一个 戳 为了 一个
['hænd(ə)l] .
handle **.**
处理 .

或者用野牛的肩胛骨做成把手，绑在棍子上。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [boʊt] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp]
Every **now** **and** **then** **would** **have** **passed** **us** **a** **big** **flat** **boat** **resembling** **in** **shape**
每一个 现在 和 然后 会 有 通过了 我们 一个 大的 平坦的 船 类似 在 形状
[ə; eɪ][bɪg][bɑːks] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
a **big** **box** **floating** **on** **the** **water** **,**
一个 大的 盒子 漂浮的 在 这 水 ,

时不时地，我们会看到一艘巨大的平底船从我们身边经过，它的形状像一个漂浮在水面上的大箱子。

['kæriɪŋ] [æz; əz][ɪts]['kɑːrgoʊ]['hjuːmən]['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .
carrying **as** **its** **cargo** **human** **families** **with** **their** **possessions** **.**
携带 作为 它是 货物 人类 家庭 和 他们的 财产 .

它载着人类家庭及其财产。

[ðɪs] ['ræðər] [freɪl] [boʊt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][æn; ən][ɑːrk] ,
This **rather** **frail** **boat** **was** **known** **as** **an** **ark** **,**
这 相当 脆弱 船 曾是 已知 作为 一个 方舟 ,

这艘略显简陋的船被称为方舟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] [boʊt] [meɪd] [baɪ] ['noʊə] .
because **it** **suggested** **the** **Biblical** **boat** **made** **by** **Noah** **.**
因为 它 建议 这 圣经 船 制成 经过 诺亚 .

因为它让人联想到圣经中诺亚造的方舟。

[ðə; ði][ɑːrk] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['setlər] [soʊ] [wel] [ðæt] [wʌn] ['raɪtər] [æt; ət] [liːst] [hæz; həz]
The **ark** **served** **the** **early** **American** **settler** **so** **well** **that** **one** **writer** **at** **least** **has**
这 方舟 服务 这 早期的 美国人 定居者 所以 出色地 那 一 作家 在 至少 有
['æptli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
aptly **asserted** **that** **“** **it** **was** **out** **of** **the** **womb** **of** **an** **ark** **that** **our**
恰当地 断言 那 “ 它 曾是 出去 的 这 子宫 的 一个 方舟 那 我们的
['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][bɔːrn] .
nation **was** **born** **.**
国家 曾是 出生 .

方舟对早期美国定居者来说意义非凡，以至于至少有一位作家恰如其分地断言：“我们的国家正是从方舟的子宫中诞生的。”

” ['stiːmboʊt] ['biːɪŋ] [wɔːrpt] [θruː] “ [ðə; ði] [sʌk]
” **Steamboat** **being** **warped** **through** **“** **The** **Suck**
” 汽船 存在 扭曲的 通过 “ 这 吸

“汽船”被“吸盘”扭曲

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **14** **]**
” [页 -]

“[第 14 页]

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['friːkwənt] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flætˌboʊt] .
We **would** **have** **been** **well** **entertained** **by** **the** **frequent** **passing** **of** **the** **flatboats** **.**
我们 会 有 到过 出色地 娱乐 经过 这 频繁 通过 的 这 平底船 .

频繁经过的平底船会给我们带来很多乐趣。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wʊd] ['kæri] [ə'baʊt] - ['bærəlz] [ʌv; əv] [gʊdz] .
The **average** **rivercraft** **of** **this** **sort** **would** **carry** **about** **400** **barrels** **of** **goods** **.**
这 平均的 河船 的 这 种类 会 携带 关于 - 桶 的 商品 .

这种类型的普通内河船只大约可以载运 400 桶货物。

[əˈbaʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['flæt͵boʊt][wʌz; wəz] [ruːft] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp]

About	two	-	thirds	of	the	flatboat	was	roofed	like	an	ordinary	house	to	keep
关于	二	-	三分之一	的	这	平底船	曾是	有顶棚	喜欢	一个	普通的	房子	到	保持

['fæməliz] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][draɪ] .

families	and	cargo	dry	.
家庭	和	货物	干燥	.

平底船约三分之二的船体像普通房屋一样加盖了屋顶，以保护船上人员和货物免受干燥。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['meni] ['pɑːpjələr] ['kiːl͵boʊt] .

There	also	would	have	been	seen	many	popular	keelboats	.
那里	还	会	有	到过	已见	许多	受欢迎的	龙骨帆船	.

当时还能看到许多流行的龙骨帆船。

[kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːkslaɪk][ɑːrk] , [ðə; ði] ['kiːl͵boʊt] [wʌz; wəz]['greɪsf(ə)l] , [lɔːŋ] [ænd; ənd]['slendər] ,

Compared	to	the	boxlike	ark	,	the	keelboat	was	graceful	,	long	and	slender	,
比较的	到	这	盒状	方舟	,	这	龙骨船	曾是	优美	,	长的	和	苗条	,

与方舟般的船体相比，龙骨船显得优美、修长而纤细。

['reɪndʒɪŋ][ɪn][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm]['fɔːrti][tuː; tə] ['eɪti] [fiːt] , [ʃɑːrp] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ænd; ənd]

ranging	in	length	from	forty	to	eighty	feet	,	sharp	at	each	end	and
范围	在	长度	从	四十	到	八十	脚	,	锋利的	在	每个	结尾	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [kiːl] .

with	a	shallow	keel	.
和	一个	浅的	龙骨	.

长度从 40 英尺到 80 英尺不等，两端尖锐，龙骨较浅。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːl͵boʊt] [wɜːr; wər] [wel] [ruːft] .

Most	of	the	keelboats	were	well	roofed	.
最多	的	这	龙骨帆船	是	出色地	有顶棚	.

大多数龙骨帆船都有坚固的屋顶。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv] ['roʊɪŋ]

Sometimes	a	sail	was	hoisted	to	aid	the	crew	in	the	difficult	task	of	rowing
有时	一个	帆	曾是	吊起	到	援助	这	全体人员	在	这	难的	任务	的	划船

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

有时，人们会升起帆来帮助船员完成划船这项艰巨的任务。

['bjlbəjt] [meɪd] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][skɪn][ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [͵tenə'siː] ['rɪvər]

Bullboat	made	of	buffalo	skin	and	used	by	the	Indians	on	the	Tennessee	River
斗牛船	制成	的	水牛	皮肤	和	用过的	经过	这	印度人	在	这	田纳西州	河

牛皮船，由野牛皮制成，曾被田纳西河上的印第安人使用。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [bɑːdʒz] , [tuː] .

We	would	have	seen	some	barges	,	too	.
我们	会	有	已见	一些	驳船	,	也	.

我们也应该能看到一些驳船。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [boʊt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd]

The	average	length	of	this	kind	of	boat	was	from	fifty	to	one	hundred
这	平均的	长度	的	这	种类	的	船	曾是	从	五十	到	一	百

['twenti] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] .

twenty	feet	with	a	width	from	twelve	to	twenty	feet	.
二十	脚	和	一个	宽度	从	十二	到	二十	脚	.

这种船的平均长度为 50 至 120 英尺，宽度为 12 至 20 英尺。

[ə; eɪ]['kæbɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,

A	cabin	was	built	at	the	stern	,
一个	舱	曾是	建造	在	这	船尾	,

船尾建有一间小木屋，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɑːsts][wɜːr; wər] [skwer] [seɪlz] .

and	fastened	to	the	one	or	two	masts	were	square	sails	.
和	系紧	到	这	一	或者	二	桅杆	是	正方形	帆	.

一两根桅杆上系着方形帆。

['prɪmətɪv] [taɪps] [ʌv; əv]['boʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər]

Primitive	types	of	boats	that	were	used	on	the	Tennessee	River
原始	类型	的	船	那	是	用过的	在	这	田纳西州	河

田纳西河上使用的原始船只类型

[wʌn] — [pɪ'roʊg] ; [ˌtuː'tuː] — [kə'nuː] ; [θriː] — [bæ'toʊ] ; [fɔːr] — ['kiːlˌboʊt] ; [faɪv] — ['flætˌboʊt] ; [sɪks] —

1	—	Pirogue	;	2	—	Canoe	;	3	—	Bateau	;	4	—	Keelboat	;	5	—	Flatboat	;	6	—
1	—	独木舟	;	2	—	独木舟	;	3	—	船	;	4	—	龙骨船	;	5	—	平底船	;	6	—

[ɑːrk] ; ['sɛvən] — [bɑːrdʒ] .

Ark	;	7	—	Barge	.
方舟	;	7	—	驳船	.

1——独木舟； 2—独木舟； 3—小船； 4——龙骨船； 5——平底船； 6——方舟； 7——驳船。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [laɪt] [kə'nuːz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʌg] - [aʊt] ,

Besides	the	light	canoes	,	we	would	have	noticed	the	passing	of	the	dug	-	out	,
除了	这	光	独木舟	,	我们	会	有	注意到	这	通过	的	这	挖	-	出去	,

[noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪ'roʊg] .

known	as	a	pirogue	.
已知	作为	一个	独木舟	.

除了轻型独木舟之外，我们还会注意到独木舟（也称皮划艇）经过。

[ə; eɪ][boʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['hɑːloʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] ,

A	boat	of	this	kind	was	made	by	hollowing	out	a	log	of	cottonwood	,
一个	船	的	这	种类	曾是	制成	经过	挖空	出去	一个	日志	的	棉白杨	,

这种船是用掏空白杨木原木制成的。

['tuːlɪp] , ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] ['ʌðər] [triː] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ædz][ɔːr][baɪ]['faɪər] .

tulip	,	sycamore	or	other	tree	with	an	adz	or	by	fire	.
郁金香	,	梧桐树	或者	其他	树	和	一个	广告	或者	经过	火	.

用斧子或火烧掉郁金香树、梧桐树或其他树木。

[wʌn][ɔːr][bəuθ]['ɛndz][wɜːr; wər][left] [skwer] .

One	or	both	ends	were	left	square	.
一	或者	两个都	结束	是	左边	正方形	.

一端或两端都保持方形。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pɪ'roʊg] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [aʊt] [tuː]

A	very	large	pirogue	would	have	passed	which	was	made	by	chopping	out	two
一个	非常	大的	独木舟	会	有	通过了	哪个	曾是	制成	经过	切碎	出去	二

一艘非常大的独木舟会从那里经过，它是用两块木板削去一部分制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[lɑːrdʒ] [triːz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][wʌn] [triː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

large	trees	,	and	using	one	tree	for	each	side	of	the	boat	,
大的	树木	,	和	使用	一	树	为了	每个	边	的	这	船	,

使用大树，船的两侧各用一棵树。

['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][plæŋks] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

filling	in	the	middle	with	planks	,	and	then	sealing	the	bottom	so	that	it
填充	在	这	中间	和	木板	,	和	然后	密封	这	底部	所以	那	它

[wʌz; wəz] ['wɔːtərtaɪt] .

was	watertight	.
曾是	防水	.

中间用木板填满，然后密封底部，使其不漏水。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊt] [wʊd] ['kæri] ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv] [prə'du:s] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] -
Such a boat would carry several tons of produce and as many as twenty -
这样的 一个 船 会 携带 一些 吨 的 生产 和 作为 许多 作为 二十 -
[faɪv] [men] .
five men .
五 男人 .

这样一艘船可以运载几吨农产品和多达25名船员。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['flætnd] ['boʊts][wɪð; wɪθ] ['teɪpərɪŋ] ['ɛndz] [noʊn] [æz; əz]
There would be passing a few flattened boats with tapering ends known as
那里 会 是 通过 一个 很少 扁平的 船 和 逐渐变细 结束 已知 作为
[bæ'təʊz] .
bateaux .
船 .

途中会看到一些两端逐渐变细的扁平小船，称为平底船。

[ə; eɪ] [bæ'toʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['klʌmzi] [æz; əz][ðə; ði] [pɪ'roʊg] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
A bateau was not as clumsy as the pirogue to handle in the water .
一个 船 曾是 不是 作为 笨拙 作为 这 独木舟 到 处理 在 这 水 .

与独木舟相比，平底船在水中操控起来更灵活。

[ðə; ði] ['veri] [laɪt] [bæ'toʊ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [skɪf] .
The very light bateau was known as a skiff .
这 非常 光 船 曾是 已知 作为 一个 小艇 .

这种非常轻便的平底船被称为小艇。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bæ'təʊz] ['verid] ,
The sizes of the bateaux varied ,
这 尺寸 的 这 船 多种多样 ,

这些平底船的大小各不相同。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][kaɪndz] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] ['fɪfti]
and each of the larger kinds used on the river was able to carry fifty
和 每个 的 这 更大的 种类 用过的 在 这 河 曾是 有能力的 到 携带 五十
[tʌnz] [ʌv; əv]['kɑ:rgoʊ] .
tons of cargo .
吨 的 货物 .

河上使用的每艘大型船只都能运载五十吨货物。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]
BATTLE OF MISSIONARY RIDGE
战斗 的 传教士 岭

米申纳里岭之战

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,
I shall now resume the story of the Battle of Missionary Ridge ,
我 将 现在 恢复 这 故事 的 这 战斗 的 传教士 岭 ,

现在我将继续讲述米申岭战役的故事。

[ə; eɪ] [bri:f] ['refrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pri:viəsli] [meɪd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɝ:mənz]
a brief reference to it having been previously made when General Sherman's
一个 简短的 参考 到 它 拥有 到过 之前 制成 什么时候 一般的 谢尔曼的
['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
crossing the river near this point was mentioned .
过境 这 河 靠近 这 观点 曾是 提及 .

之前提到谢尔曼将军曾在此附近渡河时，曾简要提及过这一点。

[ɑ:n] [sep'tembər] - [ænd; ənd] - , - ,
On September 19 and 20 , 1863 ,
在 九月 - 和 - , - ,

1863年9月19日和20日，

[ðə; ði] ['fedərəlz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [æt; ət][ðə; ði]
the **Federals** **in** **command** **of** **General** **Rosecrans** **had** **suffered** **a** **defeat** **at** **the**
这 联邦 在 命令 的 一般的 罗斯克兰斯 有 遭受 一个 击败 在 这
['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,
battle **of** **Chickamauga** **,**
战斗 的 奇卡莫加 ,

在罗斯克兰斯将军指挥下的联邦军在奇克莫加战役中遭遇失败。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [men][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
in **which** **a** **total** **of** **about** **34** **,** **000** **men** **were** **killed** **and** **wounded** **,**
在 哪个 一个 全部的 的 关于 - , - 男人 是 被杀 和 受伤 ,

其中约有34000人伤亡。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['i:vnli] [dɪ'vaɪdɪd] .
the **casualties** **being** **about** **evenly** **divided** **.**
这 伤亡 存在 关于 均匀地 分割 .

伤亡人数大致相当。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , [noʊ'vembər] - , [ðə; ði] [kən'fedərəts] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr]
In **the** **battle** **of** **Lookout** **Mountain** **,** **November** **24** **,** **the** **Confederates** **suffered** **severe**
在 这 战斗 的 瞭望台 山 , 十一月 - , 这 南方邦联 遭受 严重
[lɔ:sɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [strə'ti:dʒɪk] [pɔɪnt] .
losses **,** **including** **that** **strategic** **point** **.**
损失 , 包括 那 战略 观点 .

在 11 月 24 日的瞭望山战役中，南方邦联军遭受了惨重损失，包括失去了这个战略要地。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [wɪð'dru:] [ðer; ðər]['fɔ:rsɪz][tu:; tə] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [wer]
During **that** **night** **the** **Confederates** **withdrew** **their** **forces** **to** **Missionary** **Ridge** **where**
期间 那 夜晚 这 南方邦联 退出 他们的 力量 到 传教士 岭 在哪里
[ðeɪ] [dʒɔɪnd]['dʒen(ə)rəl] [brægz] [tru:ps] .
they **joined** **General** **Bragg's** **troops** **.**
他们 加入 一般的 布拉格的 军队 .

当晚，南方邦联军撤退到传教士岭，与布拉格将军的部队会合。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ['ʃə:mən] [pə'sistid] [ɪn]
Throughout **the** **day** **of** **the** **battle** **of** **Lookout** **Mountain** **Sherman** **persisted** **in**
自始至终 这 天 的 这 战斗 的 瞭望台 山 谢尔曼 持续 在
['paʊndɪŋ] [æt; ət] [brægz] [raɪt] [wɪŋ] ,
pounding **at** **Bragg's** **right** **wing** **,**
猛击 在 布拉格的 正确的 翼 ,

在卢考特山战役的整天里，谢尔曼持续猛攻布拉格的右翼。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['wi:kən] [hɪz; ɪz]['sentər] [baɪ] ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz]
the **object** **being** **to** **force** **him** **to** **weaken** **his** **center** **by** **strengthening** **his**
这 目的 存在 到 力量 他 到 削弱 他的 中心 经过 强化 他的
[raɪt] [wɪŋ] .
right **wing** **.**
正确的 翼 .

目的是通过加强右翼来迫使他削弱中路。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['dʒen(ə)rəl][grænt] , [ðen] ['steɪʃənd] [ɑ:n] ['ɔ:rtʃərd] [nɑ:b] ,
If **this** **had** **happened** **,** **General** **Grant** **,** **then** **stationed** **on** **Orchard** **Knob** **,**
如果 这 有 发生 , 一般的 授予 , 然后 驻 在 果园 旋钮 ,

如果此事属实，当时驻扎在果园山丘的格兰特将军

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dæm] ,
a **few** **miles** **south** **of** **this** **dam** **,**
一个 很少 英里 南 的 这 坝 ,

在这座水坝以南几英里处，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [tuː; tə] [brægz] ['sentər] [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [kən'fedərəts]

would	have	struck	a	heavy	blow	to	Bragg's	center	and	split	the	Confederates
会	有	击	一个	重的	吹	到	布拉格的	中心	和	分裂	这	南方邦联

[ɪn] [tuː] ,

in	two	,
在	二	,

这本可以重创布拉格的中央防线，并将南方邦联军队一分为二。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

making	their	capture	a	certainty	.
制作	他们的	捕获	一个	肯定	.

这使得他们的落网成为必然。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ'vembər] 25th .

This	was	November	25th	.
这	曾是	十一月	25th	.

那是11月25日。

[æt; ət] [ˌtuː'tuː] :

At	2	:
在	2	:

2点

- [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['fedərəlz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['bætəlˌlaɪn] ['feɪsɪŋ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]

30	o'clock	in	the	afternoon	the	Federals	were	in	battleline	facing	Missionary	Ridge
-	点钟	在	这	下午	这	联邦	是	在	战线	面向	传教士	岭

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ə'tæk] .

and	were	waiting	patiently	for	official	orders	to	attack	.
和	是	等待	耐心	为了	官方的	订单	到	攻击	.

下午3点30分，联邦军在米申纳里岭前列队，耐心等待正式的进攻命令。

['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Notice	was	given	them	to	be	ready	to	advance	at	a	signal	of	the
注意	曾是	给定	他们	到	是	准备好	到	进步	在	一个	信号	的	这

['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [sɪks] ['kænənz] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] .

firing	of	six	cannons	two	seconds	apart	from	Orchard	Knob	.
射击	的	六	大炮	二	秒	除	从	果园	旋钮	.

他们接到通知，当从果园山顶每隔两秒鸣放六门大炮时，他们要做好前进的准备。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] [lɑːk]

Passing	through	the	Chickamauga	Lock
通过	通过	这	奇卡莫加	锁

穿过奇卡莫加船闸

[eɪt] [seɪl] ['boʊts] ['reɪsɪŋ] [ɑːn] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] [leɪk]

Eight	sail	boats	racing	on	Chickamauga	Lake
八	帆	船	赛车	在	奇卡莫加	湖

八艘帆船在奇卡莫加湖上竞速

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['soʊldʒərz] ['æŋkʃəsli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Impatient	soldiers	anxiously	counted	the	minutes	waiting	for	the	booming	of	the
不耐烦	士兵	焦虑地	计数	这	分钟	等待	为了	这	蓬勃发展	的	这

[sɪks] ['kænənz] .

six	cannons	.
六	大炮	.

焦急的士兵们数着时间，等待着六门大炮的轰鸣声。

[ðə; ði] [θrɪl] [keɪm] ['prɑːmptli] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

The	thrill	came	promptly	at	3	o'clock	,
这	刺激	来了	及时	在	3	点钟	,

刺激感在下午三点准时到来。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] ['kænənz] ['stɑ:rtld] [ðer; ðər] [ɪrz] .

when	the	noise	of	the	half	dozen	cannons	startled	their	ears	.
什么时候	这	噪音	的	这	一半	打	大炮	惊慌	他们的	耳朵	.

六门大炮的轰鸣声震得他们耳朵生疼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ʌndər] [tə'rɪfɪk] ['faɪər][frʌm; frəm] [brægz]

With	a	wild	rush	,	even	though	they	were	under	terrific	fire	from	Bragg's
和	一个	荒野	匆忙	,	甚至	尽管	他们	是	在下面	了不起	火	从	布拉格的

['ɑ:rmi][ɑ:n] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,

army	on	Missionary	Ridge	,
军队	在	传教士	岭	,

尽管在传教士岭上遭到布拉格军队的猛烈炮火攻击，他们仍然奋力冲锋。

[ðə; ði]['ju:niən]['soʊldʒərz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [kən'fedərəts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn]

the	Union	soldiers	succeeded	in	driving	the	Confederates	from	the	first	line
这	联盟	士兵	成功了	在	驾驶	这	南方邦联	从	这	第一的	线

[ʌv; əv] ['trentʃɪz] .

of	trenches	.
的	战壕	.

联邦士兵成功地将南方邦联军从第一道战壕中驱逐出去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .

There	they	had	been	ordered	to	halt	and	wait	for	further	orders	.
那里	他们	有	到过	订购	到	停止	和	等待	为了	更远	订单	.

他们奉命停下脚步，等待进一步指示。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ,

After	a	moment's	pause	,	as	if	for	the	purpose	of	gaining	a	deep	breath	,
后	一个	瞬间	暂停	,	作为	如果	为了	这	目的	的	获得	一个	深的	气息	,

片刻的停顿之后，仿佛是为了深吸一口气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [θroʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

there	was	a	roar	and	shout	from	thousands	of	throats	along	the
那里	曾是	一个	吼	和	喊	从	数千	的	喉咙	沿着	这

[ɪn'taɪər] ['fedərəl] [laɪn] ,

entire	Federal	line	,
全部的	联邦	线	,

联邦防线上成千上万的人发出震耳欲聋的呐喊声。

[æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [plʌndʒd] ['fɔ:rwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz] .

as	the	troops	plunged	forward	without	official	orders	from	commanding	officers	.
作为	这	军队	暴跌	向前	没有	官方的	订单	从	指挥	警官	.

部队在没有指挥官正式命令的情况下贸然向前冲锋。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['tʃɑ:rdʒɪz]

In	the	next	few	moments	there	was	made	one	of	the	most	remarkable	charges
在	这	下一个	很少	时刻	那里	曾是	制成	一	的	这	最多	卓越	收费

[ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	was	ever	recorded	in	military	history	.
那	曾是	曾经	记录	在	军队	历史	.

接下来的几分钟里，发生了军事史上最令人瞩目的冲锋之一。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['hʊkɚz] [tru:ps] [hæd; həd][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [ɪn˛θu:zi'æstɪkli] ['stɔrmd]

Just	as	General	Hooker's	troops	had	the	previous	day	enthusiastically	stormed
只是	作为	一般的	妓女的	军队	有	这	以前的	天	踊跃	暴风雨

[ðə; ði] [kən'fedərəts] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

the	Confederates	stationed	on	the	slopes	of	Lookout	Mountain	,
这	南方邦联	驻	在	这	连续下坡	的	瞭望台	山	,

就像胡克将军的部队前一天热情高涨地向驻扎在瞭望山山坡上的南方邦联军队发起冲锋一样，

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
so **on** **the** **following** **day** **,**
所以 在 这 下列的 天 ,

所以第二天，

[dɪd][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [grænt] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] ['westərn] [sloʊps] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,
did **the** **Federal** **army** **under** **Grant** **sweep** **up** **the** **western** **slopes** **of** **Missionary** **Ridge** **,**
做过 这 联邦 军队 在下面 授予 扫 向上 这 西 连续下坡 的 传教士 岭 ,

格兰特率领的联邦军队是否扫荡了米申纳里岭西坡?

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
taking **the** **advance** **line** **of** **the** **Confederates** **before** **them** **.**
采取 这 进步 线 的 这 南方邦联 前 他们 .

占据了南方邦联军队的前锋线。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'tendɪŋ] ['fɔːrsɪz][ðə; ði] [kən'fedərət]
Because **of** **the** **nearness** **of** **the** **two** **contending** **forces** **the** **Confederate**
因为 的 这 接近 的 这 二 争吵 力量 这 南方邦联
['bætəriz] ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] .
batteries **stationed** **on** **the** **crest** **of** **the** **ridge** **could** **not** **be** **used** **.**
电池 驻 在 这 波峰 的 这 岭 可以 不是 是 用过的 .

由于交战双方距离很近，驻扎在山脊顶部的南方邦联炮兵阵地无法使用。

[ðə; ði]['juːniən][men] [muːvd] ['fɔːrwərd] [jelɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪərd][ðer; ðər] ['mʌskɪt] , [ˌwerə'pɑːn]
The **Union** **men** **moved** **forward** **yelling** **as** **they** **fired** **their** **muskets** **,** **whereupon**
这 联盟 男人 已搬 向前 大喊 作为 他们 被解雇 他们的 滑膛枪 , 于是
[brægz] [laɪn] [broʊk] [ɪn][waɪld]
Bragg's **line** **broke** **in** **wild**
布拉格的 线 打破 在 荒野

联邦军士兵一边呐喊一边开枪向前推进，布拉格的防线顿时溃不成军。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] ['mɪʃəneri] ['rɪdʒɪs] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
confusion **and** **was** **swept** **entirely** **from** **Missionary** **Ridge's** **full** **length** **,**
困惑 和 曾是 扫荡 完全 从 传教士 山脊的 满的 长度 ,

混乱，并完全从传教士岭的全长中消失了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['tʌn(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] .
except **a** **small** **section** **near** **the** **railroad** **tunnel** **at** **the** **north** **end** **.**
除了 一个 小的 部分 靠近 这 铁路 隧道 在 这 北 结尾 .

除了北端铁路隧道附近的一小段区域。

[brægz] [men] [fled] ['iːstwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [pər'suːd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]
Bragg's **men** **fled** **eastward** **and** **the** **Union** **troops** **pursued** **them** **as** **far** **as**
布拉格的 男人 逃亡 向东 和 这 联盟 军队 追击 他们 作为 远的 作为
[ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][laɪn] .
the **Georgia** **line** **.**
这 乔治亚州 线 .

布拉格的部下向东逃窜，联邦军队一路追击，直到佐治亚州边界。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [lɔːst] ['fɔːrti] ['kænən] , ['sɛvən] , - [stænd][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd][sɪks] , - [men]
The **Confederates** **lost** **forty** **cannon** **,** **7** **,** **000** **stand** **of** **arms** **,** **and** **6** **,** **687** **men**
这 南方邦联 丢失的 四十 大炮 , 7 , - 站立 的 武器 , 和 6 , - 男人
.
:
.

南方邦联损失了四十门大炮、七千支武器和六千六百八十七名士兵。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [lɔ:st] [faɪv] , - [men] .

The	Federals	lost	5	,	815	men	.
这	联邦	丢失的	5	,	-	男人	.

联邦军损失了5815人。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt]

The	battle	of	Missionary	Ridge	was	so	closely	connected	with	that	of	Lookout
这	战斗	的	传教士	岭	曾是	所以	密切	连接	和	那	的	瞭望台

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

米申岭之战与瞭望山之战密切相关，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æt; ət] [li:st] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd]

some	students	of	military	history	at	least	think	of	it	as	the	second
一些	学生	的	军队	历史	在	至少	思考	的	它	作为	这	第二

['deɪz] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

day's	battle	of	Lookout	Mountain	.
天	战斗	的	瞭望台	山	.

至少有些军事史专业的学生认为这是瞭望山战役的第二天。

[ˌtʃikə'mɔ:gə]

CHICKAMAUGA
奇卡莫加

奇卡莫加

[dʒɑ:n] [pi:] . [lɔ:ŋ] , [ˌtʃætə'nu:gəz] [fɜ:rst] ['poʊstmæstər] , [hu:] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] ,

John	P	.	Long	,	Chattanooga's	first	postmaster	,	who	lived	among	the	Cherokees	,
约翰	P	.	长的	,	查塔努加的	第一的	邮政局长	,	WHO	居住地	之中	这	切罗基人	,

约翰·P·朗，查塔努加的第一任邮政局长，曾居住在切罗基人中间。

['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ɪz] “ ['slʌgɪʃ] ['wɔ:tər] .

stated	that	the	meaning	of	the	word	Chickamauga	is	“	sluggish	water	.
声明	那	这	意义	的	这	单词	奇卡莫加	是	“	迟缓	水	.

据称，Chickamauga 一词的意思是“缓慢的水”。

” [dʒeɪ] . [pi:] . [braʊn] , [haʊ'evər] ,

”	J	.	P	.	Brown	,	however	,
”	J	.	P	.	棕色的	,	然而	,

然而，JP Brown

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [oʊld] ['frʌnˌtiəz] [sez] [ðə; ði] [wɜ:rd] [mi:nz] “ ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r]

in	his	book	entitled	Old	Frontiers	says	the	word	means	“	dwelling	place	of	the	war
在	他的	书	标题	老的	前沿	说道	这	单词	方法	“	住宅	地方	的	这	战争

[tʃi:f] .

chief	.
首席	.

在他的著作《旧边疆》中，他写道，这个词的意思是“战争首领的住所”。

” [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [wʌz; wəz] [soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]

”	The	Chickamauga	Dam	was	so	named	because	of	its	being	situated	near	the
”	这	奇卡莫加	坝	曾是	所以	命名	因为	的	它是	存在	位于	靠近	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:ks] .

mouth	of	the	North	and	South	Chickamauga	Creeks	.
嘴	的	这	北	和	南	奇卡莫加	小溪	.

”奇卡莫加大坝之所以得名，是因为它位于北奇卡莫加溪和南奇卡莫加溪的入河口附近。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - ['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

In	the	early	days	of	the	Indians	'	occupancy	of	this	territory	there	was	a
在	这	早期的	天	的	这	印度人	-	占用	的	这	领土	那里	曾是	一个

['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [noʊn] [æz; əz] - .

village	at	the	mouth	of	the	South	Chickamauga	known	as	Bulltown	.
村庄	在	这	嘴	的	这	南	奇卡莫加	已知	作为	-	.

在印第安人早期占领这片领土时，南奇卡莫加河口有一个村庄，被称为布尔镇。

[ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [nɪr] [oʊld][fɔ:rt] ['laʊdən] ,

About	eighty	miles	northeast	of	the	Chickamauga	Dam	,	in	the	Little	Tennessee	River	near	old	Fort	Loudon	,
关于	八十	英里	东北	的	这	奇卡莫加	坝	,	在	这	小的	田纳西州	河	靠近	老的	堡	劳登	,

在奇卡莫加大坝东北方向约 80 英里处，靠近老劳登堡的小田纳西河上，

[wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪnənt]['aɪlənd] [wer] [lɪvd] ['meni] ['prɑ:mɪnənt] ['tʃɛrəˌki:z] .

was	Mialoquo	,	a	very	prominent	island	where	lived	many	prominent	Cherokees	.
曾是	-	,	一个	非常	著名的	岛	在哪里	居住地	许多	著名的	切罗基人	.

米亚洛科岛是一个非常重要的岛屿，许多杰出的切罗基人居住在那里。

['drægɪŋ] [kə'nu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] ['maɪndɪd]['indiəns][ðer; ðər] .

Dragging	Canoe	was	the	leader	of	the	militant	minded	Indians	there	.
拖拽	独木舟	曾是	这	领导者	的	这	好战分子	有思想	印度人	那里	.

拖船是当地好战印第安人的首领。

[ɪn] - [ðer; ðər] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

In	1770	there	passed	down	the	Tennessee	River	at	the	site	of	the	Chickamauga
在	-	那里	通过了	向下	这	田纳西州	河	在	这	地点	的	这	奇卡莫加

[dæm][ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['treɪdər][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n][mək'dɑ:nld] .

Dam	a	Scotch	trader	by	the	name	of	John	McDonald	.
坝	一个	苏格兰威士忌	商	经过	这	姓名	的	约翰	麦当劳	.

1770 年，一位名叫约翰·麦克唐纳的苏格兰商人沿着田纳西河来到了奇卡莫加水坝所在地。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] ['tʃerəki:] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ʃɔri] .

With	him	was	a	half	-	breed	Cherokee	by	the	name	of	William	Shorey	.
和	他	曾是	一个	一半	-	品种	切罗基	经过	这	姓名	的	威廉	肖雷	.

与他同行的还有一位名叫威廉·肖雷的切罗基混血儿。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['boʊts] [wɪtʃ] [held][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [ænd; ənd] ['pædld] [ænd; ənd][poʊld][fɔ:r; fər][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz] [ˌʌp'stri:m] ,

They	turned	their	boats	which	held	their	possessions	up	the	South	Chickamauga	Creek	and	paddled	and	poled	for	about	seven	miles	upstream	,
他们	转向	他们的	船	哪个	握住	他们的	财产	向上	这	南	奇卡莫加	溪	和	划桨	和	杆	为了	关于	七	英里	上游	,

他们调转载着财物的船只，沿南奇卡莫加溪逆流而上，划桨撑篙航行了大约七英里。

['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] [pæθ] [wer] [ðə; ði] [li:] ['haɪweɪ] [naʊ] [krɔsiz] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] .

halting	at	the	crossing	of	the	Great	War	Path	where	the	Lee	Highway	now	crosses	the	Chickamauga	Creek	.
停止	在	这	过境	的	这	伟大的	战争	小路	在哪里	这	李	公路	现在	十字架	这	奇卡莫加	溪	.

在李公路如今跨越奇卡莫加溪的地方，也就是大战之路的交叉口处停了下来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dʒɑ:n][mək'dɑ:nld][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

At	this	point	,	John	McDonald	decided	to	establish	a	trading	post	.
在	这	观点	,	约翰	麦当劳	决定	到	建立	一个	贸易	邮政	.

这时，约翰·麦克唐纳决定建立一个贸易站。

[ðə; ði][oʊld] [ˈskɔtʃmən] [suːn] [pruːvd] [hɪmˈself][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɪˈkeɪm]

The	old	Scotchman	soon	proved	himself	a	good	business	man	because	he	became
这	老的	苏格兰人	很快	已证实	他自己	一个	好的	商业	男人	因为	他	成为

[ˈveri] [ˈprɑːspərəs] .

very	prosperous	.
非常	繁荣	.

这位苏格兰老先生很快就证明了自己是个精明的商人，因为他变得非常富有。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɛrəˌkiːz] [əˈlaɪnd] [ðəmˈselvz] [ɑːn]

At	the	outbreak	of	the	American	Revolution	the	Cherokees	aligned	themselves	on
在	这	暴发	的	这	美国人	革命	这	切罗基人	对齐	他们自己	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .

the	side	of	the	British	.
这	边	的	这	英国	.

美国独立战争爆发时，切罗基人站在了英国一边。

[məkˈdɑːnld][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][sʌb] - [ˈeɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvɪs] ,

McDonald	was	appointed	the	sub	-	agent	for	the	King's	service	,
麦当劳	曾是	任命	这	子	-	代理人	为了	这	国王学院	服务	,

麦克唐纳被任命为国王的代理人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ˈtɔːris][ænd; ənd][ˈindiəns] [saʊθ] [ʌv; əv]

and	his	place	was	the	headquarters	for	Tories	and	Indians	south	of
和	他的	地方	曾是	这	总部	为了	保守党	和	印度人	南	的

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] .

the	Ohio	River	.
这	俄亥俄州	河	.

他的驻地是俄亥俄河南岸保皇党人和印第安人的总部。

[dʒɑːn][məkˈdɑːnld] [ˈmærid] [ˈʌnə] [ˈʃɔri] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈʃɔri] .

John	McDonald	married	Anna	Shorey	,	daughter	of	William	Shorey	.
约翰	麦当劳	已婚	安娜	肖雷	,	女儿	的	威廉	肖雷	.

约翰·麦克唐纳娶了威廉·肖雷的女儿安娜·肖雷。

[ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd] [stɔːr] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪnɝd] [ˈmɪʃ(ə)n]

The	location	of	his	home	and	store	is	now	the	site	of	the	Brainerd	Mission
这	地点	的	他的	家	和	店铺	是	现在	这	地点	的	这	布雷纳德	使命

,

,

,

他以前的家和商店所在地现在是布雷纳德救济站所在地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] .

which	was	established	in	later	years	.
哪个	曾是	已确立的	在	之后	年	.

它是在后来几年建立的。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [frʌm; frəm][məkˈdɑːnəldz][wʌz; wəz] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [taʊn] ,

Directly	across	the	Chickamauga	from	McDonald's	was	Chickamauga	Town	,
直接地	穿过	这	奇卡莫加	从	麦当劳	曾是	奇卡莫加	镇	,

[ðæt] [stretʃt] [ə; eɪ][maɪl][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] ,

that	stretched	a	mile	on	the	higher	ground	,
那	拉伸	一个	英里	在	这	更高	地面	,

麦当劳正对面就是奇卡莫加河，河对岸是奇卡莫加镇，它位于地势较高的地方，绵延一英里。

[ˈendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈerpɔːrt] .

ending	at	the	present	Chattanooga	Airport	.
结束	在	这	展示	查塔努加	飞机场	.

终点站是现在的查塔努加机场。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd][ət'læntɪk] ['reɪlroʊd] ,

In	1849	,	when	the	state	of	Georgia	finished	the	Western	and	Atlantic	Railroad	,
在	-	, 什么时候	这	状态	的	乔治亚州	完成的	这	西	和	大西洋	铁路	,

1849年，佐治亚州完成了西部和大西洋铁路的建设，

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][poʊst] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [noʊn] [æz; əz] [,tʃikə'mɔ:gə] ,

a	station	and	post	office	was	established	there	known	as	Chickamauga	,
一个	车站	和	邮政	办公室	曾是	已确立的	那里	已知	作为	奇卡莫加	,

[ˌtenə'si:] .

Tennessee	.
田纳西州	.

那里设立了一个车站和邮局，名为田纳西州奇卡莫加。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][fɑ:rm]

It	became	a	busy	village	where	thousands	of	dollars	worth	of	farm
它	成为	一个	忙碌的	村庄	在哪里	数千	的	美元	值得	的	农场

[prə'du:s] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

produce	was	bought	and	shipped	.
生产	曾是	买	和	已发货	.

这里变成了一个繁忙的村庄，价值数千美元的农产品在这里被收购和运输。

['æftər]['dʒen(ə)rəl] [bræg] [ə'bændənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

After	General	Bragg	abandoned	Chattanooga	,
后	一般的	布拉格	弃	查塔努加	,

布拉格将军放弃查塔努加后，

[,tʃikə'mɔ:gə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tɜ:rmɪnəs] [wer] [ðə; ði] [kən'fedərət] [tru:ps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

Chickamauga	became	the	terminus	where	the	Confederate	troops	and	supplies
奇卡莫加	成为	这	终点站	在哪里	这	南方邦联	军队	和	补给品

[wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] .

were	loaded	and	unloaded	.
是	已加载	和	卸载	.

奇卡莫加成为了南方邦联军队和物资装卸的终点站。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tʃerəki:] ['setlmənts] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] [,tʃætə'hu:tʃi:] ['rɪvər]

In	1777	the	Cherokee	settlements	from	Virginia	to	the	Chattahoochee	River
在	-	这	切罗基	定居点	从	弗吉尼亚州	到	这	查塔胡奇河	河

[wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] .

were	destroyed	by	the	whites	.
是	损毁	经过	这	白人	.

1777年，从弗吉尼亚州到查塔胡奇河的切罗基人定居点被白人摧毁。

['fɑ:loʊɪŋ] [ði:z] ['hevi] [lɔ:sɪz] , [ðə; ði] ['loʊər] ['tʃɛrəˌki:z] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər][lændz] ['laɪɪŋ] [ɪn]

Following	these	heavy	losses	,	the	Lower	Cherokees	gave	up	all	their	lands	lying	in
下列的	这些	重的	损失	,	这	降低	切罗基人	给予	向上	全部	他们的	土地	说谎	在

[saʊθ]

South
南

遭受这些惨重损失后，下切罗基人放弃了他们在南部的所有土地。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[,kærə'lainə] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [strɪp][ɑ:n][ðer; ðər] ['westərn] ['baʊndri] .

Carolina	,	except	a	very	small	strip	on	their	western	boundary	.
卡罗莱纳	,	除了	一个	非常	小的	条	在	他们的	西	边界	.

除了西部边界上一小块地带外，其余部分都属于卡罗来纳州。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two **months** **later** **,**
二 几个月 之后 ,

两个月后，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpər] ['tʃɛrəˌkiːz] [saɪnd] [ə'weɪ][ðer; ðər][lændz]['laɪɪŋ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]
the **Middle** **and** **Upper** **Cherokees** **signed** **away** **their** **lands** **lying** **east** **of** **the** **Blue**
这 中间 和 上 切罗基人 签名 离开 他们的 土地 说谎 东方 的 这 蓝色的
[rɪdʒ] .
Ridge **.**
岭 .

中切罗基人和上切罗基人放弃了位于蓝岭山脉以东的土地。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['siːdɪd] [ðer; ðər][lændz][ɪn] [ˌnɔːrθ'iːst] [ˌtenə'siː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]
About **the** **same** **time** **they** **ceded** **their** **lands** **in** **northeast** **Tennessee** **to** **the** **white**
关于 这 相同的 时间 他们 割让 他们的 土地 在 东北 田纳西州 到 这 白色的
[mæn] .
man **.**
男人 .

大约在同一时期，他们将位于田纳西州东北部的土地割让给了白人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] , ['fiːlɪŋ] ['helpləs] , [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['triːtmənt] ,
Most **of** **the** **Cherokees** **,** **feeling** **helpless** **,** **accepted** **the** **unjust** **treatment** **,**
最多 的 这 切罗基人 , 感觉 无助 , 公认 这 不公正 治疗 ,

大多数切罗基人感到无助，只能接受这种不公正的待遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['væljuəb(ə)l] [graʊnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['drægɪŋ]
but **the** **loss** **of** **their** **most** **valuable** **ground** **was** **more** **than** **Dragging**
但 这 损失 的 他们的 最多 有价值的 地面 曾是 更多的 比 拖拽
[kə'nuː] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
Canoe **could** **endure** **.**
独木舟 可以 忍受 .

但失去他们最宝贵的地盘，是拖曳独木舟号无法承受的。

[ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['tʃerəkiː] [dɪ'klerd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
This **patriotic** **Cherokee** **declared** **that** **before** **he** **would** **submit** **to** **such** **an**
这 爱国 切罗基 声明 那 前 他 会 提交 到 这样的 一个
[aʊt'reɪdʒəs] ['triːti] ,
outrageous **treaty** **,**
令人愤慨 条约 ,

这位爱国的切罗基人宣称，他绝不会屈服于如此荒谬的条约。

[wɪtʃ] ['swɪndld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['boʊldli] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] .
which **swindled** **his** **people** **boldly** **,** **he** **would** **go** **to** **war** **.**
哪个 被骗 他的 人们 大胆地 , 他 会 去 到 战争 .

他胆敢欺骗他的人民，他将发动战争。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [breɪv] ['indiəns] [huː] [felt] [æz; əz][dɪd] ['drægɪŋ] [kə'nuː]
There **were** **hundreds** **of** **other** **brave** **Indians** **who** **felt** **as** **did** **Dragging** **Canoe**
那里 是 数百 的 其他 勇敢的 印度人 WHO 毛毡 作为 做过 拖拽 独木舟
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['griːdi] [waɪts] ,
and **were** **awaiting** **an** **opportunity** **to** **strike** **back** **at** **the** **greedy** **whites** **,**
和 是 等待中 一个 机会 到 罢工 后退 在 这 贪婪的 白人 ,

还有数百名勇敢的印第安人与拖船者感同身受，他们正等待机会反击贪婪的白人。

['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːst] ['prɑːpərti] .
hoping **thereby** **to** **regain** **some** **of** **their** **lost** **property** **.**
希望 从而 到 恢复 一些 的 他们的 丢失的 财产 .

希望以此挽回部分丢失的财产。

[wen] ['drægɪŋ] [kə'nuː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [noʊn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

When	Dragging	Canoe	made	his	intentions	known	,	there	were	attracted	to	him
什么时候	拖拽	独木舟	制成	他的	意图	已知	,	那里	是	吸引	到	他

[ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ,

the	bravest	of	his	tribe	,
这	最勇敢的	的	他的	部落	,

当拖船表明自己的意图时，他部落中最勇敢的人都被他吸引了过来。

[huː] [sɪ'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəkiː] , ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [wɪŋ] [wɪtʃ]

who	seceded	from	the	Cherokee	,	organizing	themselves	into	a	militant	wing	which
WHO	脱离	从	这	切罗基	,	组织	他们自己	进入	一个	好战分子	翼	哪个

[bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - .

became	known	as	the	Chickamaugas	.
成为	已知	作为	这	-	.

他们脱离了切罗基人，组织成一个好战的派系，后来被称为奇卡莫加人。

[ðeɪ] ['setld] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .

They	settled	at	various	places	on	the	Chickamauga	Creek	.
他们	定居	在	各种各样的	地方	在	这	奇卡莫加	溪	.

他们定居在奇卡莫加溪沿岸的各个地方。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ə'kwɑːtɪk][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] ['meni]

This	beautiful	stream	of	water	is	formed	by	the	aquatic	contributions	of	many
这	美丽的	溪流	的	水	是	形成	经过	这	水	贡献	的	许多

['ʌðər] [kriːks] .

other	creeks	.
其他	小溪	.

这条美丽的溪流是由许多其他溪流的水流汇聚而成。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn] [ˌnɔːrθ'west] ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ˌnɔːrθ'west] [ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [ðə; ði]

It	rises	in	northwest	Georgia	,	and	as	it	flows	northwest	it	collects	the
它	上升	在	西北	乔治亚州	,	和	作为	它	流量	西北	它	收集	这

['wɔːtərz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

waters	from	other	sources	.
水	从	其他	来源	.

它发源于佐治亚州西北部，向西北方向流淌，沿途汇集了其他水源的水。

[wʌn] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][dʒɑːn][mək'dɑːnəldz] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]

One	mile	above	the	site	of	John	McDonald's	trading	post	it	receives	the
一	英里	多于	这	地点	的	约翰	麦当劳	贸易	邮政	它	接收	这

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

water	from	the	West	Chickamauga	,
水	从	这	西方	奇卡莫加	,

在约翰·麦克唐纳贸易站遗址上游一英里处，它接收来自西奇卡莫加河的水源。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntnz] ,

which	has	its	source	at	the	junction	of	Pigeon	and	Lookout	Mountains	,
哪个	有	它是	来源	在	这	交汇处	的	鸽子	和	瞭望台	山脉	,

['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

thirty	-	five	miles	south	of	Chattanooga	.
三十	-	五	英里	南	的	查塔努加	.

其源头位于鸽子山和瞭望山的交汇处，在查塔努加以南 35 英里处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

This	is	the	Chickamauga	Creek	which	gave	the	name	to	the	battle	of
这	是	这	奇卡莫加	溪	哪个	给予	这	姓名	到	这	战斗	的

[ˌtʃikə'mɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

这就是奇卡莫加溪，奇卡莫加战役也因此得名。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['prɑːpərli] [biː; bi] ['steɪtɪd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [wɔːr]

It	might	properly	be	stated	here	that	the	many	references	to	it	in	Civil	War
它	可能	适当地	是	声明	这里	那	这	许多	参考	到	它	在	民用	战争

['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['miːnɪŋ] “ [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [deθ] ” [ɪz] [æn; ən] ['erər] .

history	as	meaning	“	the	river	of	death	”	is	an	error	.
历史	作为	意义	“	这	河	的	死亡	”	是	一个	错误	.

这里应该明确指出，内战史中多次将其称为“死亡之河”的说法是错误的。

['henri] ['hæmɪltən] , ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['terətɔːri] , ['steɪʃənd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

Henry	Hamilton	,	British	Governor	of	the	Northwest	Territory	,	stationed	at	Detroit	,
亨利	汉密尔顿	,	英国	州长	的	这	西北	领土	,	驻	在	底特律	,

亨利·汉密尔顿，英国西北领地总督，驻扎在底特律。

[hæd; həd] [træns'pɔːtid] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm] [ˌpɛnsə'koʊlə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn]

had	transported	on	horseback	from	Pensacola	thousands	of	dollars	in
有	运输	在	马背	从	彭萨科拉	数千	的	美元	在

['ɑːrmi] [sə'plaɪz] ,

army	supplies	,
军队	补给品	,

他们曾骑马从彭萨科拉运送了价值数千美元的军需品。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [æt; ət] [mək'dɑːnəldz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɔːrfer]

which	were	stored	at	McDonald's	for	the	Cherokees	to	use	in	their	warfare
哪个	是	存储	在	麦当劳	为了	这	切罗基人	到	使用	在	他们的	战争

[ə'genst] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

against	the	Americans	.
反对	这	美国人	.

这些物资被储存在麦当劳，供切罗基人在与美国人的战争中使用。

['hæmɪltən] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [soʊ] ['meni] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skælps] [ʌv; əv]

Hamilton	had	offered	so	many	rewards	to	the	Indians	for	the	scalps	of
汉密尔顿	有	提供	所以	许多	奖励	到	这	印度人	为了	这	头皮	的

[ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɑːpjələrli] [dʌbd] [ðə; ði] [her] ['baɪər] .

revolutionists	that	he	was	popularly	dubbed	the	Hair	Buyer	.
革命者	那	他	曾是	广为人知	被誉为	这	头发	买方	.

汉密尔顿曾向印第安人悬赏重金，要他们割下革命者的头皮，因此他被人们亲切地称为“头发收购商”。

[dʒɑːn] ['stjʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊθ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

John	Stuart	was	the	British	Agent	for	the	South	who	had	charge	of	seeing
约翰	斯图尔特	曾是	这	英国	代理人	为了	这	南	WHO	有	收费	的	看到

[ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət] [mək'dɑːnəldz] .

that	the	war	supplies	were	kept	at	McDonald's	.
那	这	战争	补给品	是	保留	在	麦当劳	.

约翰·斯图尔特是英国驻南方的代理人，负责确保战争物资存放在麦当劳。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kəːnlz] ['evən] ['ʃelbi] [ænd; ənd]

Everything	went	well	until	the	Americans	,	in	command	of	Colonels	Evan	Shelby	and
一切	去	出色地	直到	这	美国人	,	在	命令	的	上校	埃文	谢尔比	和

[mənt'gʌməri] ,

Montgomery	,
蒙哥马利	,

一切都很顺利，直到美国人，在埃文·谢尔比上校和蒙哥马利上校的指挥下，

[gɑːt] ['ɪntuː] ['boʊts] [æt; ət] ['kɪŋˌspɔrt] , [ˌtenə'siː] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]

got	into	boats	at	Kingsport	,	Tennessee	,	in	the	spring	of	1779	,	and	descended
得到	进入	船	在	金斯波特	,	田纳西州	,	在	这	春天	的	-	,	和	下降

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

the	Tennessee	River	.
这	田纳西州	河	.

1779 年春天，他们在田纳西州金斯波特乘船，沿田纳西河顺流而下。

[su:n] ['æftər] ['pæsɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [naʊ] [stændz] , [ðeɪ] ['pailətid][ðer; ðər]['boʊts]
Soon **after** **passing** **where** **the** **Chickamauga** **Dam** **now** **stands** **,** **they** **piloted** **their** **boats**
很快 后 通过 在哪里 这 奇卡莫加 坝 现在 站立 , 他们 试飞 他们的 船
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd] ,
to **the** **south** **side** **,**
到 这 南 边 ,

驶过如今奇卡莫加大坝所在位置后不久，他们便将船开到了南岸。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɪʃɪŋ] .
where **they** **found** **an** **Indian** **fishing** **.**
在哪里 他们 成立 一个 印度 钓鱼 .

他们在那里发现一名印第安人在捕鱼。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
They **made** **a** **prisoner** **of** **him** **and** **forced** **him** **to** **guide** **them** **to**
他们 制成 一个 囚犯 的 他 和 强制 他 到 指导 他们 到
[ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] ,
Chickamauga **Town** **,**
奇卡莫加 镇 ,

他们把他俘虏，强迫他带他们去奇卡莫加镇。

['drægɪŋ] [kə'nu:z] ['hedkwɔ:rtərz] .
Dragging **Canoe's** **headquarters** **.**
拖拽 独木舟 总部 .

拖曳独木舟的总部。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['indiəns][baɪ] [sər'praɪz] ,
On **reaching** **Chickamauga** **,** **they** **took** **the** **Indians** **by** **surprise** **,**
在 到达 奇卡莫加 , 他们 采取 这 印度人 经过 惊喜 ,

他们抵达奇克莫加时，打了印第安人一个措手不及。

['kæptʃərd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'plaɪz] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ][mək'dɑ:nld] ,
captured **all** **of** **the** **supplies** **the** **British** **had** **stored** **with** **McDonald** **,**
捕获 全部 的 这 补给品 这 英国 有 存储 和 麦当劳 ,

缴获了英国人存放在麦克唐纳仓库的所有物资。

[ænd; ənd][bɜ:rnt][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and **burnt** **the** **buildings** **to** **the** **ground** **.**
和 烧焦的 这 建筑物 到 这 地面 .

并将建筑物烧成灰烬。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [wɜ:r; wər] - [hed] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər]
Among **the** **spoils** **were** **150** **head** **of** **horses** **which** **the** **officers** **employed** **for**
之中 这 战利品 是 - 头 的 马匹 哪个 这 警官 受雇 为了
['raɪdɪŋ] [bæk] [hoʊm] .
riding **back** **home** **.**
骑术 后退 家 .

战利品中有 150 匹马，军官们骑着它们返回家乡。

['drægɪŋ] [kə'nu:z] ['brʌðər] , ['lɪt(ə)l] [aʊl] ,
Dragging **Canoe's** **brother** **,** **Little** **Owl** **,**
拖拽 独木舟 兄弟 , 小的 猫头鹰 ,

拖着独木舟的兄弟，小猫头鹰

[hu:] ['setld] [tu:] [maɪlz] [ˌʌp'stri:m] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] [wʌz; wəz]
who **settled** **two** **miles** **upstream** **at** **the** **same** **time** **Chickamauga** **Town** **was**
WHO 定居 二 英里 上游 在 这 相同的 时间 奇卡莫加 镇 曾是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
selected **,**
已选 ,

在奇卡莫加镇选址的同时，有人在上游两英里处定居下来。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʃɛlbiːz] [men] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

had	his	village	destroyed	by	Shelby's	men	shortly	after	they	had	reduced	to
有	他的	村庄	损毁	经过	谢尔比的	男人	不久	后	他们	有	减少	到

['æʃɪz] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .

ashes	the	capital	of	the	Chickamaugas	.
灰烬	这	首都	的	这	-	.

谢尔比的部下将奇卡莫加人的首府夷为平地后不久，他的村庄也被摧毁了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['prɑːmɪnənt] ['tʃɛrəˌkiːz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

There	were	many	prominent	Cherokees	living	at	Chickamauga	Town	,	among	them
那里	是	许多	著名的	切罗基人	活的	在	奇卡莫加	镇	,	之中	他们

[wʌz; wəz][wʌn] [neɪmd] [lɔːŋ] ['feloʊ] ,

was	one	named	Long	Fellow	,
曾是	一	命名	长的	同伴	,

奇卡莫加镇居住着许多杰出的切罗基人，其中一位名叫长腿。

[ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['nænsi] [wɔːrd] , [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃerəkiː]

a	son	of	Nancy	Ward	,	the	beloved	Cherokee
一个	儿子	的	南希	沃德	,	这	心爱	切罗基

南希·沃德的儿子，深受爱戴的切罗基人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

女士。

['drægɪŋ] [kə'nuː] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [aʊl] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['kʌznz] [ʌv; əv] ['nænsi] [wɔːrd] .

Dragging	Canoe	and	Little	Owl	were	first	cousins	of	Nancy	Ward	.
拖拽	独木舟	和	小的	猫头鹰	是	第一的	表兄弟姐妹	的	南希	沃德	.

拖曳独木舟和小猫头鹰是南希·沃德的表兄弟。

['moʊtər]['boʊts] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk]

Motor	boats	speeding	on	Chickamauga	Lake
发动机	船	超速	在	奇卡莫加	湖

奇卡莫加湖上疾驰的摩托艇

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪndiən] ['treɪdər][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['meɪˌbɛri] [left] ['bɔːltɪmɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ]

In	1785	an	Indian	trader	by	the	name	of	Mayberry	left	Baltimore	with	a	supply
在	-	一个	印度	商	经过	这	姓名	的	梅伯里	左边	巴尔的摩	和	一个	供应

[ʌv; əv] [gʊdz] .

of	goods	.
的	商品	.

1785年，一位名叫梅伯里的印度商人带着一批货物离开巴尔的摩。

['dænjəl] [rɑːs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] - , ['skɑːtlənd] , [met] ['meɪˌbɛri] ,

Daniel	Ross	,	a	young	man	from	Sutherlandshire	,	Scotland	,	met	Mayberry	,
丹尼尔	罗斯	,	一个	年轻的	男人	从	-	,	苏格兰	,	遇见	梅伯里	,

来自苏格兰萨瑟兰郡的年轻人丹尼尔·罗斯遇到了梅伯里，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] ['dʒɜːrni] [saʊθ] .

and	being	full	of	adventure	joined	him	on	the	proposed	journey	south	.
和	存在	满的	的	冒险	加入	他	在	这	建议的	旅行	南	.

充满冒险精神的他加入了这次南下之旅。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [æt; ət] ['kɪŋˌspɔrt] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [striːm]
They **took** **to** **the** **Tennessee** **River** **at** **Kingsport** **and** **on** **their** **way** **down** **stream**
他们 采取 到 这 田纳西州 河 在 金斯波特 和 在 他们的 方式 向下 溪流
['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃikəˌsɔː] ['ɪndiən] ,
learned **from** **a** **Chickasaw** **Indian** **,**
学习 从 一个 奇克索 印度 ,

他们从金斯波特出发，沿田纳西河顺流而下，途中向一位奇克索印第安人学习。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [ðæt] [bəuθ] [rɑːs] [ænd; ənd] ['meɪˌbɛri] [wɜːr; wər][tuː; tə]
who **was** **a** **passenger** **on** **the** **boat** **,** **that** **both** **Ross** **and** **Mayberry** **were** **to**
WHO 曾是 一个 乘客 在 这 船 , 那 两个都 罗斯 和 梅伯里 是 到
[biː; bi] ['kæptʃərd] .
be **captured** **.**
是 捕获 .

船上的一名乘客透露，罗斯和梅伯里都将被捕。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət] ['braʊnz] ['ferɪ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [rɑːs] - ['lændɪŋ] ,
When **they** **landed** **at** **Brown's** **Ferry** **,** **a** **short** **distance** **below** **Ross** **'** **Landing** **,**
什么时候 他们 登陆 在 布朗的 渡船 , 一个 短的 距离 以下 罗斯 - 降落 ,

当他们抵达布朗渡口时，那里距离罗斯登陆点不远。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] .
the **Indians** **were** **suspicious** **of** **the** **new** **arrivals** **.**
这 印度人 是 可疑的 的 这 新的 到达 .

印第安人对新来者抱有戒心。

[tʃiːf] ['blʌdi] ['feloʊ] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['defɪnət]
Chief **Bloody** **Fellow** **asked** **for** **an** **immediate** **execution** **,** **but** **before** **a** **definite**
首席 血腥 同伴 问 为了 一个 即时 执行 , 但 前 一个 定
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
decision **was** **reached** **,**
决定 曾是 达到 ,

头号血腥家伙要求立即处决，但在做出最终决定之前，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][dʒɑːn][mək'dɑːnld][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .
a **messenger** **was** **sent** **to** **confer** **with** **John** **McDonald** **at** **Chickamauga** **.**
一个 信使 曾是 发送 到 授予 和 约翰 麦当劳 在 奇卡莫加 .

派了一名信使前往奇卡莫加与约翰·麦克唐纳商议。

[mək'dɑːnld] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
McDonald **was** **able** **to** **secure** **the** **release** **of** **the** **two** **men** **.**
麦当劳 曾是 有能力的 到 安全的 这 发布 的 这 二 男人 .

麦克唐纳成功促成了这两名男子的获释。

['leɪtər] , ['dænjəl] [rɑːs] ['mærid] ['mɑːli] [mək'dɑːnld] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn][mək'dɑːnld] , [ænd; ənd][dʒɑːn]
Later **,** **Daniel** **Ross** **married** **Molly** **McDonald** **,** **daughter** **of** **John** **McDonald** **,** **and** **John**
之后 , 丹尼尔 罗斯 已婚 莫莉 麦当劳 , 女儿 的 约翰 麦当劳 , 和 约翰
[rɑːs] ,
Ross **,**
罗斯 ,

后来，丹尼尔·罗斯娶了莫莉·麦克唐纳，她是约翰·麦克唐纳和约翰·罗斯的女儿。

[huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]
who **later** **became** **the** **most** **distinguished** **Chief** **of** **the** **Cherokee** **Nation** **,** **was**
WHO 之后 成为 这 最多 杰出的 首席 的 这 切罗基 国家 , 曾是
[ðer; ðər][sʌn] .
their **son** **.**
他们的 儿子 .

他们的儿子后来成为切罗基族最杰出的酋长。

[ten] [maɪlz] [ˌnɔːrθˈiːst] [ʌv; əv] [ˈdrægɪŋ] [kəˈnuːz] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [taʊn] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈtʃerəkiː]

Ten	miles	northeast	of	Dragging	Canoe's	Chickamauga	Town	was	another	Cherokee
十	英里	东北	的	拖拽	独木舟	奇卡莫加	镇	曾是	其他	切罗基

['set(ə)lmənt] [noʊn] [æz; əz] [ˌuːlˈtiːwɑː] .

settlement	known	as	Ooltewah	.
沉降	已知	作为	奥尔特瓦	.

从 Draging Canoe 的 Chickamauga 镇向东北方向行驶 10 英里，是另一个切罗基人定居点，名为 Ooltewah。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [moʊst]['prɑːmɪnənt][men][wʌns] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [ɪ'speʃəli]

Some	of	the	Cherokees	most	prominent	men	once	lived	in	that	region	,	especially
一些	的	这	切罗基人	最多	著名的	男人	一次	居住地	在	那	地区	,	尤其

[əˈlɔːŋ] [ˌuːlˈtiːwɑː] [kriːk] ,

along	Ooltewah	Creek	,
沿着	奥尔特瓦	溪	,

一些最杰出的切罗基人曾居住在那个地区，尤其是在奥尔特瓦溪沿岸。

[wɪtʃ] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈrʌptɪd] [tuː; tə] [wʊlf] - .

which	name	has	been	corrupted	to	Wolf	Tever	.
哪个	姓名	有	到过	腐败的	到	狼	-	.

其名字已被讹误为 Wolf Tever。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ðer; ðər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] ,

Much	of	the	land	there	which	was	formerly	occupied	by	the	Cherokees	,
很多	的	这	土地	那里	哪个	曾是	以前	占领	经过	这	切罗基人	,

那里的大部分土地以前是切罗基人居住的，

[hæz; həz] [bɪn] ['inəndeitid][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm] .

has	been	inundated	by	the	Chickamauga	Dam	.
有	到过	被淹没	经过	这	奇卡莫加	坝	.

已被奇卡莫加大坝淹没。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - , ['pɑːpjələrli] [noʊn] [ɪn]

Among	the	Cherokees	once	living	there	was	Ostenaco	,	popularly	known	in
之中	这	切罗基人	一次	活的	那里	曾是	-	,	广为人知	已知	在

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['dʒʌdz] [frend] .

history	as	Judd's	Friend	.
历史	作为	贾德的	朋友	.

曾经居住在那里的切罗基人中有一位名叫奥斯泰纳科，历史上他被人们亲切地称为贾德的朋友。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['triːti] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ɪn] - , - [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Following	the	disgraceful	treaty	of	Long	Island	,	in	1777	,	Ostenaco	joined	the
下列的	这	可耻	条约	的	长的	岛	,	在	-	,	-	加入	这

- [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ˌuːlˈtiːwɑː] .

Chickamaugas	and	moved	to	Ooltewah	.
-	和	已搬	到	奥尔特瓦	.

1777 年，在签订了可耻的长岛条约之后，奥斯泰纳科加入了奇卡莫加部落，并迁往了奥尔特瓦。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [sə'rendərd] [fɔːrt] ['laʊdən] ,

In	1760	,	when	the	British	troops	surrendered	Fort	Loudon	,
在	-	,	什么时候	这	英国	军队	投降	堡	劳登	,

1760年，当英军投降劳登堡时，

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['soʊldʒərz] .

Ostenaco	was	one	of	the	chiefs	to	march	out	with	the	conquered	soldiers	.
-	曾是	一	的	这	酋长们	到	行进	出去	和	这	征服	士兵	.

奥斯泰纳科是随战败士兵出征的首领之一。

[ðə; ði] ['deɪz] [trek] [tʊk] [ðə; ði] - ['soʊldʒərz] - [maɪlz] [wer] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑːn] [keɪn] [kriːk] .

The	day's	trek	took	the	180	soldiers	15	miles	where	they	encamped	on	Cane	Creek	.
这	天	跋涉	采取	这	-	士兵	-	英里	在哪里	他们	营地	在	甘蔗	溪	.

当天，180 名士兵跋涉了 15 英里，在凯恩溪畔扎营。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

At	daybreak	the	next	morning	the	British	were	attacked	by	several	hundred
在	拂晓	这	下一个	早晨	这	英国	是	遭到攻击	经过	一些	百

['tʃɛrəˌki:z] ,

Cherokees	,
切罗基人	,

第二天清晨，英国人遭到数百名切罗基人的袭击。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [pɔ:l] [dɪmɪreɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	after	they	had	killed	Paul	Demere	,	who	had	been	in	command	of	the
和	后	他们	有	被杀	保罗	德梅尔	,	WHO	有	到过	在	命令	的	这

[fɔ:rt] ,

fort	,
堡	,

在他们杀死了指挥要塞的保罗·德梅尔之后，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

and	23	of	his	men	,
和	-	的	他的	男人	,

以及他的23名手下，

- [ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [fi:ld] [jelpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]['indiəns]

Ostenaco	ran	about	the	field	yelping	like	a	wolf	in	an	effort	to	stop	the	Indians
-	跑	关于	这	场地	尖叫	喜欢	一个	狼	在	一个	努力	到	停止	这	印度人

[frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] .

from	fighting	.
从	斗争	.

奥斯泰纳科在田野里像狼一样嚎叫，试图阻止印第安人继续战斗。

[hi:; hi] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] [waɪt] ['soʊldʒərz] .

He	thus	saved	the	lives	of	many	white	soldiers	.
他	因此	已保存	这	生活	的	许多	白色的	士兵	.

他因此拯救了许多白人士兵的生命。

['æftər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] - [went] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['wiljəmzb\\:^] , [vər'dʒɪniə]

After	the	restoration	of	peace	Ostenaco	went	on	a	visit	to	Williamsburg	,	Virginia
后	这	恢复	的	和平	-	去	在	一个	访问	到	威廉斯堡	,	弗吉尼亚州

,

,
,

和平恢复后，奥斯泰纳科访问了弗吉尼亚州的威廉斯堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	there	saw	a	picture	of	King	George	III	.
和	那里	锯	一个	图片	的	国王	乔治	三、	.

在那里我看到了乔治三世国王的画像。

[ðɪs] ['faɪərd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,

This	fired	his	ambition	to	make	a	journey	to	England	,	as	his	old	friend	,
这	被解雇	他的	志向	到	制作	一个	旅行	到	英格兰	,	作为	他的	老的	朋友	,

这激发了他前往英国的雄心壮志，因为他的老朋友

[tʃi:f] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:rpəntər] , [hæd; həd][wʌns] [dʌn] .

Chief	Little	Carpenter	,	had	once	done	.
首席	小的	木匠	,	有	一次	完毕	.

小木匠酋长曾经做过这件事。

['æftər] - [pər'sɪstənt] ['pli:dɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

After	Ostenaco's	persistent	pleading	the	governor	of	Virginia	gave	his	consent	.
后	-	执着的	恳求	这	州长	的	弗吉尼亚州	给予	他的	同意	.

在奥斯泰纳科的坚持不懈的请求下，弗吉尼亚州州长终于同意了。

- [wɪð; wɪθ] [tuː] [əˈtendənts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈwɪljəm] [ˈʃɔri] [ʌv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [æz; əz]

Ostenaco	**with**	**two**	**attendants**	**and**	**with**	**William**	**Shorey**	**of**	**Chickamauga**	**as**
-	和	二	服务员	和	和	威廉	肖雷	的	奇卡莫加	作为

[ɪnˈtɜːrprətər] [set][seɪl][wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈhenri] [ˈtɪmbɜˌleɪk] [æz; əz] [gaɪd] .

interpreter	**set**	**sail**	**with**	**Lieutenant**	**Henry**	**Timberlake**	**as**	**guide**	**.**
翻译	放	帆	和	中尉	亨利	汀布莱克	作为	指导	.

奥斯泰纳科带着两名随从，由奇卡莫加的威廉·肖雷担任翻译，亨利·廷伯莱克中尉担任向导，启航前往。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˈɪŋglənd] [ˈwɪljəm] [ˈʃɔri] [tʊk] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .

Before	**reaching**	**England**	**William**	**Shorey**	**took**	**sick**	**and**	**died**	**.**
前	到达	英格兰	威廉	肖雷	采取	生病的	和	死亡	.

威廉·肖里在抵达英国前生病去世。

[ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ][baɪ][lɔːrd] [ˈɛglɪntən] .

On	**their**	**arrival**	**they**	**were**	**presented**	**to**	**King**	**George**	**by**	**Lord**	**Eglinton**	**.**
在	他们的	到达	他们	是	呈现	到	国王	乔治	经过	主	埃格林顿	.

他们抵达后，由埃格林顿勋爵引荐给乔治国王。

[ðə; ðiː][ˈindiəns] [əˈtræktɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

The	**Indians**	**attracted**	**considerable**	**attention**	**.**
这	印度人	吸引	大量	注意力	.

印第安人引起了广泛关注。

[sɜːr][ˈdʒɔʃwə] [ˈrenldz] , [ˈemɪnənt][ˈɑːrtɪst] , [meɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈindiəns] ,

Sir	**Joshua**	**Reynolds**	**,**	**eminent**	**artist**	**,**	**made**	**a**	**group**	**painting**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
先生	约书亚	雷诺兹	,	杰出	艺术家	,	制成	一个	团体	绘画	的	这	印度人	,

著名艺术家约书亚·雷诺兹爵士创作了一幅印第安人的群像画。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] - .

and	**then**	**he**	**made**	**a**	**separate**	**painting**	**of**	**Ostenaco**	**.**
和	然后	他	制成	一个	分离	绘画	的	-	.

然后他又单独画了一幅奥斯泰纳科的画像。

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] - [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈhændikæp] .

Without	**an**	**interpreter**	**Ostenaco**	**suffered**	**a**	**serious**	**handicap**	**.**
没有	一个	翻译	-	遭受	一个	严肃的	让分	.

由于没有翻译，奥斯泰纳科的处境受到了严重阻碍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [æn; ən] [əˈdres] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [kɪŋ]

He	**was**	**unable**	**to**	**deliver**	**an**	**address**	**he**	**had**	**prepared**	**for**	**King**
他	曾是	无法	到	递送	一个	地址	他	有	准备	为了	国王

[dʒɔːrdʒ] .

George	**.**
乔治	.

他未能发表为乔治国王准备的演讲稿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd]

He	**was**	**determined**	**that**	**the**	**King**	**should**	**know**	**what**	**he**	**had**	**to**	**say**	**and**
他	曾是	决定	那	这	国王	应该	知道	什么	他	有	到	说	和

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,

on	**his**	**return**	**to**	**America**	**,**
在	他的	返回	到	美国	,

他决心要让国王知道他要说的话，于是在他返回美国后，

[noʊˈvembər][θriː] , - , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [ˈfɑːloʊɪŋ]

November	**3**	**,**	**1762**	**,**	**he**	**gave**	**the**	**following**
十一月	3	,	-	,	他	给予	这	下列的

1762年11月3日，他发表了以下讲话。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[ə'dres] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [bʊl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

address	to	Governor	Bull	of	Charleston	,	S	.	C	. ,	to	be	translated
地址	到	州长	公牛	的	查尔斯顿	,	S	.	C	. ,	到	是	翻译

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] :

and	transmitted	to	King	George	:
和	传输	到	国王	乔治	:

致南卡罗来纳州查尔斯顿总督布尔的讲话，需翻译并转呈乔治国王：

“ [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [maɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [naʊ]

“	Some	time	ago	,	my	nation	was	in	darkness	,	but	that	darkness	has	now
“	一些	时间	前	,	我的	国家	曾是	在	黑暗	,	但	那	黑暗	有	现在

[klɪrd] [ʌp] .

cleared	up	.
已清除	向上	.

“不久前，我的国家陷入黑暗，但如今黑暗已经散去。”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['endɪd] .

My	people	were	in	great	distress	,	but	that	is	ended	.
我的	人们	是	在	伟大的	痛苦	,	但	那	是	结束	.

我的人民曾饱受苦难，但那苦难已经结束了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [bæd] [tɔːks] [ɪn][maɪ]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tɔːks] .

There	will	be	no	more	bad	talks	in	my	nation	,	but	all	will	be	good	talks	.
那里	将要	是	不	更多的	坏的	会谈	在	我的	国家	,	但	全部	将要	是	好的	会谈	.

我的祖国将不再有恶意攻击，只有良性对话。

[ɪf] ['eni] ['tʃerəkiː] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðæt] ['tʃerəkiː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

If	any	Cherokee	shall	kill	an	Englishman	,	that	Cherokee	shall	be	put	to	death	.
如果	任何	切罗基	将	杀	一个	英国人	,	那	切罗基	将	是	放	到	死亡	.

如果任何切罗基人杀害英国人，该切罗基人将被处死。

['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

Our	women	are	bearing	children	to	increase	our	nation	,
我们的	女性	是	轴承	孩子们	到	增加	我们的	国家	,

我们的妇女生育子女是为了壮大我们的国家，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːrdər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	I	will	order	those	who	are	growing	up	to	avoid	making	war	with	the
和	我	将要	命令	那些	WHO	是	生长	向上	到	避免	制作	战争	和	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

我将命令那些正在成长的人们避免与英国人开战。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hed] [men] [rɪ'teɪn] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

If	any	of	our	head	men	retain	resentment	against	the	English	for	their
如果	任何	的	我们的	头	男人	保持	怨恨	反对	这	英语	为了	他们的

[rɪ'leɪʃnz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

relations	who	have	been	killed	,
关系	WHO	有	到过	被杀	,

如果我们的任何首领因为亲属被杀而对英国人怀有怨恨，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [ə; eɪ][bæd][wɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	any	of	them	speak	a	bad	word	concerning	it	,
和	如果	任何	的	他们	说话	一个	坏的	单词	有关	它	,

如果他们中有人说了它的坏话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [siː] [kɔːz] .

I	shall	deal	with	them	as	I	see	cause	.
我	将	交易	和	他们	作为	我	看	原因	.

我会根据情况处理他们。

[noʊ] [mɔːr] [dis'təːbənsiz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][maɪ]['neɪʃ(ə)n] .

No	more	disturbances	will	be	heard	in	my	nation	.
不	更多的	干扰	将要	是	听到	在	我的	国家	.

我的祖国将不再发生任何动乱。

[aɪ] [spiːk] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [tuː] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː] .

I	speak	not	with	two	tongues	,	and	ashamed	of	those	who	do	.
我	说话	不是	和	二	舌头	,	和	羞愧	的	那些	WHO	做	.

我不说两种语言，我为那些说两种语言的人感到羞耻。

〃 - [wʌz; wəz] ['siːsɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg][pɑːnd] ,

〃	Ostenaco	was	seasick	on	his	way	over	the	big	pond	,
〃	-	曾是	晕船	在	他的	方式	超过	这	大的	池塘	,

〃奥斯泰纳科在横渡大西洋的途中晕船了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] [rɪ'pɔːrt] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][moʊst][ɑːn][ðə; ði]

and	the	following	brief	report	hints	as	to	what	impressed	him	most	on	the
和	这	下列的	简短的	报告	提示	作为	到	什么	印象深刻	他	最多	在	这

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] :

long	journey	:
长的	旅行	:

以下这份简短的报告暗示了在漫长的旅途中给他留下最深刻印象的事情：

〃 [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][waɪd]['wɔːtər] ,

〃	Although	I	met	with	a	good	deal	of	trouble	going	over	the	wide	water	,
〃	虽然	我	遇见	和	一个	好的	交易	的	麻烦	去	超过	这	宽的	水	,

〃虽然我在穿越宽阔水域时遇到了很多困难，

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rekəmˌpenst] [baɪ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

that	is	more	than	recompensed	by	the	satisfaction	of	seeing	the	King	and
那	是	更多的	比	补偿	经过	这	满意	的	看到	这	国王	和

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [aɪ][met][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

the	reception	I	met	from	him	being	treated	as	one	of	his	children	and
这	接待	我	遇见	从	他	存在	治疗	作为	一	的	他的	孩子们	和

['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ðer; ðər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

finding	the	treatment	of	every	one	there	good	to	me	.
寻找	这	治疗	的	每一个	一	那里	好的	到	我	.

能见到国王，受到国王的热情接待，被他视如己出，而且那里每个人都对我很好，这让我感到非常满足，远远弥补了之前的辛苦。

〃 [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv][wʌn]['kʌlər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

〃	The	number	of	warriors	and	people	all	of	one	color	which	we	saw	in	England
〃	这	数字	的	战士	和	人们	全部	的	一	颜色	哪个	我们	锯	在	英格兰

,

,

,

〃我们在英国看到的那些肤色相同的战士和民众的数量，

[fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi] .

far	exceeded	what	we	thought	possibly	could	be	.
远的	超出	什么	我们	想法	可能	可以	是	.

远远超出了我们之前的想象。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

That	we	might	see	everything	which	was	strange	to	us	,
那	我们	可能	看	一切	哪个	曾是	奇怪的	到	我们	,

好让我们能看到所有对我们来说陌生的事物，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

the	king	gave	us	a	gentleman	to	attend	to	us	all	the	day	,
这	国王	给予	我们	一个	绅士	到	出席	到	我们	全部	这	天	,

国王派了一位侍从全天候服侍我们。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tɪl] ['bedtaɪm] .
and **at** **night** **till** **bedtime** **.**
和 在 夜晚 直到 就寝时间 .

晚上一直到就寝时间。

“ [ðə; ði] [hed] ['wɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nu:] [hu:] [brɔ:t] [ˌju: 'es]['oʊvər][ðə; ði][waɪd]['wɔ:tər] , [ju:st]
“ **The** **head** **warrior** **of** **the** **canoe** **who** **brought** **us** **over** **the** **wide** **water** **,** **used**
“ 这 头 战士 的 这 独木舟 WHO 带来 我们 超过 这 宽的 水 , 用过的
[ˌju: 'es] ['veri] [wel] .
us **very** **well** **.**
我们 非常 出色地 .

“载着我们渡过宽阔水域的独木舟的首领战士，很好地利用了我们。”

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:r; fər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He **desired** **us** **not** **to** **be** **afraid** **of** **the** **French** **for** **he** **and** **his**
他 想要的 我们 不是 到 是 害怕的 的 这 法语 为了 他 和 他的
['wɒrɪrz] [kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk] [men] ,
warriors **could** **fight** **like** **men** **,**
战士 可以 斗争 喜欢 男人 ,

他希望我们不要害怕法国人，因为他和他的战士们能够像真正的男人一样战斗。

[ænd; ənd][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi]['teɪkən] .
and **die** **rather** **than** **be** **taken** **.**
和 死 相当 比 是 已采取 .

宁死不屈。

” [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp]['æftər][ðer; ðər] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn]
” **The** **Chickamaugas** **were** **not** **ready** **to** **give** **up** **after** **their** **towns** **had** **been**
” 这 - 是 不是 准备好 到 给 向上 后 他们的 城镇 有 到过
[dɪ'strɔɪd] [ɪn] - .
destroyed **in** **1779** **.**
损毁 在 - .

“奇卡莫加人在 1779 年城镇被摧毁后，并没有放弃抵抗。

[ðeɪ] [ˌri:'bɪlt] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] , [bʌt; bət][ɪn] - [dʒɑ:n] ['sɛvjɚ] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p]
They **rebuilt** **Chickamauga** **Town** **,** **but** **in** **1782** **John** **Sevier** **,** **in** **command** **of** **a** **troop**
他们 重建 奇卡莫加 镇 , 但 在 - 约翰 塞维尔 , 在 命令 的 一个 部队
[ʌv; əv] ['maʊntɪd] [ˌtɛnɪ'si:ənz] ,
of **mounted** **Tennesseeans** **,**
的 安装 田纳西人 ,

他们重建了奇卡莫加镇，但在1782年，约翰·塞维尔率领一支田纳西骑兵队，

[dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['æftər] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] , ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] [kri:k]
descended **on** **them** **,** **and** **after** **burning** **Chickamauga** **,** **marched** **up** **the** **creek**
下降 在 他们 , 和 后 燃烧 奇卡莫加 , 行军 向上 这 溪
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] .
and **destroyed** **Little** **Owl's** **village** **.**
和 损毁 小的 猫头鹰的 村庄 .

他们向他们袭来，烧毁了奇卡莫加之后，沿着小溪向上游进军，摧毁了小猫头鹰的村庄。

[ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] ['leɪtər][dʒɑ:n] ['sɛvjɚ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] .
Fourteen **years** **later** **John** **Sevier** **became** **the** **first** **governor** **of** **Tennessee** **.**
十四 年 之后 约翰 塞维尔 成为 这 第一的 州长 的 田纳西州 .

十四年后，约翰·塞维尔成为田纳西州第一任州长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]
It **is** **of** **interest** **to** **note** **that** **the** **land** **on** **which** **Little** **Owl's** **village** **was**
它 是 的 兴趣 到 笔记 那 这 土地 在 哪个 小的 猫头鹰的 村庄 曾是
['sɪtʃueɪtɪd] ,
situated **,**
位于 ,

值得注意的是，小猫头鹰村庄所在的土地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇卡莫加大坝及其周边地区(The Chickamauga Dam and its environs)

[kən'teɪnɪŋ] - ['eikəs] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'liz] [tʃə'pin] [waɪld] [laɪf] ['sæŋktʃueri] , [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]
containing **105** **acres** **,** **has** **been** **The** **Elise** **Chapin** **Wild** **Life** **Sanctuary** **,** **owned** **by** **the**
包含 - 英亩 , 有 到过 这 爱丽丝 查平 荒野 生活 避难所 , 拥有 经过 这
[ˌtʃætə'nuːgə] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti] .
Chattanooga **Audubon** **Society** **.**
查塔努加 奥杜邦 社会 .

占地 105 英亩的艾丽丝·查平野生动物保护区，由查塔努加奥杜邦协会所有。

[ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] ['kæbɪn] [wɪtʃ] ,
On **the** **property** **is** **an** **Indian** **cabin** **which** **,**
在 这 财产 是 一个 印度 舱 哪个 ,

这处房产上有一间印第安小屋，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] ['rekərdz] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [waɪt] ['setləz] ,
according **to** **reports** **and** **records** **handed** **down** **by** **the** **earliest** **white** **settlers** **,**
根据 到 报告 和 记录 递交 向下 经过 这 最早 白色的 定居者 ,

根据最早的白人定居者流传下来的报告和记录，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [frɑːg] , [ɔːr] - , [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['spɔːrtsmən] [ænd; ənd]
was **the** **birthplace** **of** **Spring** **Frog** **,** **or** **Tooantuh** **,** **the** **Cherokee** **sportsman** **and**
曾是 这 出生地 的 春天 青蛙 , 或者 - , 这 切罗基 运动员 和
['nætʃ(ə)rəlɪst] .
naturalist **.**
博物学家 .

这里是切罗基族运动健将兼博物学家春蛙（或称图安图）的出生地。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [baɪ]['mɪsɪz] . ['serə] [kiː] ['pætn] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The **cabin** **has** **been** **preserved** **by** **Mrs** **.** **Sarah** **Key** **Patten** **and** **is** **one** **of** **the**
这 舱 有 到过 保存完好 经过 太太 . 莎拉 钥匙 帕滕 和 是 一 的 这
['oʊldɪst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['kʌntri] .
oldest **found** **in** **this** **part** **of** **the** **Cherokee** **country** **.**
最老 成立 在 这 部分 的 这 切罗基 国家 .

这座小木屋由莎拉·基·帕滕夫人保存了下来，是切罗基地区这一带发现的最古老的小木屋之一。

- [wʌz; wəz][bɔːrn][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ændruː] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði]
Tooantuh **was** **born** **about** **the** **year** **1754** **,** **fought** **with** **Andrew** **Jackson** **in** **the**
- 曾是 出生 关于 这 年 - , 战斗 和 安德鲁 杰克逊 在 这
[kriːk] [wɔːr] ,
Creek **war** **,**
溪 战争 ,

图安图大约出生于1754年，曾与安德鲁·杰克逊一起参加克里克战争。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] [bend] .
and **was** **praised** **for** **his** **bravery** **at** **the** **battle** **of** **Horseshoe** **Bend** **.**
和 曾是 赞扬 为了 他的 勇敢 在 这 战斗 的 马蹄铁 弯曲 .

他在马蹄湾战役中表现出的英勇行为受到了赞扬。

[hiː; hi] [went] [west] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər][æt; ət] - , [ˌoʊklə'hoʊmə] ,
He **went** **West** **and** **took** **up** **the** **life** **of** **a** **farmer** **at** **Briartown** **,** **Oklahoma** **,**
他 去 西方 和 采取 向上 这 生活 的 一个 农民 在 - , 俄克拉荷马州 ,
[wer] [hiː; hi][daɪd] .
where **he** **died** **.**
在哪里 他 死亡 .

他去了西部，在俄克拉荷马州布里亚顿当了一名农民，并在那里去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [hu:z]

He	was	a	man	of	great	influence	and	was	among	the	chiefs	whose
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	影响	和	曾是	之中	这	酋长们	谁

['pɔ:rtrət] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

portrait	was	painted	for	the	War	Department	.
肖像	曾是	绘	为了	这	战争	部门	.

他是一位极具影响力的人物，也是战争部为其绘制肖像的几位酋长之一。

[ðə; ði] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n]

THE	BRAINERD	MISSION
这	布雷纳德	使命

布雷纳德使命

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'kweɪntɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][mək'dɑ:nld] , [skɑ:tʃ]

I	have	already	acquainted	you	with	John	McDonald	,	Scotch
我	有	已经	熟人	你	和	约翰	麦当劳	,	苏格兰威士忌

我已经向你介绍过苏格兰威士忌的约翰·麦克唐纳了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['treɪdər] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [kə'nu:z] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [frʌm; frəm]

trader	,	and	Dragging	Canoe's	Chickamauga	Town	across	the	creek	from
商	,	和	拖拽	独木舟	奇卡莫加	镇	穿过	这	溪	从

[mək'dɑ:nəldz][hoʊm] .

McDonald's	home	.
麦当劳	家	.

商人，以及 Draging Canoe 的 Chickamauga Town，它位于 McDonald's Home 对面的小溪对面。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪd] [æt; ət]

Before	the	removal	of	the	Cherokees	there	was	more	history	made	at
前	这	移动	的	这	切罗基人	那里	曾是	更多的	历史	制成	在

[ðæt] [pleɪs] ,

that	place	,
那	地方	,

在切罗基人被驱逐之前，那里曾发生过更多历史事件。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'træktɪd] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɪŋgləndˌ]

which	at	the	time	attracted	visitors	from	as	far	away	as	England	,
哪个	在	这	时间	吸引	访客	从	作为	远的	离开	作为	英格兰	,

当时吸引了远至英国的游客。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] .

and	yet	it	is	in	less	than	10	miles	of	the	Chickamauga	Dam	.
和	然而	它	是	在	较少的	比	-	英里	的	这	奇卡莫加	坝	.

然而，它距离奇卡莫加大坝不到 10 英里。

['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] , [nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z]

After	a	hundred	years	of	warfare	,	not	until	the	year	1800	were	the	Cherokees
后	一个	百	年	的	战争	,	不是	直到	这	年	-	是	这	切罗基人

['eɪb(ə)l][tu:; tə][rest] .

able	to	rest	.
有能力的	到	休息	.

经过一百年的战争，直到 1800 年，切罗基人才得以安息。

[ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [mə'reviən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sprɪŋ] [pleɪs] , ['dʒɔ:rdʒə] .

That	year	the	Moravians	established	a	mission	at	Spring	Place	,	Georgia	.
那	年	这	摩拉维亚人	已确立的	一个	使命	在	春天	地方	,	乔治亚州	.

那一年，摩拉维亚弟兄会在佐治亚州斯普林普莱斯建立了一个传教站。

[bɪ'fɔ:r] [sə'lɛktɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [mək'dɑ:nəldz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] , ['æftər]
Before **selecting** **that** **place** **they** **visited** **McDonald's** **on** **the** **Chickamauga** **and** **,** **after**
前 选择 那 地方 他们 到访 麦当劳 在 这 奇卡莫加 和 , 后
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] ,
examining **it** **closely** **,**
检查 它 密切 ,

在选定那个地方之前，他们去了奇卡莫加河畔的麦当劳，仔细考察之后，

[rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]
rejected **it** **because** **they** **judged** **it** **to** **be** **an** **unhealthy** **place** **in** **which** **to**
拒绝 它 因为 他们 评判 它 到 是 一个 不良 地方 在 哪个 到
[lɪv; laɪv] .
live **.**
居住 .

他们拒绝了它，因为他们认为那里是一个不适宜居住的健康地方。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] ['mɪʃənz] , [ʌv; əv]
In **1816** **,** **when** **the** **American** **Board** **of** **Commissioners** **for** **Foreign** **Missions** **,** **of**
在 - , 什么时候 这 美国人 木板 的 委员 为了 外国的 任务 , 的
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
Boston **,**
波士顿 ,

1816年，波士顿的美国海外传教士委员会

[sent] ['saiərəs] ['kɪŋzˌbɛri] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['kʌntri] , [hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪs]
sent **Cyrus** **Kingsbury** **to** **the** **Cherokee** **country** **,** **he** **purchased** **the** **identical** **place**
发送 赛勒斯 金斯伯里 到 这 切罗基 国家 , 他 购买 这 完全相同的 地方
[ðæt] [ðə; ði] [mə'reviən] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] .
that **the** **Moravians** **had** **rejected** **.**
那 这 摩拉维亚人 有 拒绝 .

他派赛勒斯·金斯伯里前往切罗基地区，买下了摩拉维亚人拒绝的那块地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [frʌm; frəm] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] .
It **was** **directly** **across** **the** **Chickamauga** **Creek** **from** **Chickamauga** **Town** **.**
它 曾是 直接地 穿过 这 奇卡莫加 溪 从 奇卡莫加 镇 .

它就在奇卡莫加镇对面，隔着奇卡莫加溪。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [saʊθ] ,
On **his** **way** **South** **,**
在 他的 方式 南 ,

在他南下的途中，

['kɪŋzˌbɛri] [stɑ:pt] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]
Kingsbury **stopped** **in** **Washington** **and** **laid** **his** **plans** **for** **establishing** **a**
金斯伯里 停止 在 华盛顿 和 铺设 他的 计划 为了 建立 一个
['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skuːl] [bɪ'fɔ:r] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] ['mædɪsn] ,
mission **and** **school** **before** **President** **James** **Madison** **,**
使命 和 学校 前 总统 詹姆斯 麦迪逊 ,

金斯伯里在华盛顿停留，向詹姆斯·麦迪逊总统提交了他建立传教站和学校的计划。

[hu:] ['hɑ:rtɪli] [ə'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['tendəd] ['gʌvərnmənt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
who **heartily** **approved** **it** **and** **tendered** **government** **assistance** **in** **equipping** **it** **.**
WHO 衷心地 得到正式认可的 它 和 已提交 政府 协助 在 装备 它 .

他们对此表示热烈赞同，并提供了政府援助以配备相关设备。

[ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

The	school	was	opened	in	January	1817	and	had	the	distinction	of	being
这	学校	曾是	打开	在	一月	-	和	有	这	区别	的	存在

[ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [wer] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər]

the	first	school	in	North	America	where	domestic	science	and	agriculture	were
这	第一的	学校	在	北	美国	在哪里	国内的	科学	和	农业	是

[tɔːt] .

taught	.
教授	.

该校于 1817 年 1 月开办，是北美第一所教授家政学和农业的学校。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['gɑːrdnɚ] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [meɪn] [baɪ] [fɔːr] ['jɪrz] .

It	preceded	the	Gardiner	Institute	of	Maine	by	four	years	.
它	之前	这	加德纳	研究所	的	缅因州	经过	四	年	.

它比缅因州加德纳学院早四年成立。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [gruː] ['ræpɪdli] .

The	institution	grew	rapidly	.
这	机构	生长	快速	.

该机构发展迅速。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['stændɪŋ] [ɑːn]

At	one	time	there	were	forty	buildings	of	one	kind	and	another	standing	on
在	一	时间	那里	是	四十	建筑物	的	一	种类	和	其他	常设	在

[ɪts] [graʊndz] .

its	grounds	.
它是	理由	.

鼎盛时期，这里曾矗立着四十座不同类型的建筑物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [wɜːr; wər][ɪts] ['lidər]

Some	of	the	outstanding	men	and	women	of	New	England	were	its	leaders
一些	的	这	杰出的	男人	和	女性	的	新的	英格兰	是	它是	领导人

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .

and	teachers	.
和	教师	.

新英格兰涌现出许多杰出的男女，他们既是领导者，也是教师。

[ɪts][fɜːrst] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wʌz; wəz]['ɑːrd] [hɔit] , [huː] [left] ['meni] ['prɑːmɪnənt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

Its	first	superintendent	was	Ard	Hoyt	,	who	left	many	prominent	descendants	.
它是	第一的	校长	曾是	阿尔德	霍伊特	,	WHO	左边	许多	著名的	后代	.

该校首任校长是阿德·霍伊特，他留下了许多杰出的后代。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tʃɛrəˌkiːz] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['twenti] - [wʌn]

Hundreds	of	Cherokees	were	educated	and	Christianized	during	its	twenty	-	one
数百	的	切罗基人	是	受过教育	和	基督教化	期间	它是	二十	-	一

['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

years	of	existence	.
年	的	存在	.

在其存在的二十一年间，数百名切罗基人接受了教育并皈依了基督教。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

At	first	the	mission	was	called	Chickamauga	,
在	第一的	这	使命	曾是	称为	奇卡莫加	,

最初，这个传教站被称为奇卡莫加（Chickamauga）。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

but	since	Chickamauga	Town	was	situated	on	the	other	side	of	the	creek	,
但	自从	奇卡莫加	镇	曾是	位于	在	这	其他	边	的	这	溪	,

但由于奇卡莫加镇位于小溪的另一边，

['vɪzɪtər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən]
visitors **coming** **to** **the** **school** **often** **became** **confused** **and** **went** **to** **the** **Indian**
访客 未来 到 这 学校 经常 成为 使困惑 和 去 到 这 印度
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

来学校参观的访客经常感到困惑，然后去了印度村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['hændikæp][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] ['breɪnɚd] ,
It **was** **decided** **to** **correct** **the** **handicap** **by** **changing** **the** **name** **to** **Brainerd** **,**
它 曾是 决定 到 正确的 这 让分 经过 变化 这 姓名 到 布雷纳德 ,

为了纠正这一不利因素，决定将地名改为布雷纳德。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['breɪnɚd] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [nuː]
in **honor** **of** **David** **Brainerd** **,** **the** **pioneer** **missionary** **among** **the** **Indians** **of** **New**
在 荣誉 的 大卫 布雷纳德 , 这 先锋 传教士 之中 这 印度人 的 新的
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .
England **and** **New** **York** **.**
英格兰 和 新的 约克 .

谨以此纪念大卫·布雷纳德，他是新英格兰和纽约印第安人中的先驱传教士。

['deɪvɪd] ['breɪnɚd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
David **Brainerd** **had** **been** **in** **his** **grave** **seventy** **years** **before** **the** **founding** **of** **this**
大卫 布雷纳德 有 到过 在 他的 严重 七十 年 前 这 创立 的 这
['neɪmseɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
namesake **of** **his** **.**
同名者 的 他的 .

大卫·布雷纳德去世时，这家以他名字命名的公司已经成立了七十年。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnəns] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['breɪnɚd] .
Many **were** **the** **visitors** **of** **prominence** **who** **came** **to** **Brainerd** **.**
许多 是 这 访客 的 显赫地位 WHO 来了 到 布雷纳德 .

来布雷纳德参观的都是一些名流。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz][mən'roʊ] ,
Perhaps **the** **most** **noted** **person** **was** **President** **James** **Monroe** **,**
也许 这 最多 著名的 人 曾是 总统 詹姆斯 门罗 ,

其中最著名的人物或许是詹姆斯·门罗总统。

[huː] [peɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['vɪzɪt] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər]
who **paid** **the** **mission** **a** **surprise** **visit** **May** **27** **,** **1819** **,** **and** **spent** **the** **night** **there**
WHO 有薪酬的 这 使命 一个 惊喜 访问 可能 - , - , 和 花费 这 夜晚 那里
.
:
.

1819 年 5 月 27 日，他突然造访了使团，并在那里过夜。

[mən'roʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [sə'pɔːrt]
Monroe **took** **a** **deep** **interest** **in** **the** **institution** **and** **gave** **it** **the** **material** **support**
门罗 采取 一个 深的 兴趣 在 这 机构 和 给予 它 这 材料 支持
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .
of **the** **Federal** **Government** **.**
的 这 联邦 政府 .

门罗对这所机构非常感兴趣，并给予了联邦政府的物质支持。

[dʒɑːn] ['haʊərd] [pein] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɔːŋ] , [hoʊm] [swiːt] [hoʊm] ,
John **Howard** **Payne** **,** **author** **of** **the** **famous** **song** **,** **Home** **Sweet** **Home** **,**
约翰 霍华德 佩恩 , 作者 的 这 著名的 歌曲 , 家 甜的 家 ,

约翰·霍华德·佩恩，著名歌曲《甜蜜的家》的作者

[waɪl] [kə'lektɪŋ] ['deɪtə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ,

while	collecting	data	for	a	history	he	was	preparing	of	the	Cherokee	,
尽管	收集	数据	为了	一个	历史	他	曾是	准备	的	这	切罗基	,

[spent] [tuː] [wiːks] [æt; ət] ['breɪnɚd] ,

spent	two	weeks	at	Brainerd	,
花费	二	周	在	布雷纳德	,

在为撰写切罗基人历史收集资料期间，他在布雷纳德待了两周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjʊskrɪpts] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːˌbɛri]

and	the	fourteen	large	volumes	of	his	manuscripts	now	at	the	Newberry
和	这	十四	大的	卷	的	他的	手稿	现在	在	这	纽伯里

['laɪbreri][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] [kən'teɪn] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['meni] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs]

Library	in	Chicago	contain	copies	of	many	letters	written	by	the	pupils	of	this
图书馆	在	芝加哥	包含	副本	的	许多	信件	书面	经过	这	学生	的	这

['mɪʃ(ə)n] [skuːl] .

mission	school	.
使命	学校	.

现藏于芝加哥纽伯瑞图书馆的十四卷他的手稿中，收录了这所教会学校的许多学生所写的信件副本。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['wʊstər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd]

Dr	.	Samuel	Worcester	,	one	of	the	founders	of	the	American	Board
博士	.	塞缪尔	伍斯特	,	一	的	这	创始人	的	这	美国人	木板

[ænd; ənd][ɪts][fɜːrst] ['sekrəteri] ,

and	its	first	secretary	,
和	它是	第一的	秘书	,

塞缪尔·伍斯特博士是美国董事会的创始人之一，也是该董事会的第一任秘书。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['faʊndɪŋ] ['breɪnɚd] ['mɪʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

who	was	largely	responsible	for	founding	Brainerd	Mission	,	visited	the	institution
WHO	曾是	很大程度上	负责任的	为了	创立	布雷纳德	使命	,	到访	这	机构

[ɪn] - .

in	1821	.
在	-	.

布雷纳德传教团的创始人于 1821 年参观了该机构。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [wen] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['trævld] [baɪ][boʊt]

He	was	ill	when	he	left	his	home	in	Boston	and	traveled	by	boat
他	曾是	患病的	什么时候	他	左边	他的	家	在	波士顿	和	旅行	经过	船

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [nuː] [ɔː'liənz] .

as	far	as	New	Orleans	.
作为	远的	作为	新的	奥尔良	.

他离开波士顿的家时已经生病了，乘船一路南下到新奥尔良。

['æftər]

After
后

后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sʌðərn] ['sɪti] [tuː; tə] ['breɪnɚd] ,

driving	a	horse	and	buggy	from	that	southern	city	to	Brainerd	,
驾驶	一个	马	和	有缺陷的	从	那	南部	城市	到	布雷纳德	,

从南方那座城市驾着马车前往布雷纳德，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑːn] [meɪ] - [ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] .

he	arrived	there	on	May	25	a	very	sick	man	.
他	到达的	那里	在	可能	-	一个	非常	生病的	男人	.

他于5月25日抵达那里，当时他病得很重。

[ɑːn][dʒuːn]['sɛvən][hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] .

On	June	7	he	passed	away	.
在	六月	7	他	通过了	离开	.

他于6月7日去世。

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði] ['breɪnɚd] ['seməteri] [ɑːn][dʒuːn][naɪn] , - ,

His	funeral	in	the	Brainerd	cemetery	on	June	9	,	1821	,
他的	葬礼	在	这	布雷纳德	公墓	在	六月	9	,	-	,

他的葬礼于1821年6月9日在布雷纳德公墓举行。

[wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tʃɛrəˌkiːz] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]

was	attended	by	hundreds	of	Cherokees	riding	horseback	from	all	parts	of
曾是	参加	经过	数百	的	切罗基人	骑术	马背	从	全部	部分	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	nation	,
这	国家	,

数百名来自全国各地的切罗基人骑马参加了此次活动。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bʌt; bət] [huːm]

who	came	to	show	their	respect	for	a	man	they	had	not	seen	but	whom
WHO	来了	到	展示	他们的	尊重	为了	一个	男人	他们	有	不是	已见	但	谁

[ɔːl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] .

all	had	learned	to	love	.
全部	有	学习	到	爱	.

他们前来表达对一位素未谋面但人人都敬爱的男士的敬意。

['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'liz] [tʃə'pin] ['waɪldlaɪf]['sæŋktʃueri]

Little	Owl's	village	site	on	the	Elise	Chapin	Wildlife	Sanctuary
小的	猫头鹰的	村庄	地点	在	这	爱丽丝	查平	野生动物	避难所

小猫头鹰村位于伊莉丝·查平野生动物保护区

[sɪ'kwɔɪə] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['sɪləberi] , ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Sequoya	,	the	inventor	of	the	Cherokee	syllabary	,	also	came	for	a	visit	.
塞阔亚	,	这	发明者	的	这	切罗基	音节表	,	还	来了	为了	一个	访问	.

切罗基音节文字的发明者塞阔亚也来参观了。

[ðə; ði][fɜːrst][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] ['tʃerəkiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə'nʌðər]

The	first	translations	of	the	Bible	in	Cherokee	was	made	by	another
这	第一的	翻译	的	这	圣经	在	切罗基	曾是	制成	经过	其他

['ɪndiən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌeɪˌtiːˈɛsˈaɪ] ,

Indian	by	the	name	of	Atsi	,
印度	经过	这	姓名	的	atsi	,

圣经最早的切罗基语译本是由另一位名叫阿特西的印第安人完成的。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz][dʒɑːn] [ɑːrtʃ] .

but	who	was	known	to	the	whites	as	John	Arch	.
但	WHO	曾是	已知	到	这	白人	作为	约翰	拱	.

但白人称他为约翰·阿奇。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['breɪnɚd] .

This	took	place	at	Brainerd	.
这	采取	地方	在	布雷纳德	.

这件事发生在布雷纳德。

[dʒɑːn] [ɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [æt; ət] ['breɪnɚd] .

John	Arch	was	the	interpreter	at	Brainerd	.
约翰	拱	曾是	这	翻译	在	布雷纳德	.

约翰·阿奇是布雷纳德的翻译。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

When	he	arrived	at	the	school	,
什么时候	他	到达的	在	这	学校	,

他到达学校时，

['æftər] ['hævɪŋ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌnæn,tə'heɪlə] ['væli] [ʌv; əv] ['westərn]

after	having	walked	to	the	mission	from	the	Nantahala	Valley	of	Western
后	拥有	步行	到	这	使命	从	这	南塔哈拉	谷	的	西

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

North	Carolina	,
北	卡罗莱纳	,

他们从北卡罗来纳州西部的南塔哈拉山谷步行前往传教站。

[naʊ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['smoʊki]['maʊnt(ə)n][pɑ:rk] ,

now	a	part	of	the	Smoky	Mountain	Park	,
现在	一个	部分	的	这	烟	山	公园	,

现在是烟山国家公园的一部分

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rægɪdli] [drest] [ænd; ənd][soʊ][waɪld] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər]

he	was	so	raggedly	dressed	and	so	wild	looking	that	the	missionaries	were
他	曾是	所以	破烂地	穿着	和	所以	荒野	寻找	那	这	传教士	是

[θri:] [deɪz] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [tu:; tə][ək'sept][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɔ:r][nɑ:t] .

three	days	deciding	whether	to	accept	him	as	a	pupil	or	not	.
三	天	决定	无论	到	接受	他	作为	一个	瞳孔	或者	不是	.

他衣衫褴褛，外表粗犷，以至于传教士们花了三天时间才决定是否收他为徒。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [pə'zeʃn] , [ə; eɪ][gʌn] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['glædli] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

He	had	only	one	possession	,	a	gun	,	which	he	gladly	exchanged	for	some
他	有	仅有的	一	拥有	,	一个	枪	,	哪个	他	乐意	交换	为了	一些

[wɔ:rm] [kloʊðz] .

warm	clothes	.
温暖的	衣服	.

他只有一件财产，一把枪，他很高兴地用它换了一些保暖的衣服。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [dʒɑ:n] [ɑ:rtʃ] [pru:vd] [æn; ən][æpt]['pju:p(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'si:vɪŋ]

Much	to	their	surprise	John	Arch	proved	an	apt	pupil	,	and	after	receiving
很多	到	他们的	惊喜	约翰	拱	已证实	一个	易于	瞳孔	,	和	后	接收

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

a	few	years	'	education	,
一个	很少	年	-	教育	,

令他们大为惊讶的是，约翰·阿奇证明自己是个很有天赋的学生，经过几年的教育后，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

he	became	one	of	the	strongest	supporters	of	the	school	.
他	成为	一	的	这	最强	支持者	的	这	学校	.

他成为了学校最坚定的支持者之一。

[sɪ'kwɔɪə] [spent] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

Sequoya	spent	a	dozen	years	perfecting	his	alphabet	.
塞阔亚	花费	一个	打	年	完善	他的	字母	.

塞奎亚花了十二年时间完善他的字母表。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌdʒd][baɪ]['kɑ:mpɪtənt]['krɪtɪks][æz; əz]['ræŋkɪŋ] ['sekənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet]

It	was	judged	by	competent	critics	as	ranking	second	to	the	English	alphabet
它	曾是	评判	经过	胜任的	评论家	作为	排行	第二	到	这	英语	字母

,

,

,

权威评论家们认为它仅次于英文字母表，排名第二。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tu:; tə]['pɜ:rfɪkt] .

which	required	several	hundred	years	to	perfect	.
哪个	必需的	一些	百	年	到	完美的	.

这项技术花了数百年才得以完善。

[baɪ] - ['ælfəbet] [ʌv; əv] - ['kærəktərz] [ə; eɪ] ['tʃerəki:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]
By **Sequoya's** **alphabet** **of** **85** **characters** **a** **Cherokee** **was** **able** **to** **read** **and**
经过 - 字母 的 - 人物 一个 切罗基 曾是 有能力的 到 读 和
[raɪt] [ɪn][ə; eɪ]
write **in** **a**
写 在 一个

根据塞奎亚设计的包含85个字符的字母表，切罗基人能够读写.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[fju:] ['aʊərz] .
few **hours** **.**
很少 小时 .

几个小时。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ælfəbet] [rɪ'si:vd] ['meni] ['ɔnəz] .
The **inventor** **of** **this** **alphabet** **received** **many** **honors** **.**
这 发明者 的 这 字母 已收到 许多 荣誉 .

这种字母的发明者获得了许多荣誉。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪtəreri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
He **had** **the** **distinction** **of** **being** **the** **only** **literary** **person** **in** **the** **United** **States**
他 有 这 区别 的 存在 这 仅有的 文学 人 在 这 团结的 各州
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['penʃən] ,
to **receive** **a** **pension** **,**
到 收到 一个 养老金 ,

他是美国唯一一位领取养老金的文学界人士，这在当时是一个独特的现象。

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] .
which **came** **from** **the** **Cherokee** **Nation** **.**
哪个 来了 从 这 切罗基 国家 .

它源自切罗基族。

[ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ʌv; əv][ˌkæliə'fɔ:rniə][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [neɪmd] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .
The **Big** **Trees** **of** **California** **were** **also** **named** **Sequoia** **in** **his** **honor** **.**
这 大的 树木 的 加利福尼亚州 是 还 命名 红杉 在 他的 荣誉 .

为了纪念他，加州的大树也被命名为红杉树。

[hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə] [meɪk] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
His **alphabet** **enabled** **the** **Indians** **to** **make** **rapid** **progress** **in** **education** **,**
他的 字母 已启用 这 印度人 到 制作 迅速的 进步 在 教育 ,

他的字母表使印度人在教育方面取得了快速进步。

[ænd; ənd]['æftər] [taɪp] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðə; ði] ['tʃerəki:] ['fi:nɪks] , [ə; eɪ]
and **after** **type** **had** **been** **cast** **in** **Boston** **,** **The** **Cherokee** **Phoenix** **,** **a**
和 后 类型 有 到过 投掷 在 波士顿 , 这 切罗基 凤凰 , 一个
['nu:zpeɪpər] ,
newspaper **,**
报纸 ,

在波士顿完成铅字铸造后，《切诺基凤凰报》——一份报纸——

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðer; ðər] ['kæpɪtl] [ɪn] [nu:] [ɪ'koʊtə] , [nɪr] [ðə; ði]
was **established** **and** **published** **at** **their** **capitol** **in** **New** **Echota** **,** **near** **the**
曾是 已确立的 和 已发布 在 他们的 国会大厦 在 新的 回声塔 , 靠近 这
['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] [kæl'hu:n] , ['dʒɔ:rdʒə] .
present **town** **of** **Calhoun** **,** **Georgia** **.**
展示 镇 的 卡尔霍恩 , 乔治亚州 .

该刊物在其位于佐治亚州卡尔霍恩镇附近的新埃科塔的首府创办并出版。

[ɪ'laɪəs] ['buːdəˌnoʊ] , [ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['tʃerəkiː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['breɪnɝd]

Elias	Boudinot	,	a	full	-	blooded	Cherokee	who	had	been	educated	at	Brainerd
埃利亚斯	布迪诺	,	一个	满的	-	血腥	切罗基	WHO	有	到过	受过教育	在	布雷纳德

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔːrnwɑːl] ,

Mission	and	Cornwall	,
使命	和	康沃尔郡	,

伊莱亚斯·布迪诺特是一位纯血统的切罗基人，曾在布雷纳德传教站和康沃尔接受教育。

[kə'netɪkət] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ɪts] ['edɪtər] .

Connecticut	,	was	chosen	as	its	editor	.
康涅狄格州	,	曾是	选定	作为	它是	编辑	.

康涅狄格州被选为该杂志的编辑。

[dʒɑːn] [rɑːs] , [huː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ['tʃɛrəˌkiːz] ,

John	Ross	,	who	became	one	of	the	most	influential	and	renowned	Cherokees	,
约翰	罗斯	,	WHO	成为	一	的	这	最多	有影响	和	著名	切罗基人	,

约翰·罗斯后来成为最有影响力和最著名的切罗基人之一。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət] ['breɪnɝd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːrtər] , [soʊ][wʌz; wəz]

was	a	frequent	visitor	at	Brainerd	and	was	its	chief	supporter	,	so	was
曾是	一个	频繁	游客	在	布雷纳德	和	曾是	它是	首席	支持者	,	所以	曾是

['ændruː] ['dʒæksən] .

Andrew	Jackson	.
安德鲁	杰克逊	.

他是布雷纳德的常客和主要支持者，安德鲁·杰克逊也是如此。

['dʒæksən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [ə'sɪst] ['saiərəs] ['kɪŋzˌbɛri] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l]

Jackson	was	the	first	white	man	to	assist	Cyrus	Kingsbury	in	his	initial
杰克逊	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	协助	赛勒斯	金斯伯里	在	他的	最初的

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [æt; ət] - [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] ['sentər] ,

meeting	with	the	Cherokees	at	Turkeytown	near	the	present	town	of	Centre	,
会议	和	这	切罗基人	在	-	靠近	这	展示	镇	的	中心	,

杰克逊是第一个在赛勒斯·金斯伯里与切罗基人在土耳其镇（位于现在的中心镇附近）进行首次会面时协助他的白人。

[ˌælə'bæmə] , [wen] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skuːl] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

Alabama	,	when	the	plan	of	the	mission	and	school	was	approved	by	the
阿拉巴马州	,	什么时候	这	计划	的	这	使命	和	学校	曾是	得到正式认可的	经过	这

['tʃɛrəˌkiːz] .

Cherokees	.
切罗基人	.

阿拉巴马州，当时切罗基人批准了传教站和学校的计划。

[ɪn] - , [ɪ'laɪəs] [kɔːrˌniːliəs] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] , [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	1817	,	Elias	Cornelius	,	representing	the	American	Board	,	the	founders	of	the
在	-	,	埃利亚斯	科尼利厄斯	,	代表	这	美国人	木板	,	这	创始人	的	这

['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] ,

Brainerd	Mission	,
布雷纳德	使命	,

1817年，代表美国公理会（布雷纳德传教团的创始人）的伊莱亚斯·科尼利厄斯

[keɪm] [tuː; tə] ['breɪnɝd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

came	to	Brainerd	for	a	visit	.
来了	到	布雷纳德	为了	一个	访问	.

来布雷纳德参观。

[kɔːrˌniːliəs] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [tʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

Cornelius	was	on	a	good	will	tour	among	the	Indians	of	the	South	and
科尼利厄斯	曾是	在	一个	好的	将要	旅游	之中	这	印度人	的	这	南	和

[ˌsaʊθ'west] [wer] [ðə; ði] [bɔːrd] [plænd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔːr] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

Southwest	where	the	Board	planned	to	establish	more	missions	and	schools	.
西南	在哪里	这	木板	计划	到	建立	更多的	任务	和	学校	.

科尼利厄斯当时正在南部和西南部的印第安人中进行友好访问，董事会计划在那里建立更多的传教站和学校。

[ɑːn][noʊ'vembər] - [hiː; hi][left] ['breɪnɝd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər]

On	November	15	-	he	left	Brainerd	on	horseback	with	three	companions	en	route	for
在	十一月	-	他	左边	布雷纳德	在	马背	和	三	同伴	英文	路线	为了	

[nuː] [ɔː'liənz] .

New	Orleans	.
新的	奥尔良	.

11月15日，他与三位同伴骑马离开布雷纳德，前往新奥尔良。

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [hiː; hi] [riːtʃt] ['keɪni] [kriːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['swoʊlən]

After	traveling	about	200	miles	,	he	reached	Caney	Creek	,	which	was	swollen
后	旅行	关于	-	英里	,	他	达到	卡尼	溪	,	哪个	曾是	肿

[frʌm; frəm]['riːs(ə)nt][reɪnz] .

from	recent	rains	.
从	最近的	雨	.

行驶了大约 200 英里后，他到达了卡尼溪，由于最近的降雨，溪水暴涨。

[kɔːrˌniːliəs] [dɪd][nɑːt] [der] [rɪsk] ['swɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [bʌt; bət][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][kæmp][saɪt]

Cornelius	did	not	dare	risk	swimming	his	horse	,	but	selected	a	camp	site
科尼利厄斯	做过	不是	敢	风险	游泳	他的	马	,	但	已选	一个	营	地点

[ˌnɪr'baɪ] .

nearby	.
附近	.

科尼利厄斯不敢冒险让他的马游水，而是在附近选了一个营地。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['tʃerəkiː] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Soon	he	saw	a	band	of	Cherokee	approaching	on	the	opposite	side	of	the
很快	他	锯	一个	乐队	的	切罗基	接近	在	这	对面的	边	的	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

很快，他看到一群切罗基人从小溪对岸走来。

[ðeɪ] [plʌndʒd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['swoʊlən] [striːm] [ænd; ənd][swæm] [sək'sesfəli] [ə'krɔːs] .

They	plunged	their	horses	into	the	swollen	stream	and	swam	successfully	across	.
他们	暴跌	他们的	马匹	进入	这	肿	溪流	和	游泳	成功地	穿过	.

他们将马匹投入湍急的溪流中，然后成功游过河对岸。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] .

Night	was	speeding	on	,	and	the	Indians	encamped	in	the	woods	nearby	.
夜晚	曾是	超速	在	,	和	这	印度人	营地	在	这	树林	附近	.

夜色渐深，印第安人在附近的树林里扎营。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔːrˌniːliəs] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ə; eɪ] ['frendli]

In	the	early	part	of	the	evening	Cornelius	went	to	pay	his	neighbors	a	friendly
在	这	早期的	部分	的	这	晚上	科尼利厄斯	去	到	支付	他的	邻居	一个	友好的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

傍晚时分，科尼利厄斯去拜访了他的邻居们。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən]['faɪər][hiː; hi] [sɔː] ['tɑːməhɔːk] , [kɔːrn] , [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

On	approaching	the	open	fire	he	saw	tomahawks	,	corn	,	skins	of	wild	animals	,
在	接近	这	打开	火	他	锯	战斧	,	玉米	,	皮肤	的	荒野	动物	,

他走近篝火，看到里面有战斧、玉米和野生动物的皮毛。

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	bows	and	arrows	spread	before	the	fire	.
和	弓	和	箭头	传播	前	这	火	.

弓箭散落在火堆前。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Fortunately , there was one Indian in the crowd who was able to speak
幸运的是 , 那里 曾是 一 印度 在 这 人群 WHO 曾是 有能力的 到 说话
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

幸运的是，人群中有一位会说英语的印度人。

[wen] [kɔːrˌniːliəs] [sɔː] [ðə; ði]['ærəus][wɜːr; wər] ['berɪŋ] [ðə; ði][steɪn][ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] ,
When Cornelius saw the arrows were bearing the stain of fresh blood ,
什么时候 科尼利厄斯 锯 这 箭头 是 轴承 这 弄脏 的 新鲜的 血 ,

科尼利厄斯看到箭上沾着新鲜的血迹时，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] ['tʃɛrəˌkiːz] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][west][ʌv; əv][ðə; ði]
he learned that this band of Cherokees was returning from west of the
他 学习 那 这 乐队 的 切罗基人 曾是 返回 从 西方 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

他得知这群切罗基人是从密西西比河以西返回的。

[sʌm; səm] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]
some 30 miles from the Dardanelles , where they had fought a battle
一些 - 英里 从 这 达达尼尔海峡 , 在哪里 他们 有 战斗 一个 战斗
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][traɪb] .
with the Osage tribe .
和 这 奥塞奇 部落 .

距离达达尼尔海峡约 30 英里，他们曾在那里与奥塞奇部落进行过战斗。

[ə'baʊt] - ['tʃɛrəˌkiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər]['ælaɪz] , [ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] , [hæd; həd]
About 800 Cherokees , including their allies , the Delawares and Shawnees , had
关于 - 切罗基人 , 包括 他们的 盟国 , 这 特拉华州 和 肖尼斯 , 有
[pɑː'tisipeitid] .
participated .
参与 .

约有 800 名切罗基人，包括他们的盟友特拉华人和肖尼人，参加了此次活动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] ,
Some of the Cherokees had been taken prisoners ,
一些 的 这 切罗基人 有 到过 已采取 囚犯 ,

一些切罗基人被俘虏了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] .
and the Cherokees had captured a few of the Osages .
和 这 切罗基人 有 捕获 一个 很少 的 这 奥塞奇人 .

切罗基人俘虏了一些奥塞奇人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əuseidʒ; əu'seidʒ][gɜːrl] , [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Among them was a little Osage girl , about five years old ,
之中 他们 曾是 一个 小的 奥塞奇 女孩 , 关于 五 年 老的 ,

其中有一个五岁左右的奥塞奇族小女孩，

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['vælјuːd][wɔːr]
whom they were taking back to their homes as one of their valued war
谁 他们 是 采取 后退 到 他们的 房屋 作为 一 的 他们的 有价值的 战争
['trəufiz] .
trophies .
奖杯 .

他们把这些人带回家，作为珍贵的战利品。

[wen] [kɔːrˌniːliəs] ['kwiərid] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

When	Cornelius	queried	them	about	the	little	girl's	father	and	mother	,
什么时候	科尼利厄斯	查询	他们	关于	这	小的	女孩们	父亲	和	母亲	,

当科尼利厄斯询问他们关于小女孩的父母时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [bæg] , ['fʌmbld] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] ,

one	of	the	Indians	reached	into	a	rough	looking	bag	,	fumbled	around	inside	,
一	的	这	印度人	达到	进入	一个	粗糙的	寻找	包	,	笨手笨脚	大约	里面	,

其中一个印第安人伸手探入一个看起来很粗糙的袋子里，在里面摸索了一番。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [tuː] ['hjuːmən] [skælps] .

and	drew	out	two	human	scalps	.
和	画	出去	二	人类	头皮	.

然后取出了两张人头皮。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [hiː; hi] [sed] , “ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

Holding	them	up	in	plain	view	he	said	,	“	Here	they	are	!
保持	他们	向上	在	清楚的	看法	他	说	,	“	这里	他们	是	!

他把它们举到众目睽睽之下说：“就是它们！”

” [kɔːrˌniːliəs] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] .

”	Cornelius	'	heart	was	deeply	touched	.
”	科尼利厄斯	-	心	曾是	深	感动	.

科尼利厄斯深受感动。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

He	took	the	little	girl	in	his	arms	,
他	采取	这	小的	女孩	在	他的	武器	,

他把小女孩抱在怀里，

[ˌwerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [frʌm; frəm] [fɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃʌn]

whereupon	she	screamed	from	fear	because	she	had	been	taught	to	shun
于是	她	尖叫	从	害怕	因为	她	有	到过	教授	到	回避

[waɪt] [men] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .

white	men	as	being	very	cruel	to	Indian	children	.
白色的	男人	作为	存在	非常	残忍的	到	印度	孩子们	.

于是她吓得尖叫起来，因为她从小就被教育要远离白人，认为白人对印第安儿童非常残忍。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [biːsts]

Remembering	that	kindness	is	the	only	universal	language	that	is	understood	by	beasts
记住	那	仁慈	是	这	仅有的	普遍的	语言	那	是	理解	经过	野兽

[ænd; ənd] [bɜːrdz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

记住，善良是唯一一种能被动物和鸟类理解的通用语言。

[baɪ] [ɔːl] [waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ]

by	all	wild	flowers	and	trees	and	every	living
经过	全部	荒野	花朵	和	树木	和	每一个	活的

所有的野花、树木和所有生物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[θɪŋ] , [kɔːrˌniːliəs] [spoʊk] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]

thing	,	Cornelius	spoke	kindly	and	sympathetically	to	the	girl	and	gave	her
事物	,	科尼利厄斯	辐	亲切地	和	同情地	到	这	女孩	和	给予	她

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [swiːt] [keɪk] ,

a	piece	of	sweet	cake	,
一个	片	的	甜的	蛋糕	,

事情是这样的，科尼利厄斯和蔼而同情地和那个女孩说话，并给了她一块甜蛋糕。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] .
which **she** **knew** **not** **how** **to** **use** **.**
哪个 她 知道 不是 如何 到 使用 .

她不知道如何使用。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɪti] [kʌp] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʌn] [hɜːr; hər]
Then **he** **presented** **her** **with** **a** **pretty** **cup** **,** **and** **thus** **he** **won** **her**
然后 他 呈现 她 和 一个 漂亮的 杯子 , 和 因此 他 韩元 她
['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
confidence **and** **friendship** **.**
信心 和 友谊 .

然后他送给她一个漂亮的杯子，就这样赢得了她的信任和友谊。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['breɪnɚd] ['mɪʃ(ə)n] ,
Before **leaving** **them** **,** **he** **told** **the** **Indians** **about** **the** **Brainerd** **Mission** **,**
前 离开 他们 , 他 讲述 这 印度人 关于 这 布雷纳德 使命 ,

临走前，他向印第安人讲述了布雷纳德传教站的情况。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [huː] [kleɪmd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ɪntɪmətid]
and **although** **the** **Cherokee** **who** **claimed** **possession** **of** **the** **little** **girl** **intimated**
和 虽然 这 切罗基 WHO 声称 拥有 的 这 小的 女孩 暗示
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] ,
that **he** **might** **be** **willing** **to** **sell** **her** **,**
那 他 可能 是 愿意的 到 卖 她 ,

虽然声称拥有这个小女孩的切罗基人暗示他可能愿意把她卖掉，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪnɚd] [skuːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
he **promised** **faithfully** **that** **he** **would** **place** **her** **in** **the** **Brainerd** **school** **on** **his**
他 承诺 忠实 那 他 会 地方 她 在 这 布雷纳德 学校 在 他的
[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
arrival **at** **the** **mission** **.**
到达 在 这 使命 .

他信守承诺，到达传教站后会安排她到布雷纳德学校就读。

[kɔːrˌniːliəs] ['lɜːrnɪd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [oʊnd] [hɜːr; hər] [hæd; həd] [nɑːt]
Cornelius **learned** **before** **leaving** **them** **that** **the** **Indian** **who** **owned** **her** **had** **not**
科尼利厄斯 学习 前 离开 他们 那 这 印度 WHO 拥有 她 有 不是
['kæptʃərd] [hɜːr; hər] ,
captured **her** **,**
捕获 她 ,

科尼利厄斯在离开他们之前得知，拥有她的印第安人并没有俘虏她。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [s'wɒpt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [huː]
but **that** **he** **had** **swapped** **a** **horse** **for** **her** **with** **the** **Cherokee** **who**
但 那 他 有 交换 一个 马 为了 她 和 这 切罗基 WHO
[hæd; həd] ['teɪkən] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
had **taken** **her** **as** **a** **prisoner** **.**
有 已采取 她 作为 一个 囚犯 .

但他用一匹马和俘虏她的切罗基人交换了她。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [kɔːrˌniːliəs] [prə'siːdid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
The **next** **day** **Cornelius** **proceeded** **on** **his** **way** **.**
这 下一个 天 科尼利厄斯 继续 在 他的 方式 .

第二天，科尼利厄斯继续上路。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] ['nætʃɪz] ,
After **reaching** **Mississippi** **,** **while** **he** **was** **entertaining** **some** **friends** **in** **Natchez** **,**
后 到达 密西西比州 , 尽管 他 曾是 娱乐 一些 朋友们 在 纳奇兹 ,

到达密西西比州后，他在纳奇兹招待一些朋友时，

['mɪstər] . [kɔːrˌniːliəs] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['kæptɪv] , [ˌwerə'pɑːn]

Mr	.	Cornelius	related	the	story	of	the	little	Osage	captive	,	whereupon
先生	.	科尼利厄斯	有关的	这	故事	的	这	小的	奥塞奇	俘虏	,	于是

[ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['lɪdiə] ['kɑːrtər] ,

a	Mrs	.	Lydia	Carter	,
一个	太太	.	莉迪亚	卡特	,

科尼利厄斯先生讲述了那个奥塞奇族小俘虏的故事，这时，莉迪亚·卡特夫人.....

[huː] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,

who	was	touched	with	the	pathetic	story	,
WHO	曾是	感动	和	这	可怜的	故事	,

谁被这个悲惨的故事所感动?

[geɪv] [kɔːrˌniːliəs] $150 [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz] ['friːdəm] .

gave	Cornelius	$150	with	which	to	purchase	the	little	girl's	freedom	.
给予	科尼利厄斯	$150	和	哪个	到	购买	这	小的	女孩们	自由	.

科尼利厄斯给了他 150 美元，让他用这笔钱赎回小女孩的自由。

[suːn] [kɔːrˌniːliəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['breɪnɜ˞d] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][hæd; həd][nɑːt]

Soon	Cornelius	received	a	letter	from	Brainerd	stating	that	the	Indian	had	not
很快	科尼利厄斯	已收到	一个	信	从	布雷纳德	声明	那	这	印度	有	不是

[brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

brought	the	little	girl	to	the	school	as	he	had	promised	.
带来	这	小的	女孩	到	这	学校	作为	他	有	承诺	.

不久，科尼利厄斯收到布雷纳德的一封信，信中说那个印第安人没有像他承诺的那样把小女孩带到学校。

[wen] ['intəvjuːd] ,

When	interviewed	,
什么时候	接受采访	,

接受采访时，

[ðə; ði]['ɪndiən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ən'les] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wʊd] [gɪv]

the	Indian	refused	to	part	with	her	unless	the	missionaries	would	give
这	印度	拒绝	到	部分	和	她	除非	这	传教士	会	给

[hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'tɜːrn][ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

him	in	return	a	Negro	girl	as	a	servant	.
他	在	返回	一个	黑人	女孩	作为	一个	仆人	.

除非传教士们给他一个黑人女孩做女仆作为交换，否则印第安人拒绝把她交给传教士。

[sʌtʃ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

Such	thoughts	were	repulsive	to	the	missionaries	.
这样的	想法	是	丑恶	到	这	传教士	.

传教士们对这种想法感到厌恶。

[ɑːn] [kɔːrˌniːliəs] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['breɪnɜ˞d] [hiː; hi] [roʊd] - [maɪlz] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [held]

On	Cornelius	'	return	to	Brainerd	he	rode	60	miles	to	call	on	the	Indian	who	held
在	科尼利厄斯	-	返回	到	布雷纳德	他	骑	-	英里	到	称呼	在	这	印度	WHO	握住

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

the	little	girl	.
这	小的	女孩	.

科尼利厄斯返回布雷纳德时，骑马走了 60 英里去拜访那个抱着小女孩的印第安人。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ræn][tuː; tə] [griːt]

On	seeing	him	approaching	,	she	did	not	become	frightened	,	but	ran	to	greet
在	看到	他	接近	,	她	做过	不是	变得	害怕	,	但	跑	到	迎接

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

看到他走近，她并没有害怕，而是跑过去迎接他。

[hɜːr; hər] ['oʊnər] , [haʊ'evər] , ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Her	owner	,	however	,	stubbornly	refused	to	release	the	little	girl	.
她	所有者	,	然而	,	固执地	拒绝	到	发布	这	小的	女孩	.

然而，她的主人却固执地拒绝放开这个小女孩。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [kɔːr˛niːliəs] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	his	way	back	to	Boston	,	Cornelius	called	on	the	President	of	the
在	他的	方式	后退	到	波士顿	,	科尼利厄斯	称为	在	这	总统	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

科尼利厄斯在返回波士顿的途中拜访了美国总统。

[ðen] [hiː; hi] ['intəvjuːd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] [huː] ['hændɪd][hɪm; ɪm] ['rɪt(ə)n] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]

Then	he	interviewed	the	Secretary	of	War	who	handed	him	written	authority	to
然后	他	接受采访	这	秘书	的	战争	WHO	递交	他	书面	权威	到

[dɪ'mænd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əuseidʒ; əu'seidʒ][gɜːrl] .

demand	possession	of	the	little	Osage	girl	.
要求	拥有	的	这	小的	奥塞奇	女孩	.

然后他采访了陆军部长，陆军部长给了他一份书面授权，要求接收那个奥塞奇族小女孩。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , ['ɑːrd] [hɔit] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] ,

On	receipt	of	the	order	,	Ard	Hoyt	,	superintendent	of	Brainerd	Mission	,
在	收据	的	这	命令	,	阿尔德	霍伊特	,	校长	的	布雷纳德	使命	,

收到命令后，布雷纳德传教站主任阿德·霍伊特

[went] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'liːs] .

went	after	the	little	girl	and	paid	the	Indian	for	her	release	.
去	后	这	小的	女孩	和	有薪酬的	这	印度	为了	她	发布	.

他追上小女孩，付钱给印第安人赎回了她。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [hɔit] ,

On	his	way	back	to	the	Mission	,	Hoyt	,
在	他的	方式	后退	到	这	使命	,	霍伊特	,

在返回教会的路上，霍伊特

['krɪsənd] [hɜːr; hər] ['lɪdiə] ['kɑːrtər][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['nætʃɪz] .

christened	her	Lydia	Carter	in	honor	of	the	benevolent	woman	of	Natchez	.
受洗	她	莉迪亚	卡特	在	荣誉	的	这	仁慈	女士	的	纳奇兹	.

为了纪念纳奇兹的这位仁慈女性，她将女儿取名为莉迪亚·卡特。

['lɪdiə] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃeɪmbərlɪn] , ['miʃənəriz] [æt; ət] ['breɪnɝd]

Lydia	was	adopted	by	Mr	.	and	Mrs	.	Chamberlain	,	missionaries	at	Brainerd
莉迪亚	曾是	已采用	经过	先生	.	和	太太	.	管家	,	传教士	在	布雷纳德

,

,

,

莉迪亚被布雷纳德的传教士张伯伦夫妇收养。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ['kæθrɪn] .

and	she	became	a	sister	of	their	own	little	daughter	,	Catherine	.
和	她	成为	一个	姐姐	的	他们的	自己的	小的	女儿	,	凯瑟琳	.

她成了他们小女儿凯瑟琳的妹妹。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['ruːməz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɛrə˛kiːz] [held] [tuː] ['ʌðər]

A	few	days	later	rumors	reached	the	missionaries	that	the	Cherokees	held	two	other
一个	很少	天	之后	谣言	达到	这	传教士	那	这	切罗基人	握住	二	其他

['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['tʃɪldrən] ,

Osage	children	,
奥塞奇	孩子们	,

几天后，传教士们听到传言说，切罗基人扣押了另外两个奥塞奇族的孩子。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪdiə] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['sɪstər] .

a	boy	and	a	girl	,	and	that	Lydia	was	their	sister	.
一个	男生	和	一个	女孩	,	和	那	莉迪亚	曾是	他们的	姐姐	.

一个男孩和一个女孩，莉迪亚是他们的妹妹。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][fɜːrst][fɔːr; fər] $20 [ænd; ənd][ˌriːˈsoʊld][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði]

The	boy	had	been	sold	first	for	$20	and	resold	so	many	times	that	the
这	男生	有	到过	卖	第一的	为了	$20	和	转售	所以	许多	时代	那	这

[læst] [praɪs] [brɔːt] $150 .

last	price	brought	$150	.
最后的	价格	带来	$150	.

这个男孩最初以 20 美元的价格卖掉，然后被多次转手，最终以 150 美元的价格成交。

[rɪˈtɜːrn] [dʒeɪ] . [mɪgz] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] ,

Return	J	.	Meigs	,	the	Indian	Agent	,
返回	J	.	梅格斯	,	这	印度	代理人	,

返回印度代理人 J. Meigs

[geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm]

gave	the	missionaries	authority	to	take	possession	of	the	boy	and	place	him
给予	这	传教士	权威	到	拿	拥有	的	这	男生	和	地方	他

[ɪn][ðə; ði] ['breɪnɝd] [skuːl] .

in	the	Brainerd	school	.
在	这	布雷纳德	学校	.

授权传教士们接收这个男孩，并将他送往布雷纳德学校。

[dʒɑːn] [rɑːs] , [ðen] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

John	Ross	,	then	a	dashing	young	man	,
约翰	罗斯	,	然后	一个	帅气	年轻的	男人	,

当时英俊潇洒的约翰·罗斯

[went] [tuː; tə] ['breɪnɝd] [ænd; ənd] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

went	to	Brainerd	and	tendered	his	services	in	rescuing	the	boy	.
去	到	布雷纳德	和	已提交	他的	服务	在	救援	这	男生	.

他前往布雷纳德，主动提出帮助营救那个男孩。

[rɑːs] [roʊd] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvər] .

Ross	rode	horseback	for	250	miles	to	the	mouth	of	the	Catawba	River	.
罗斯	骑	马背	为了	-	英里	到	这	嘴	的	这	卡托巴	河	.

罗斯骑马走了 250 英里，到达了卡托巴河口。

[hiː; hi]['hændəld][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [skɪl] .

He	handled	the	situation	with	skill	.
他	处理	这	情况	和	技能	.

他处理得非常得体。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [held][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Before	going	to	the	house	of	the	Indian	who	held	the	boy	,
前	去	到	这	房子	的	这	印度	WHO	握住	这	男生	,

在去关押男孩的印第安人家里之前，

[rɑːs] [hɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃt] [ɑːn] [fʊt] .

Ross	hid	his	horse	in	the	woods	and	stealthily	approached	on	foot	.
罗斯	隐藏	他的	马	在	这	树林	和	悄悄地	接近	在	脚	.

罗斯把马藏在树林里，然后步行悄悄靠近。

[wen] [hiː; hi] [glimpst] [ðə; ði] [læd] , [ɪn'taɪərli] [nuːd] , ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz]['ædʒ(ə)l][æz; əz]

When	he	glimpsed	the	lad	,	entirely	nude	,	playing	about	the	hut	,	as	agile	as
什么时候	他	瞥见	这	小伙子	,	完全	裸体	,	玩耍	关于	这	小屋	,	作为	敏捷	作为

[ə; eɪ] [dɪr] ,

a	deer	,
一个	鹿	,

当他瞥见那个一丝不挂的男孩在小屋里玩耍，身手敏捷得像只鹿时，

[rɑːs] [liːpt] [ðə; ði] [fens] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ]
Ross leaped the fence gracefully , and in another moment he had the boy
罗斯 跳跃 这 栅栏 优雅地 , 和 在 其他 片刻 他 有 这 男生
[sɪ'kjʊrli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
securely in his arms .
安全地 在 他的 武器 .

罗斯身姿轻盈地跃过栅栏，片刻之后，他就把男孩稳稳地抱在了怀里。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['oʊnər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
In great excitement the owner came rushing out .
在 伟大的 激动 这 所有者 来了 匆忙 出去 .

主人激动地冲了出来。

[rɑːs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,
Ross turned a deaf ear to the pleading of the Indian ,
罗斯 转向 一个 聋 耳朵 到 这 恳求 的 这 印度 ,

罗斯对印第安人的恳求置若罔闻。

[huː] [traɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [skiːmz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rɑːs] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] .
who tried all kinds of schemes to prevent Ross from taking the boy away .
WHO 尝试 全部 种类 的 方案 到 防止 罗斯 从 采取 这 男生 离开 .

他们想尽各种办法阻止罗斯带走那个男孩。

[ɪn][ə; eɪ]
In a
在 一个

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[fjuː] ['moʊmənts] [rɑːs] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,
few moments Ross had the boy riding behind him on the horse ,
很少 时刻 罗斯 有 这 男生 骑术 在后面 他 在 这 马 ,

没过多久，罗斯就让男孩骑在马背上跟在他身后了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] .
and they were hastening on their way to Brainerd Mission .
和 他们 是 加速 在 他们的 方式 到 布雷纳德 使命 .

他们正加快脚步前往布雷纳德传教站。

['æftər] - [deɪz] , ['raɪdɪŋ] [θruː] ['fɔrists] , ['swɪmɪŋ] ['rɪvəz] , [fɔːdiŋ] [striːmz] , [rɑːs] [rɪ'tɜːrnd]
After 13 days , riding through forests , swimming rivers , fording streams , Ross returned
后 - 天 , 骑术 通过 森林 , 游泳 河流 , 涉水 溪流 , 罗斯 返回
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hjuːmən][praɪz] .
with his human prize .
和 他的 人类 奖 .

经过 13 天的跋涉，穿越森林，游过河流，涉过溪流，罗斯带着他的猎物——人类——回来了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .
During this time he had traveled more than 600 miles .
期间 这 时间 他 有 旅行 更多的 比 - 英里 .

在此期间，他已经行进了600多英里。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [dʒɑːn]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [rɑːs] [ɪn]
On his return the Osage boy was christened John Osage Ross in
在 他的 返回 这 奥塞奇 男生 曾是 受洗 约翰 奥塞奇 罗斯 在
['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd]['reskjuːd][hɪm; ɪm] .
honor of the young man who had rescued him .
荣誉 的 这 年轻的 男人 WHO 有 获救 他 .

奥塞奇男孩返回后，为了纪念救了他的年轻人，他被命名为约翰·奥塞奇·罗斯。

['meɪər] [hjuː] [piː] . ['wɔsən] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['duːtrə]

Mayor	Hugh	P	.	Wasson	of	Chattanooga	,	standing	by	the	side	of	President	Dutra
市长	休	P	.	沃森	的	查塔努加	,	常设	经过	这	边	的	总统	杜特拉

[ʌv; əv][brə'zɪl] ,

of	Brazil	,
的	巴西	,

查塔努加市市长休·P·沃森站在巴西总统杜特拉身旁，

[pɔɪnts] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm]

points	to	an	interesting	feature	of	the	Chickamauga	Dam
积分	到	一个	有趣的	特征	的	这	奇卡莫加	坝

指出奇卡莫加大坝的一个有趣特点

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪ'laɪəs] [kɔːrˌniːliəs] [roʊt] [ə; eɪ]

The	story	of	these	two	children	was	so	remarkable	that	Elias	Cornelius	wrote	a
这	故事	的	这些	二	孩子们	曾是	所以	卓越	那	埃利亚斯	科尼利厄斯	写道	一个

[bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['kæptɪv] ,

book	entitled	The	Little	Osage	Captive	,
书	标题	这	小的	奥塞奇	俘虏	,

这两个孩子的故事非常精彩，以至于伊莱亚斯·科尼利厄斯写了一本书，书名为《小奥塞奇俘虏》。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] [jɔːk] , ['ɪŋglənd] .

which	was	published	in	Boston	,	also	in	York	,	England	.
哪个	曾是	已发布	在	波士顿	,	还	在	约克	,	英格兰	.

该书在波士顿和英国约克出版。

[ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [seɪl] .

The	book	had	a	wide	sale	.
这	书	有	一个	宽的	销售	.

这本书销量很好。

['leɪtər] [wen] [dʒɑːn]['rɔdʒəz] , ['tʃerəkiː] ,

Later	when	John	Rogers	,	Cherokee	,
之后	什么时候	约翰	罗杰斯	,	切罗基	,

后来，切罗基族人约翰·罗杰斯

[keɪm] [frʌm; frəm] ['ɑːrkənsɔː] [tuː; tə] [teɪk] ['lɪdiə] ['kɑːrtər][ænd; ənd][dʒɑːn]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [rɑːs] [bæk]

came	from	Arkansas	to	take	Lydia	Carter	and	John	Osage	Ross	back
来了	从	阿肯色州	到	拿	莉迪亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ,

to	the	Osages	,
到	这	奥塞奇人	,

他们从阿肯色州来，把莉迪亚·卡特和约翰·奥塞奇·罗斯送回奥塞奇族人那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['sædnəs] [æt; ət] ['breɪnɚd] [wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt]

there	was	great	sadness	at	Brainerd	when	the	missionaries	had	to	part
那里	曾是	伟大的	悲伤	在	布雷纳德	什么时候	这	传教士	有	到	部分

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	the	children	.
和	这	孩子们	.

当传教士们不得不与孩子们告别时，布雷纳德的人们都非常伤心。

[dʒɑːn]['rɔdʒəz][wʌz; wəz][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hjuːmərɪst] [wɪl] ['rɔdʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ]

John	Rogers	was	an	antecedent	of	the	late	humorist	Will	Rogers	and	a
约翰	罗杰斯	曾是	一个	前件	的	这	晚的	幽默家	将要	罗杰斯	和	一个

['relətɪv] [ʌv; əv][tiˈænə]['rɔdʒəz] ,

relative	of	Tiana	Rogers	,
相对的	的	蒂安娜	罗杰斯	,

约翰·罗杰斯是已故幽默作家威尔·罗杰斯的先祖，也是蒂安娜·罗杰斯的亲戚。

[sæm] ['hju:stənz] ['tʃerəki:] [waɪf] .
Sam **Houston's** **Cherokee** **wife** **.**
山姆 休斯顿的 切罗基 妻子 .

山姆·休斯顿的切罗基族妻子。

[ðə; ði] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - ,
The **Brainerd** **Mission** **was** **closed** **on** **August** **19** **,** **1838** **,**
这 布雷纳德 使命 曾是 关闭 在 八月 - , - ,

布雷纳德传教站于1838年8月19日关闭。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .
at **the** **time** **of** **the** **removal** **of** **the** **Cherokees** **to** **the** **West** **.**
在 这 时间 的 这 移动 的 这 切罗基人 到 这 西方 .

在切罗基人被迁往西部的时期。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [lændz]
Many **of** **the** **missionaries** **chose** **to** **accompany** **them** **to** **the** **new** **lands**
许多 的 这 传教士 选择 到 陪伴 他们 到 这 新的 土地
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['leibəz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ʌn'selfɪʃli] [æt; ət]
and **there** **resumed** **their** **labors** **as** **they** **had** **done** **so** **unselfishly** **at**
和 那里 恢复 他们的 劳动 作为 他们 有 完毕 所以 无私地 在
['breɪnɝd] .
Brainerd **.**
布雷纳德 .

许多传教士选择与他们一同前往新大陆，并在那里继续他们的工作，就像他们在布雷纳德那样无私奉献。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]
It **should** **be** **remembered** **that** **Brainerd** **Mission** **gave** **the** **name** **to** **Missionary** **Ridge**
它 应该 是 记得 那 布雷纳德 使命 给予 这 姓名 到 传教士 岭
,
,
,

需要记住的是，布雷纳德传教站为传教士岭命名。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - ,
and **on** **August** **19** **,** **1938** **,**
和 在 八月 - , - ,

1938年8月19日，

[æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['aʊər] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] 100th [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ]
at **the** **identical** **hour** **marking** **the** **100th** **anniversary** **of** **the** **closing**
在 这 完全相同的 小时 标记 这 100th 周年纪念日 的 这 结束
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] ,
of **the** **Brainerd** **Mission** **,**
的 这 布雷纳德 使命 ,

在同一时刻，恰逢布雷纳德传教站关闭100周年纪念日，

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'tendid] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʃætənu:gənz] .
a **meeting** **was** **held** **on** **the** **grounds** **attended** **by** **hundreds** **of** **Chattanoogans** **.**
一个 会议 曾是 握住 在 这 理由 参加 经过 数百 的 查塔努加人 .

数百名查塔努加市民参加了在场地举行的会议。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔ:gə]
SAVING **THE** **NAME** **CHICKAMAUGA**
保存 这 姓名 奇卡莫加

拯救奇卡莫加这个名字

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn] - , [ɪts] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
A **few** **months** **before** **the** **Chickamauga** **Dam** **was** **completed** **in** **1940** **,** **its** **historical**
一个 很少 几个月 前 这 奇卡莫加 坝 曾是 完全的 在 - , 它是 历史
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

1940年奇卡莫加大坝竣工前几个月，它的历史名称是

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [klɪr] , [swiːt] [ˈmjuːzɪk] [ɪn] [ɪts] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]
with **so** **much** **beauty** **and** **clear** **,** **sweet** **music** **in** **its** **pronunciation** **,** **was**
和 所以 很多 美丽 和 清除 , 甜的 音乐 在 它是 发音 , 曾是
[ˈθretnd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] .
threatened **with** **extinction** **.**
威胁 和 灭绝 .

它的发音如此优美动听，音色如此清澈甜美，却面临灭绝的威胁。

[ˈpɜ:sənz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priːˈzɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtʃerəkiː]
Persons **who** **were** **interested** **in** **preserving** **the** **original** **Cherokee**
人 WHO 是 感兴趣的 在 保存 这 原来的 切罗基
[neɪmz] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm] .
names **became** **anxious** **over** **the** **safety** **of** **the** **name** **Chickamauga** **Dam** **.**
姓名 成为 焦虑的 超过 这 安全 的 这 姓名 奇卡莫加 坝 .

那些希望保留切罗基族原名的人们开始担心奇卡莫加水坝这个名字的安全性。

[θruː] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃætəˈnuːgə] [nuːz] [ə; eɪ] [ˈproʊtest] [wʌz; wəz] [ˈredʒɪstərd] [ˈdeɪli]
Through **the** **columns** **of** **The** **Chattanooga** **News** **a** **protest** **was** **registered** **daily**
通过 这 列 的 这 查塔努加 消息 一个 反对 曾是 挂号的 日常的
[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .
for **about** **a** **week** **.**
为了 关于 一个 星期 .

在《查塔努加新闻报》的专栏中，抗议活动持续了大约一周的时间，每天都有报道。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈɪntərvjuː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv]
The **beginning** **interview** **came** **from** **the** **historian** **of** **the** **University** **of**
这 开始 面试 来了 从 这 历史学家 的 这 大学 的
[ˌtʃætəˈnuːgə] ,
Chattanooga **,**
查塔努加 ,

最初的采访对象是查塔努加大学的历史学家。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈkreɪnəldz] - [dæm] , [ɪn]
who **was** **strongly** **opposed** **to** **changing** **the** **name** **to** **the** **McReynolds** **'** **Dam** **,** **in**
WHO 曾是 强烈 反对 到 变化 这 姓名 到 这 麦克雷诺兹 - 坝 , 在
[ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgəz] [ˈkɑːŋgrəsmən] .
honor **of** **Chattanooga's** **Congressman** **.**
荣誉 的 查塔努加的 众议员 .

他强烈反对将大坝更名为麦克雷诺兹大坝，以纪念查塔努加的国会议员。

[ɑːn] [səkˈsiːdɪŋ] [deɪz] , [ˈsɪmələr] [ˈprəutests] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [frʌm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
On **succeeding** **days** **,** **similar** **protests** **were** **published** **from** **Chattanooga's** **leading**
在 成功 天 , 相似的 抗议活动 是 已发布 从 查塔努加的 领导
[ˈsɪtəznz] ,
citizens **,**
公民 ,

接下来的几天里，查塔努加市的知名人士也发表了类似的抗议声明。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvɪŋ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]

each	of	them	giving	logical	reasons	for	the	retention	of	the	name
每个	的	他们	给予	逻辑	原因	为了	这	保留	的	这	姓名

[ˌtʃikə'mɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

他们各自给出了保留 Chickamauga 这个名字的合乎逻辑的理由。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['intəvjuːz] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli]

At	the	close	of	the	series	of	interviews	the	public	had	been	thoroughly
在	这	关闭	的	这	系列	的	访谈	这	民众	有	到过	彻底

[ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [neɪm]

awakened	to	the	importance	of	holding	on	to	this	beautiful	historical	name
觉醒	到	这	重要性	的	保持	在	到	这	美丽的	历史	姓名

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒənz] ['lʌvliɪst] [striːmz] [baɪ][ɪts]

which	had	been	given	to	some	of	this	region's	loveliest	streams	by	its
哪个	有	到过	给定	到	一些	的	这	该地区的	最可爱的	溪流	经过	它是

[ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

aborigines	.
土著居民	.

经过一系列采访，公众彻底意识到保留这个美丽的古老名称的重要性，这个名称是当地土著居民赋予该地区一些最美丽的溪流的。

['ɜːrvɪn] ['kɑːb] [wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌtʃætə'nuːgə] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]

Irvin	Cobb	once	declared	that	the	word	Chattanooga	was	the	most	beautiful	of
欧文	科布	一次	声明	那	这	单词	查塔努加	曾是	这	最多	美丽的	的

['eni] [wɜːrd][hiː; hi] [nuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

any	word	he	knew	in	the	English	language	.
任何	单词	他	知道	在	这	英语	语言	.

欧文·科布曾宣称，查塔努加这个词是他所知的英语单词中最美的。

[kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['hjuːmərɪst] ['raɪtər] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'sɜːrʃ(ə)n]

Could	not	the	well	known	humorist	writer	also	have	made	the	same	assertion
可以	不是	这	出色地	已知	幽默家	作家	还	有	制成	这	相同的	断言

[ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrd] [ˌtʃikə'mɔːgə] ?

about	the	word	Chickamauga	?
关于	这	单词	奇卡莫加	?

这位著名的幽默作家难道就不能对“Chickamauga”这个词做出同样的论断吗?

[tuː; tə]['klaɪmæks][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [neɪm] ,

To	climax	the	movement	to	hold	on	to	the	historical	name	,
到	高潮	这	移动	到	抓住	在	到	这	历史	姓名	,

为了将这场捍卫历史名称的运动推向高潮，

[ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːr][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

the	Chickamauga	Chapter	of	the	DAR	of	Chattanooga	,
这	奇卡莫加	章	的	这	DAR	的	查塔努加	,

查塔努加DAR奇卡莫加分会

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz][ʌp][fɔːr; fər][ɪts]['faɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

at	the	last	moment	when	the	bill	was	up	for	its	final	reading	,
在	这	最后的	片刻	什么时候	这	账单	曾是	向上	为了	它是	最终的	阅读	,

在法案即将进行最终审议的最后一刻，

[ðə; ði] ['membər] ['voʊtɪd] [ju'nænɪməsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

the	members	voted	unanimously	for	the	retention	of	the	name	Chickamauga	.
这	成员	投票	一致	为了	这	保留	的	这	姓名	奇卡莫加	.

成员们一致投票决定保留奇卡莫加（Chickamauga）这个名称。

[wen] ['kɑ:ŋgrəsmən] [es] . [di:] . [mə'kreɪnəldz] [rɪ'si:vd] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɪð'dru:]

When	Congressman	S	.	D	.	McReynolds	received	notice	of	its	action	,	he	withdrew
什么时候	众议员	S	.	D	.	麦克雷诺兹	已收到	注意	的	它是	行动	,	他	退出

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

当众议员SD McReynolds收到相关通知后，他撤回了自己的提名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [seɪvd] [fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] .

and	the	name	Chickamauga	Dam	was	thereby	saved	for	posterity	.
和	这	姓名	奇卡莫加	坝	曾是	从而	已保存	为了	后人	.

奇卡莫加水坝的名字就这样被保留了下来，流传后世。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[oʊld] [grɪst] [mɪl] [æt; ət] ['breɪnɝd] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] .

Old	Grist	Mill	at	Brainerd	Mission	as	seen	from	Chickamauga	Town	.
老的	磨粉	磨	在	布雷纳德	使命	作为	已见	从	奇卡莫加	镇	.

从奇卡莫加镇看到的布雷纳德传教站的老磨坊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [leɪk]

CHICKAMAUGA	LAKE
奇卡莫加	湖

奇卡莫加湖

[wer] ['fɑ:rmɝz] - ['kæt(ə)l] [greɪzd] [ɑ:n] ['pæstʃər] [lændz] ,

Where	farmers	'	cattle	grazed	on	pasture	lands	,
在哪里	农民	-	牛	放牧	在	牧场	土地	,

农民的牛群在牧场上吃草的地方，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [fi:d] ; [ðə; ði] ['klʌmzi] ['tə:tlz] [swɪm]

The	fishes	feed	;	the	clumsy	turtles	swim
这	鱼	喂养	;	这	笨拙	海龟	游泳

鱼儿觅食；笨拙的乌龟游动

[wer] [wʌns][ðə; ði][kɔ:rn][krɑ:ps] [gru:] ; [ðə; ði][frɑ:g][iks'pændz]

Where	once	the	corn	crops	grew	;	the	frog	expands
在哪里	一次	这	玉米	农作物	生长	;	这	青蛙	展开

曾经玉米生长的地方，青蛙扩张了。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] , [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ;

His	throat	,	proud	of	the	pleasure	given	him	;
他的	喉	,	自豪的	的	这	乐趣	给定	他	;

他的喉咙，为他所获得的愉悦而感到自豪；

[ðɪs] [leɪk] [naʊ] [slɪps] [ɪts] ['fɪŋgətɪps] [bɪ'twi:n]

This	lake	now	slips	its	fingertips	between
这	湖	现在	滑倒	它是	指尖	之间

这片湖泊此刻正将指尖滑入.....

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] ['pebld] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɔ:l]

A	hundred	little	pebbled	hills	,	and	all
一个	百	小的	鹅卵石	丘陵	,	和	全部

一百座小鹅卵石山丘，以及所有

[ɑːr; ər] [drest] [ɪn] ['tendər] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [griːn] ,

Are	dressed	in	tender	grass	and	leaves	of	green	,
是	穿着	在	投标	草	和	树叶	的	绿色的	,

身披嫩草和绿叶，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən]['aɪlət][laɪk][ə; eɪ][bɔːl]

With	here	and	there	an	islet	like	a	ball
和	这里	和	那里	一个	小岛	喜欢	一个	球

这里那里零星散落着一些像球一样的小岛。

[hæf] ['sʌŋkən] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] , [jet] ['floʊtɪŋ] [ɑːn]

Half	sunken	in	a	pool	,	yet	floating	on
一半	凹陷	在	一个	水池	,	然而	漂浮的	在

半沉在泳池里，却漂浮在水面上

[tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .

To	reach	some	distant	shore	.
到	抵达	一些	遥远	支撑	.

到达遥远的海岸。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [swɪŋ]

The	swallows	swing
这	燕子	摇摆

燕子荡秋千

[ðer; ðər] ['ɛəpleinz] [daʊn] [ænd; ənd] [wet] [ðer; ðər] [biːks] [æt; ət] [dɑːn] ,

Their	airplanes	down	and	wet	their	beaks	at	dawn	,
他们的	飞机	向下	和	湿的	他们的	喙	在	黎明	,

他们的飞机降落，在黎明时分饮水。

[ænd; ənd] [men] [ə'weɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ] .

And	men	awake	to	hear	the	thrushes	sing	.
和	男人	醒	到	听到	这	画眉	唱歌	.

男人们醒来，聆听画眉鸟的歌唱。

[wen] [deɪ] [grəuz] [oʊld][ænd; ənd] [sʌn] [ɪz] ['westwərd] [baʊnd] ,

When	day	grows	old	and	sun	is	westward	bound	,
什么时候	天	生长	老的	和	太阳	是	向西	边界	,

当夕阳西下，白昼渐短，

[ðeɪ] [stretʃ] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [triːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

They	stretch	the	shadowed	trees	across	the	lake	,
他们	拉紧	这	阴影	树木	穿过	这	湖	,

它们将树荫笼罩在湖面上，

[ænd; ənd] [dʌk] [ænd; ənd] [luːn] [ænd; ənd] [gʌl] [ænd; ənd] [tiːl] [hæv; həv] [faʊnd]

And	duck	and	loon	and	gull	and	teal	have	found
和	鸭子	和	潜鸟	和	鸥	和	蓝绿色	有	成立

鸭子、潜鸟、海鸥和绿头鸭都找到了

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['fɪʃərmən] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] ;

A	place	which	fishermen	will	not	forsake	;
一个	地方	哪个	渔民	将要	不是	背叛	;

渔民们不会放弃的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] ['silvəd] [kraʊn] ,

And	when	the	moon	receives	its	silvered	crown	,
和	什么时候	这	月亮	接收	它是	银色	王冠	,

当月亮戴上银色的王冠时，

[ðə; ði]['wɔːtərz] , [laɪk] [mə'dʒɪʃnz] , [riːtʃ] ['ɪntuː]

The	waters	,	like	magicians	,	reach	into
这	水	,	喜欢	魔术师	,	抵达	进入

水，如同魔术师一般，伸向远方

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][p'lænɪts] [daʊn]

The	sky	and	pull	the	stars	and	planets	down
这	天空	和	拉	这	明星	和	行星	向下

天空将星星和行星拉下来

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [hiːt] , [vɔɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [bluː] ;

Without	their	heat	,	void	of	the	distant	blue	;
没有	他们的	热	,	空白	的	这	遥远	蓝色的	;

没有了它们的温暖，也没有了遥远的蓝色；

[ðen] [liːv] [ðem; ðəm] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wɔːtərd] [greɪvz; grɑːvz] ,

Then	leave	them	floating	in	their	watered	graves	,
然后	离开	他们	漂浮的	在	他们的	浇水	坟墓	,

然后任由它们漂浮在被水淹没的坟墓里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [spiːdz] [ɑːn] , [ðə; ði]['paɪlət] [siːz]

And	as	the	boat	speeds	on	,	the	pilot	sees
和	作为	这	船	速度	在	,	这	飞行员	看到

随着快艇加速前行，驾驶员看到

[ə'mɪdst][ðə; ði] ['rɪpld] [ænd; ənd][dɪs'kɔːrdənt] [weɪvz] ,

Amidst	the	rippled	and	discordant	waves	,
在……之中	这	涟漪	和	不和谐的	波浪	,

在波光粼粼、杂乱无章的波浪中，

[rɪ'flekʃnz] ['broʊkən][baɪ] [ri'ælitiz] .

Reflections	broken	by	realities	.
反思	破碎的	经过	现实	.

现实打破了美好的幻想。

[ðɪs] ['leɪt(ə)nt] ['paʊər] [di'kriːz] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz]

This	latent	power	decrees	that	through	the	years
这	潜	力量	法令	那	通过	这	年

这种潜在的力量决定了多年来

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['wʊmən][ʃæl; ʃəl][rɪ'meɪn] [ˌʌn'baʊd]

The	form	of	woman	shall	remain	unbowed
这	形式	的	女士	将	保持	不屈不挠

女性的姿态将永不屈服

[baɪ] ['haʊshoʊld] [tɔɪl] [wɪtʃ] [wɔːrpt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]

By	household	toil	which	warped	the	pioneers
经过	家庭	辛劳	哪个	扭曲的	这	先驱者

繁重的家务劳动使先驱者们变得扭曲

[huː] [sleivd] [æz; əz] ['sweti] [biːsts] [waɪl] ['fɑːrmɚz] [plau]

Who	slaved	as	sweaty	beasts	while	farmers	plowed
WHO	奴隶	作为	汗流浃背	野兽	尽管	农民	犁过的

那些像汗流浃背的牲畜一样在农场里劳作，为农民耕地的人

[ænd; ənd] [tild] [ðə; ði][sɔɪl] ; [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [æz; əz] [wel]

And	tilled	the	soil	;	that	men	shall	play	as	well
和	平铺	这	土壤	;	那	男人	将	玩	作为	出色地

耕耘土地；愿人们也能玩得好。

[æz; əz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [rest][frʌm; frəm]['leɪbər] [miːnz] ;

As	work	,	and	know	what	rest	from	labor	means	;
作为	工作	,	和	知道	什么	休息	从	劳动	方法	;

就像工作一样，懂得劳动后的休息意味着什么；

[ðæt] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [tel]

That	love	of	beauty	in	the	heart	shall	tell
那	爱	的	美丽	在	这	心	将	告诉

心中对美的热爱将会诉说

[ðæt] [aɪz] [ɑːr; ər]['nevər][blaɪnd][tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [siːnz] .
That eyes are never blind to Nature's scenes .
那 眼睛 是 绝不 瞎的 到 自然的 场景 .

那双眼睛永远不会对大自然的景色视而不见。

[ɪf] [ˌtʃikə'mɔːgə] [miːnz] [ɪn] ['tʃerəkiː]
If Chickamauga means in Cherokee
如果 奇卡莫加 方法 在 切罗基

如果 Chickamauga 在切罗基语中指的是

[ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [striːm] , [ðɪs] [dæm] [ri'vaivz] [ðə; ði] [ded] ,
A sluggish stream , this dam revives the dead ,
一个 迟缓 溪流 , 这 坝 复苏 这 死的 ,

这条水流缓慢的小溪，这座水坝却能让死者复活。

[ɪ'lektrəˌfaɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ,
Electrifies the soul of Tennessee ,
通电 这 灵魂 的 田纳西州 ,

点燃田纳西州的灵魂，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] [hed] .
And gives to industry a potent head .
和 给予 到 行业 一个 强效 头 .

并为工业发展注入了强大的动力。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː][sɪks] [tʃeɪndʒd] : ['dʒenəˌreitiŋ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - , - [kɪləwɑːts]
pg 6 Changed : generating capacity of 81 , 000 kilowats
页 6 已更改 : 生成 容量 的 - , - 千瓦

第6页 已更改：发电能力为81,000千瓦

[tuː; tə] : ['dʒenəˌreitiŋ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - , - ['kɪləwɑːt]
to : generating capacity of 81 , 000 kilowatts
到 : 生成 容量 的 - , - 千瓦

至：发电容量81,000千瓦

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪəmetɚ]
pg 13 Changed : about seven feet in diamater
页 - 已更改 : 关于 七 脚 在 直径

第13页 修改：直径约七英尺

[tuː; tə] : [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər]
to : about seven feet in diameter
到 : 关于 七 脚 在 直径

直径约七英尺

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [θriː] — [bæ'toʊ]
pg 15 Changed : 3 — Batteau
页 - 已更改 : 3 — 巴托

第15页 已更改：3—巴托

[tuː; tə] : [θriː] — [bæ'toʊ]
to : 3 — Bateau
到 : 3 — 船

至：3—船

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
pg 16 Changed : there was made on of the most
页 - 已更改 : 那里 曾是 制成 在 的 这 最多

第16页 已更改：其中之一是最

[tuː; tə] : [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

to	:	there	was	made	one	of	the	most
到	:	那里	曾是	制成	一	的	这	最多

致：那里曾是最重要的之一

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][wʌz; wəz][noʊ] [neɪmd]

pg	19	Changed	:	Chickamauga	Dam	was	no	named
页	-	已更改	:	奇卡莫加	坝	曾是	不	命名

第19页已更改：奇卡莫加水坝未命名

[tuː; tə] : [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][wʌz; wəz][soʊ] [neɪmd]

to	:	Chickamauga	Dam	was	so	named
到	:	奇卡莫加	坝	曾是	所以	命名

致：奇卡莫加水坝因此得名

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [nɪr] [oʊld][fɔːrt] ['laʊdən] , [wʌz; wəz] -

pg	19	Changed	:	near	old	Fort	Loudon	,	was	Milaquo
页	-	已更改	:	靠近	老的	堡	劳登	,	曾是	-

第19页 已更改：在旧劳登堡附近，是米拉奎

[tuː; tə] : [nɪr] [oʊld][fɔːrt] ['laʊdən] , [wʌz; wəz] -

to	:	near	old	Fort	Loudon	,	was	Mialoquo
到	:	靠近	老的	堡	劳登	,	曾是	-

靠近旧劳登堡的地方，是米亚洛库

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [wiː; wi] - [siː] ['evriθɪŋ]

pg	23	Changed	:	we	mgiht	see	everything
页	-	已更改	:	我们	-	看	一切

第23页 已更改：我们可能看到一切

[tuː; tə] : [wiː; wi] [maɪt] [siː] ['evriθɪŋ]

to	:	we	might	see	everything
到	:	我们	可能	看	一切

答：我们可能会看到一切

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [sprɪŋ] [frɑːg] , [ɔːr] -

pg	23	Changed	:	Spring	Frog	,	or	Toonantuh
页	-	已更改	:	春天	青蛙	,	或者	-

第23页 已更改：春蛙，或 Toonantuh

[tuː; tə] : [sprɪŋ] [frɑːg] , [ɔːr] -

to	:	Spring	Frog	,	or	Tooantuh
到	:	春天	青蛙	,	或者	-

致：春蛙，或 Tooantuh

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : - [wʌz; wəz][bɔːrn][əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] -

pg	23	Changed	:	Toonatuh	was	born	about	the	year	1754
页	-	已更改	:	-	曾是	出生	关于	这	年	-

第23页已更改：图纳图出生于1754年左右。

[tuː; tə] : - [wʌz; wəz][bɔːrn][əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] -

to	:	Tooantuh	was	born	about	the	year	1754
到	:	-	曾是	出生	关于	这	年	-

Tooantuh 大约出生于 1754 年。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə; eɪ] ['lɪt] [ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ][gɜːrl]

pg	26	Changed	:	a	litte	Osage	girl
页	-	已更改	:	一个	小	奥塞奇	女孩

第26页 改变：一个奥塞奇族小女孩

[tuː; tə] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ][gɜːrl]

to	:	a	little	Osage	girl
到	:	一个	小的	奥塞奇	女孩

致：一位奥塞奇族小女孩

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['lɪdiən] ['kɑːrtər][ænd; ənd][dʒɑːn]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [rɑːs]

pg	29	Changed	:	Lydian	Carter	and	John	Osage	Ross
页	-	已更改	:	吕底亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯

第29页已更改：莉迪安·卡特和约翰·奥萨格·罗斯

[tuː; tə] : ['lɪdiə] ['kɑːrtər][ænd; ənd][dʒɑːn]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [rɑːs]

to	:	Lydia	Carter	and	John	Osage	Ross
到	:	莉迪亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯

致：莉迪亚·卡特和约翰·奥萨格·罗斯

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ɪts] [prəˌnʌnsi'eɪʃən]

pg	29	Changed	:	sweet	music	in	its	pronounciation
页	-	已更改	:	甜的	音乐	在	它是	发音

第29页 更改：发音甜美

[tuː; tə] : [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ɪts] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

to	:	sweet	music	in	its	pronunciation
到	:	甜的	音乐	在	它是	发音

发音：甜美的音乐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神